



معجم

# الجملة الإسبانية المفيدة

مع ترجمتها إلى العربية

الأستاذ الدكتور  
مقداد رحيم

  
مركز الرواد





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

معجم الجملة الإسبانية المفيدة  
مع ترجمتها إلى العربية



# معجم الجملة الإسبانية المفيدة

تأليف

د. مقداد رحيم

المملكة الأردنية الهاشمية  
رقم الإيداع لدى دائرة  
المكتبة الوطنية  
(2009/7/3124)

460

رحيم ، مقداد

معجم الجملة الإسبانية المفيدة / مقداد رحيم

عمان : دار جليس الزمان، 2009.

( ) ص.

ر.ا.: (2009/7/3124).

الواصفات: / اللغة الإسبانية

➔ أعدت دائرة المكتبة الوطنية بيانات الفهرسة والتصنيف الأولية

ردمك ISBN 978-9957-81-014-6

### جميع حقوق التأليف والطبع والنشر محفوظة للناسر

لا يجوز بيع أو نشر أو اقتباس أو التطبيق العملي أو النظري لأي جزء أو فكرة من هذا الكتاب ، أو اختزان مادته بطريقة الاسترجاع ، أو نقله على أي وجه ، أو بأي طريقة ، سواء أكانت إلكترونية ، أو ميكانيكية ، أو بالتصوير ، أو بالتسجيل ، أو بخلاف ذلك ، دون الحصول على إذن المؤلف الخطي وبخلاف ذلك يتعرض الفاعل للملاحقة القانونية والقضائية.

الطبعة الأولى

2010

الناسر

دار جليس الزمان للنشر والتوزيع

شارع الملكة رانيا - مقابل كلية الزراعة - عمارة العساف - الطابق الأرضي، هاتف:

009626 5343052 - فاكس : 0096265356219

# المقدمة

- بين يدي المعجم.
- أهداف المعجم.
- منهج المعجم.





## ١- بين يدي المعجم :

صدرت مجموعة من الكتيبات الصغيرة التجارية التي تعنى بتعليم اللغة الأسبانية (بدون معلم !)، وهي، في أغلب الأحيان، لا تشفي غليلاً، ولا تبلى صدًى، لما يعتورها من الأغلاط التي تَفْحُشُ أحياناً، وما تغص به من قصور في المنهج، ومن تقصير في تحقيق الهدف الذي تشير إليه عنواناتها.

وعلى الرغم من احتواء تلك الكتيبات على مجموعة من الجمل الأسبانية التي تقال في بعض المناسبات، إلا أن المتفحص لها يشعر بحاجة ملحة إلى معجم ذي منهج متين وافي، وشمولٍ معقولٍ مفيد، خاص بالجملة الأسبانية المفيدة الجاهزة للاستعمال.

وكانت هذه الحاجة واحداً من الأسباب التي دعيتني إلى وضع هذا المعجم الذي أردت منه أن يشتمل على الجملة التي تفيد معنى تاماً يَحْسُنُ السكوت عليه، فلا تحتاج إلى تكميم أو إلى إضافة أو تغيير، ولذلك فإن التعبير المركب الذي لا يتم معناه إلا إذا ركب في جملةٍ أوسع فيما عدا دلالة السياق، لا يدخل في هذا المعجم. على أن الجملة المفيدة ربما تألفت من كلمة واحدة لفظاً وكتابةً، كأفعال الأمر، والتنبيه، وصيغ التعجب والانفعال.

وقد أردت لهذا المعجم أن يحقق الأهداف الآتي ذكرها:

## ٢- أهداف المعجم :

١ - سد النقص الحاصل في هذا المجال، إذ لا يوجد معجم يلي هذه الحاجة في اللغة الأسبانية.

٢ - إعانة المتعلمين على صياغة الجمل، والتفريق بين الأساليب المختلفة في اللغة الأسبانية، ولذلك فإن لهذا المعجم دوراً تعليمياً جزئياً يتعلق

بمرحلة تالية من مراحل تعليم هذه اللغة، وهي مرحلة الاستزادة والتثبيت والممارسة.

٣- مساعدة المتعلمين على تجريب قدراتهم، وتحسين مستواهم في مجال استعمال اللغة الأسبانية بشكل تطبيقي، وتقوية ثقتهم بأنفسهم.

٤- توفير مادة طيبة لمدرسي اللغة الأسبانية في المدارس والمعاهد والكليات، تنفعهم نفعاً مباشراً في مجال التدريب والتطبيق، وغير ذلك، بوصفها مصدراً ثانوياً.

٥- ينفع الدارسين والمتخصصين في مجال علم اللغة المقارن، فيما يتعلق بتركيب الجملة من ناحية، واستعمالاتها ودلالاتها من ناحية أخرى.

٦- ينفع، كذلك، المتخصصين في مجال علم اللغة الاجتماعي، من خلال ما تتضمنه الجمل الأسبانية التي يحتويها من معان اجتماعية، وغير ذلك مما يتعلق بهذا المجال.

٧- ينفع دارسي الأدب المقارن من خلال القسم الخاص بالحكم والأمثال والأقوال المأثورة، وما يُصاغ في ذلك من أساليب دلالية وبلاغية.

٨- يُلي حاجة المسافرين والسياح والتجار وغيرهم ممن يحتاجون إلى زيارة أسبانيا لأوقات قصيرة، أو أغراض محدودة، إلى استعمال اللغة هناك، جزئياً.

٩- حصر مجموعة طيبة من الحكم والأمثال والأقوال المأثورة، وهي - على طرافتها وأهميتها - لا توجد مجموعة في معجم أو كتاب آخر - على ما أعلم - ، فيكون هذا المعجم مصدرها الذي لا يستغنى عنه.

١٠- لا يهدف هذا المعجم إلى جمع كل ما يقال في كل مناسبة من المناسبات، وفي كل مجال من المجالات، فذلك مما لا يستطيع القيام به معجم واحد



ذو اتجاه واحد، بل يحتاج إلى بحر من المعاجم يُضارع بحر الكلام المستعمل وغير المستعمل، ولا باحث واحد، وإنما الهدف منه في هذا الاختيار، هو اقتراح النموذج العام الذي يمكن أن يحتذى، ويُقاس عليه. وقد انتهجت، لتحقيق هذا المعجم أهدافه المرسومة له، منهجاً خاصاً قوامه ما يأتي ذكره:

### ٣- منهج المعجم:

١- اعتماد الجمل المفيدة تامة المعنى بنفسها أو في السياق الذي تُقال فيه، وإطراح ما عداها.

٢- تقسيم المعجم موضوعياً على أبواب تشمل جانباً كبيراً من نشاطات الحياة الإنسانية اليومية والعامة، بلغ عددها اثنين وعشرين - باباً هي:

- ١- الحياة اليومية والعامة.
- ٢- السفر والسياحة.
- ٣- المناخ والطبيعة.
- ٤- الزمن.
- ٥- السوق الكبير.
- ٦- السكن.
- ٧- الطعام والشراب والتدخين.
- ٨- العمل.
- ٩- المال.
- ١٠- الطبيب والدواء.

١١- القراءة والكتابة والدرس.

١٢- السيارة.

١٣- الهاتف.

١٤- البريد.

١٥- الحلاقة.

١٦- الرياضة.

١٧- الفن والسينما والمسرح.

١٨- الحرب والسياسة والاقتصاد.

١٩- التعجب والانفعال.

٢٠- التنبيه.

٢١- الدعاء.

٢٢- الحكم والأمثال والأقوال المأثورة.

وقد اتسع بعض هذه الأبواب ليتضمن سبعمائة وخمساً وسبعين جملة، وهو باب الحياة اليومية والعامة، وضاق البعض الآخر ليضم أربعاً وعشرين جملة فقط، وهو باب الحلاقة، وذلك بحسب الأهمية، وكثرة الاستعمال وسعة الحاجة.

٣- تقسيم الأبواب أسلوبياً على فصول، وكل باب يتضمن أربعة فصول ثابتة هي:

أولاً: جملة الخبر المثبت.

ثانياً: جملة الخبر المنفي.

ثالثاً: جملة الاستفهام.



#### رابعاً: جملة الأمر والنهي.

ويُستثنى من هذا التقسيم ثلاثة أبواب هي: التعجب والانفعال، والتنبيه، والدعاء، لعدم الحاجة إلى هذا التقسيم في هذه الأبواب. وقد خلا باب القراءة والكتابة والدرس من الفصل رابعاً: جملة الأمر والنهي.

واختلفت الفصول، أيضاً، في أحجامها، فمنها ما زاد على أربعمئة جملة، ومنها ما لم يزد على واحدة!.

٤- ترتيب الجمل الواردة في هذا المعجم على حروف المعجم الأسباني، ليسهل تناوله والرجوع إليه.

٥- اعتماد هذا الترتيب في كل فصل من الفصول.

٦- إيراد الجمل الأسبانية التي اختلفت في تراكيبها واتفقت في معناها، ليُلمح من خلال ذلك تعدد أساليب التعبير عن المعنى الواحد في الأسبانية، إتماماً للفائدة.

٧- وهناك جمل يمكن أن تدخل في أكثر من باب واحد، فربما جاءت مشتركة متكررة، وربما لا تتكرر، فيدل وجودها في باب على ما يقتضيه استعمالها في باب آخر.

٨- وُضع لبعض الجمل أكثر من ترجمة واحدة، وقد وُضع ما زاد عن الترجمة الأولى بين قوسين، وذلك عندما يتسع استعمالها لمناسبات عديدة، أو عندما تكون غامضة وتحتاج إلى ترجمات أخرى تقرب معناها وتوضحه.

٩- خصص لكل جملة إسبانية رقم تسلسلي، وخصص لترجمتها الرقم نفسه.

١٠- لم تكن الترجمة من الأسبانية إلى العربية ترجمة حرفية، في مواضع كثيرة، وذلك لأن معنى الجملة قد يختلف عند الترجمة الحرفية، من ناحية،

ويضعف بلاغياً، من ناحية ثانية، فضلاً عن أن هناك مفردات أسبانية لا تُترجم إلى العربية.

ويبدو التخلي عن الترجمة الحرفية واضحاً في باب الحِكم والأمثال والأقوال المأثورة، كما هو مبين في موضعه.

وقد بلغ عدد الجمل التي احتواها هذا المعجم (٢٨٨٠) ألفين وثمانمائة وثمانين جملة مفيدة في الأبواب جميعاً، وهو عدد يقبل الزيادات والإضافات فيما بعد.

وأما بعد، فأرجو أن يحقق غايته، خدمةً لقرائه والمستفيدين منه، وأن أوفّق، في المستقبل، إلى زيادته وتطويره، وإتمام ما نقص فيه، وتعميق مجال الإفادة منه، ولا أنسى أن التأليف، ولا سيما في المعاجم، مجالٌ فسيح للوهم والخطأ والزلل والتقصير عن المدى، في مختلف العصور.

وما التوفيق إلا من عند الله.

الأستاذ الدكتور مقداد رحيم  
أستاذ الأدب الأندلسي ونقده  
رئيس قسم اللغة العربية بكلية الآداب  
جامعة البصرة سابقاً



# الباب الأول

## الحياة اليومية والعامة

- العلاقات الشخصية.
- العلاقات العائلية.
- العلاقات العامة.
- المعلومات العامة.
- المشاهدات.
- التجارب الشخصية.
- التجارب العامة.
- التحايا والمجاملات.
- التمنيات.
- وغير ذلك.





# الباب الأول

## الحياة اليومية والعامة

### أولاً: جملة الخبر المثبت

- ١- هذه الفتاة تحب الخروج كثيراً.
  - ٢- هذه المرأة تحب كثيراً اجتذاب الأنظار.
  - ٣- تحت أمرك !، سمعاً وطاعة !، لبيك !.
  - ٤- عدنان جالس بيني وبين زكي.
  - ٥- سألتني عنه أحدهم.
  - ٦- هذا أمرٌ يعنيك.
  - ٧- سنرى ذلك.
  - ٨- ها هم أولاء.
  - ٩- هذان سيان عندي.
  - ١٠- ما تزال جميلة على الرغم من سنها.
  - ١١- أراهن على أنني سأكون أول مَنْ
  - ١٢- ها هو كتابك.
  - ١٣- تحت أمرك ! (سمعاً وطاعة !،
  - ١٤- أن تفعل ذلك، فإن أمره يعود إليك.
  - ١٥- دورك الآن في الكلام.
  - ١٦- أحتمي بك.
  - ١٧- وداعاً ! (إلى اللقاء !).
  - ١٨- مات أبوه لتوه.
  - ١٩- وأخيراً ! (آن الأوان !).
  - ٢٠- مرّ بي في بيتي بعد الظهر.
1. A esta chica le gusta mucho aparentar.
2. A esta mujer le gusta mucho aparentar.
3. A la order !
4. Adnan está sent ado entre zeki y yo.
5. Alguno de ellos me lo pregunt.
6. allá tú.
7. Allá vermos.
8. Allí están.
9. A mí se me de así que así.
10. A pesar de sue dad sigue siendo.
11. A que llego primero.
12. Aquí está tu libro.
13. A sus órdenes!
14. A ti corresponde hacerlo.
- 15- A usted le toca tomar la palabra.
- 16- A usted me amparo.
- 17- Abur!
- 18- Acaba de morir su padre.
- 19- Acabáramos!
- 20- Acércate a mi casa esta tarde.

- 21- Adiós! ٢١- وداعاً!
- 22- Agarrar un buen busto. ٢٢- أصيب بخوفٍ شديد.
- 23- Agonizo por salir. ٢٣- أتحرقُ شوقاً إلى الخروج.
- 24- Ahí esté. ٢٤- ها هو ذا.
- 25-Ahí viene. ٢٥- ها هو قادم.
- 27- Ahora vengas , ahora no vengas. ٢٧- سواءً أحرصتَ أم لم تحضر.
- 28- Ahora vengo. ٢٨- سأتي حالاً.
- 29- A jajá!. ٢٩- ذاك هو ! (تماماً!).
- 30- Ajá! ٣٠- ذاك هو ! (تماماً!، حسناً!).
- 31- Así fue. Como se nos escapó. ٣١- هكذا أفلت منا.
- 32- Así como lo hiciste, lo hice yo. ٣٢- فعلتُ ذلك كما فعلته أنت.
- 33- Así como llegue, le hablaré. ٣٣- سأتحدث إليه عندما يصل.
- 34- Así lo creo. ٣٤- هذا ما أفكر به.
- 35- Así lo dijo que todo la gente se lo creyó. ٣٥- قال ذلك بحيث صدقه كل الناس.
- 36- Buenas noches. ٣٦- طابت ليلتك. (ليلة سعيدة، عَم)
- 37- Buenas tardes. ٣٧- مساء الخير.
- 38- Buenos dias. ٣٨- صباح الخير.
- 39- Camino para el árbol. ٣٩- سار نحو الشجرة.
- 40- Cansado y todo iré ٤٠- سأذهب على الرغم من تعبى.
- 41- Carmen es un partido. ٤١- كارمن عروس ممتازة.
- 42- Carmen pretende convencerme. ٤٢- تحاول كارمن أن تقنعني.
- 43- coebre su éxito. ٤٣- إنني مسرورٌ بنجاحه.
- 44- cinco es la tercera parte de quince. ٤٤- خمسة هي ثلث خمسة عشر.

- 45- Cagidos del brazo. ٤٥ - الواحد متأبط ذراع الآخر.
- 46- Como usted desee. ٤٦ - كما تريد.
- 48- con este niño voy a acabar loca! ٤٨ - سأصبح مجنونة من جراء هذا الولد!
- 49- con mucho gusto. ٤٩ - حباً وكرامةً، بكل سرور.
- 50- creo de mi deber hacerlo. ٥٠ - أرى من واجبي أن أفعل ذلك.
- 51- crimen que exige venganza. ٥١ - جريمة تستوجب الثأر.
- 52- cuando vino mi hermana se lo conté todo. ٥٢ - عندما حضرت أختي رويت لها كل
- 53- cuanto más le veo , menos le comprendo. ٥٣ - كلما ازدادت رؤيتي له، قلّ فهمي له.
- 54- cuento con usted. ٥٤ - أعتدّ عليك.
- 55- cuantos vayan allí serán castigados. ٥٥ - كل من يذهب إلى هناك سيعاقب.
- 56- Da lo mismo. ٥٦ - الأمران سيان.
- 57- De acuerdo. ٥٧ - موافق (لا بأس، اتفقنا).
- 58-De paso , iré aver a mi tía. ٥٨ - سأعرج في طريقي على عمتي
- 59- De usted depende que ... ٥٩ - إليك يعود أمر ...
- 60- Diez menos dos son ocho. ٦٠ - عشرة ناقص اثنين يساوي ثمانية.
- 61- Dos más dos son cuatro. ٦١ - اثنان زائد اثنين يساوي أربعة.
- 62- Doy por descontado su éxito. ٦٢ - إنني متأكد من نجاحه.
- 63- Doy un libro a mi amigo. ٦٣ - أعطي كتاباً إلى صديقي.
- 64- Dudaba qué iba a pusar. ٦٤ - كان يتساءل عما سيحدث.
- 65- Dudo en salir. ٦٥ - أتردد في الخروج.
- 66- Dudo mucho que venga. ٦٦ - أشك كثيراً في أنه سيأتي.
- 67- Echo de menos ami madre. ٦٧ - أفتقد أُمي. (أنا مشتاق إلى أُمي).
- 68- El abajo firmante ٦٨ - أنا الموقع أدناه.



- 69- El agua fría ogarrota los músculos. ٦٩- الماء بارد يجمد العضلات.(يوتر
- 70- El amigo a tuyo generosidad debo esto. ٧٠- الصديق الذي أدين بهذا لكرمه.
- 71- El cuchillo penetrs en la corne. ٧١- اخترقت السكين اللحم.
- 72- El diamante es más duro que la piedra. ٧٢- الماس أشد صلابة من الحجر.
- 73- El éxito le ha vuelto presu mido. ٧٣- جعله النجاح مغروراً.
- 74- El expediente obra en poder del juez. ٧٤- الملف بين يدي القاضي.
- 75- El fuego lo ha consumido todo. ٧٥- أتت النار على كل شيء.
- 76- El gusto es mío. ٧٦- السرور لي.
- 77- El hombre del cual te hablé. ٧٧- الرجل الذي حدثتك عنه.
- 78- El micros copió aumenta los opjetos. ٧٨- المجهر يكبر الأشياء.
- 79- El niño cuyos padres están en Madrid. ٧٩- الطفل الذي والداه في مدريد.
- 80- El niño cogió un aperreo. ٨٠- استشاط الولد غضباً.
- 81- El niño ha echado dos dientes. ٨١- نبت للطفل سنّان.
- 82- El niño se agazapó detras de la puerta. ٨٢- اختبأ الولد وراء الباب.
- 83- El parque es del municipio. ٨٣- الحديقة للبلدية.
- 84- El perro es más grande que el gato. ٨٤- الكلب أكبر من القط.
- 85- El perro es más inteligente que el gato. ٨٥- الكلب أذكى من القط.
- 86- El propio director atendió al visitante. ٨٦- استقبل المدير نفسه الزائر.
- 87- El que suscribe. ٨٧- أنا الموقع أدناه.
- 88- El toro le acometió. ٨٨- هجم عليه الثور.
- 89- Ella me pasa ya 3 cms. ٨٩- إنها أطول مني بثلاثة سنتمترات.
- 90- Era su tía que no su madre. ٩٠- كانت عمتها لا أمها.
- 91- En esta pared sobran cuadros. ٩١- يوجد على هذا الحائط لوحات كثيرة.

92- En esta pared sobran dos cuadros.

93- En ti consiste el hacerlo.

94- Encantado a por aqui.

95- Encantado de haberle conocido.

96- Entiendo.

97- Es bonito lo que dices.

98- Es de ver.

99- Es hombre bueno y así honrado.

100- Es muy alegre ver a los niños jugar.

101- Es muy difícil acoplarse con él.

102- Es pintiparado a su hermano.

103- Es preciso que vengas.

104- Es por demás cobarde.

105- Es tan alto como yo.

106- Es un decir.

107- Es un hombre alabado.

108- Es un niño agobiante.

109- Es una chica abandonda.

110- Es una pena!

112- Eso es asunto mío.

113- Eso es cosa mía.

114- Eso es cuenta tuya!

115- Eso es cuidado tuyo!

٩٢- يوجد على هذا الحائط لوحتان زيادة.

٩٣- الأمر منوط بك وحدك.

٩٤- سررت كثيراً بـلـقـيـاك.

٩٥- سررتني أنني عرفتـك.

٩٦- مفهوم.

٩٧- إن ما تقوله جميل.

٩٨- يجب أن ترى.

٩٩- إنه رجل طيب ونزيه أيضاً.

١٠٠- إنه لمفرح جداً رؤية الأطفال

١٠١- من الصعب جداً التفاهم معه.

١٠٢- إنه صورة أخيه الناطقة.

١٠٣- يجب أن تأتي.

١٠٤- إنه حقاً لجبان.

١٠٥- إنه طويل مثلي.

١٠٦- هذه طريقة في الكلام.

١٠٧- إنه رجلٌ مُنْهَك.

١٠٨- إنه ولد متعب.

١٠٩- هذه فتاة مهملة.

١١٠- هذا شيء مؤسف.

١١٢- هذا أمر يعنيني.

١١٣- هذا أمر يعنيني.

١١٤- هذا شأنك!

١١٥- هذا يتعلق بك!.

- 116- Eso es la cuestión mía. ١١٦- هذا يتعلق بي. (.. يخصني).
- 117- Eso es negocio tuyo. ١١٧- هذا أمر يعنك.
- 118- Eso se ve todos los días. ١١٨- يرى ذلك كل يوم.
- 119- Eso hombre es todo ambición. ١١٩- ذلك الرجل مفعم بالطموح.
- 120- Eso sucede a menudo. ١٢٠- غالباً ما يحدث ذلك.
- 121- Eso te incumbe a ti. ١٢١- هذا مناط بك.
- 122- Eso te llevará muchos sinsabores. ١٢٢- سيسبب ذلك لك متاعب كثيرة.
- 123- Espero que si. ١٢٣- آمل ذلك.
- 124- Espero que vengas mañana. ١٢٤- أرجو أن تحضر غداً.
- 125- Espero tener oportunidad de verlo la semana que viene. ١٢٥- آمل أن أراه في الأسبوع المقبل.
- 126- Está agónico. ١٢٦- هو في حالة نزاع.
- 127- Esta bien. ١٢٧- هذا حسن.
- 128- Esta chica tiene buen fondo. ١٢٨- هذه الفتاة طيبة السريرة.
- 129- Esta chica tiene una cara achinada. ١٢٩- لهذه الفتاة وجه شرقي الملامح.
- 130- Está en la clase de los párvulos. ١٣٠- هو في صف الصغار.
- 131- Esta joven se rifa entre los hombres. ١٣١- هذه الفتاة يتنازعها الرجال.
- 132- Esta medida nos atañe a todos. ١٣٢- هذا الإجراء يختص بنا جميعاً.
- 133- Esta mujer ha cometido un desliz en su juventud. ١٣٣- هذه المرأة زلت في صباها.
- 134- Esta mujer trastorna a todos los hombres. ١٣٤- هذه المرأة تدوخ كل الرجال.
- 135- Está triste de todo. ١٣٥- إنه حزين.
- 136- Está usted confundido. ١٣٦- أنت على خطأ.
- 137- Estaban sus padres así como sus hermanas. ٣٧- كان يوجد والداه وأخواته.
- 138- Estalló un incendio. ١٣٨- نشب حريق.



- 139- Estás completamente ajeno a este mundo. ١٣٩- أنت منعزل تماماً عن هذا العالم.
- 140- Esta dos personas no se aclaran. ١٤٠- هذان الشخصان لا يتفاهمان.
- 141- Estas muchachas siempre hablan entre sí. ١٤١- هؤلاء الفتيات يتكلمن فيما بينهن.
- 142- Este hombre es para matarle. ١٤٢- هذا الرجل يستحق القتل.
- 143- Este libro es el mío. ١٤٣- هذا الكتاب كتابي.
- 144- Este niño es tan inteligente como su hermano. ١٤٤- هذا الطفل ذكي كأخيه.
- 145- Este niño tiene algo de su parde. ١٤٥- هذا الطفل يشبه أباه.
- 146- Este niño tiene un character muy fácil. ١٤٦- هذا الولد دمت الأخلاق.
- 147- Este tecuerdo vale mucho para mí. ١٤٧- لهذه الذكرى قيمة كبيرة عندي.
- 148- Este tío me cae bien. ١٤٨- هذا الشخص يعجبني.
- 149- Este clanna al cielo. ١٤٩- هذا يستصرخ السماء.
- 150- Este es mío. ١٥٠- هذا لي.
- 151- Este me había pasado por alto. ١٥١- غاب ذلك عن بالي.
- 152- Esto que do entre nasotros. ١٥٢- سيبقى ذلك بيننا.
- 153- Esto reclama todo nuestra atención. ١٥٣- يتطلب ذلك كل انتباهنا.
- 154- Esto rquierte cierto cudad. ١٥٤- يقتضي ذلك بعض العناية.
- 155- Esto te corresponde a ti. ١٥٥- هذا يعود إليك.
- 156- Estos compromises me atan. ١٥٦- هذه الالتزامات تقيدني.
- 157- Estos dos hermanos ne se parecen nada. ١٥٧- هذان الأخوان لا يتشابهان.
- 158- Estos novios han terminado. ١٥٨- هذان الخطيبان فسخا خطوبتهما.
- 159- Estoy a la disposición de usted. ١٥٩- إنني تحت تصرفك. (رهن
- 160- Estoy asu dispasición. ١٦٠- إنني رهن إشارتك.
- 161- Estoy abajo. ١٦١- أنا في الأسفل.

- 162- Estoy abochornado de tu conducta. ١٦٢- إني خجول من سلوكك.
- 163- Estoy bien cansado. ١٦٣- إني تعب جداً.
- 164- Estoy codicioso de verte. ١٦٤- أنا حريص على رؤيتك.
- 165- Estoy en lo que me dices. ١٦٥- إني على علم بما تقوله لي.
- 166- Estoy lista. ١٦٦- أنا جاهزة. (.. مستعدة).
- 167- Estoy muy bien. ١٦٧- أنا بخير.
- 168- Estoy pendiente de un capricho suyo. ١٦٨- إني تحت رحمة نزوته.
- 169- Estoy seguro. ١٦٩- أنا متأكد.
- 170- Falló el muro. ١٧٠- انهيار الحائط.
- 171- Familia compuesta de una hija y tres varones. ١٧١- عائلة مؤلفة من بنت واحدة وثلاثة صبيان.
- 172- Felices pascuas. ١٧٢- عيد ميلاد (المسيح) سعيد.
- 173- Fuí a casa de mi amigo cuyo padre murió. ١٧٣- ذهبت إلى منزل صديقي الذي مات.
- 174- Gracias. ١٧٤- شكراً.
- 175- Gracias a usted señor. ١٧٥- أنا الذي يشكرك.
- 177- Había como veinte personas . ١٧٧- كان يوجد زهاء عشرين شخصاً.
- 178- Había la mar de años. ١٧٨- كان هناك حشد من الأطفال.
- 179- Hablo de él. ١٧٩- أتكلم عنه.
- 180- Hace tiempo que te quiero. ١٨٠- أحبك منذ زمن بعيد.
- 181- Haga usted lo que sea de su agrado. ١٨١- سأفعل ما يحلو لك. (ما يظيب لك).
- 182- Han venido todos. ١٨٢- جاءوا جميعاً: (.. بأسرهم).
- 183- Haré lo propio que tú. ١٨٣- سأفعل مثلاً فعلت.
- 184- Hasta ahora! ١٨٤- إلى اللقاء!
- 185- Hasta después! ١٨٥- إلى اللقاء!

- 186- Hasta leuego! ١٨٦- إلى اللقاء!
- 187- Hasta la vista! ١٨٧- إلى اللقاء!
- 188- Hasta la vuelta! ١٨٨- إلى اللقاء!
- 189- Hasta mañana! ١٨٩- إلى الغد!
- 190- Hasta más ver! ١٩٠- إلى اللقاء!
- 191- Hasta otra! ١٩١- إلى اللقاء!
- 192- Hasta otra vez! ١٩٢- إلى اللقاء!
- 193- Hasta pronto! ١٩٣- إلى اللقاء القريب!
- 194- He odvertido que habia muchas faltas. ١٩٤- لاحظت أنه كان يوجد أخطاء
- 195- He ahí. ١٩٥- هو ذاك.
- 196- He de pedirte perdón. ١٩٦- أطلب منكم الصفح.
- 197- He quedodo muy mal con mi hermano. ١٩٧- أسأتُ التصرف كثيراً مع أخي.
- 198- He terminado con toda este gente. ١٩٨- قطعتُ صلتني بكل هؤلاء الناس.
- 199- Hola! ١٩٩- مرحباً! (مرحى!).
- 200- Hombre de mucho aguante. ٢٠٠- رجل صلب العود.
- 201- Huda quiere dibujar. ٢٠١- هدى تريد أن ترسم.
- 202- José es el más alto de todos sus compañeros. ٢٠٢- يوسف أطول من أصحابه.
- 203- José es más alto que Antonio. ٢٠٣- يوسف أطول من أنطونيو.
- 204- José es menos alto que Antonio. ٢٠٤- يوسف الأقل أطولاً من أنطونيو.
- 205- José es tan alto como Antonio. ٢٠٥- يوسف طويل كأنطونيو.
- 206- Juan es suficiente para hacer esto. ٢٠٦- خوان قادر على القيام بذلك.
- 207- la abeja es tan trabajadora como la hormiga. ٢٠٧- النحلة عاملة كالنملة.
- 208- La casa fue presa de las llamas. ٢٠٨- كان البيت طُعمة للنيران.



- 209- La calle arranca de la plaza. ٢٠٩- يبدأ الشارع من الساحة.
- 210- La cinta le sostiene el pelo. ٢١٠- الشريط يمسك شعرها.
- 211- La conocí por el sombrero. ٢١١- عرفتُها من قبعته.
- 212- La iglesia siempre ha sido el amparo de los desdichados. ٢١٢- كانت الكنيسة دائماً ملاذاً للبانسين.
- 213- La finca le viene de su hermano. ٢١٣- المزرعة تؤول إليه من أخيه.
- 214- La mesa toca la pared. ٢١٤- الطاولة تلامس الحائط.
- 215- La mesa es de modera. ٢١٥- الطاولة من خشب.
- 216- La pelota se cayó en el alcantarilla. ٢١٦- سقطت الكرة في البالوعة.
- 217- La policía enganchó al ladrón. ٢١٧- قبضت الشرطة على اللص.
- 218- La señorita Rua me lo dijo. ٢١٨- الأنسة روى قالت لي ذلك.
- 219- La vida está llena de bruebas. ٢١٩- الحياة مليئة بالتجارب.
- 220- La viga descansa en la pared. ٢٢٠- تستند العارضة إلى الحائط.
- 221- Las de madrid son las mejores. ٢٢١- اللواتي في مدريد هن الأفضل.
- 222- Las dos fincas son vecinas. ٢٢٢- المزرعتان متجاورتان.
- 223- Las modres apañan a sus hijos. ٢٢٣- تدافع الأمهات عن أولادهن.
- 224- Lamento esta accidente. ٢٢٤- آسف لهذا الحادث.
- 225- Le abracé contra mi corazón. ٢٢٥- ضممته إلى صدري . (..قلبي).
- 226- Le acompaño en el sentimiento. ٢٢٦- أشاطرك ألمك.
- 227- Le acompaño en su sentimiento. ٢٢٧- أشاطرك الألم.
- 228- Le acuso de todas nuestras desdichas. ٢٢٨- ألومك على كل مصائبنا.
- 229- Le advierto algunos errors. ٢٢٩- ألقتُ نظركم إلى بعض الأخطاء.
- 230- Le espero enfrente. ٢٣٠- سأنتظرك على الجانب المقابل.
- 231- Le han castigado por haber. ٢٣١- عوقب لأنه كذب.

- 232- Le presento ami esposa. ٢٣٢- هذه زوجتي.
- 233- Le presento al señor Ahmed. ٢٣٣- أقدم لك السيد أحمد.
- 234- Le ruego que vengo. ٢٣٤- أرجو منك الحضور.
- 235- Le voy a acompañar a su casa. ٢٣٥- سأصطحبك حتى البيت.
- 236- Les dire la verdad. ٢٣٦- سأقول لهم الحقيقة.
- 237- Lo dejé todo tal cual. ٢٣٧- تركت كل شيء على حاله.
- 238- Lo dicen todos. ٢٣٨- جميع الناس يقولون ذلك.
- 239- Lo haremos. ٢٣٩- سنفعل ذلك.
- 240- Lo he visto con mis propios ojos. ٢٤٠- رأيته بأم عيني.
- 241- Lo hice por ella. ٢٤١- فعلته من أجلها.
- 242- Lo que me dices se ajusta a la verdad. ٢٤٢- ما تقوله مطابق للحقيقة.
- 243- Lo sabe todo Madrid. ٢٤٣- مدريد بأسرها تعرف ذلك.
- 244- Lo sé a través de un amigo. ٢٤٤- أعرف ذلك عن طريق أحد الأصدقاء.
- 245- Lo siento! ٢٤٥- أنا متأسف!
- 246- Los unos dicen que sí y los otros que no. ٢٤٦- البعض يقول نعم والبعض الآخر يقول لا.
- 247- Llamé a mi hermano , el cual vino en seguida. ٢٤٧- ناديت أخي الذي حضر في الحال.
- 248- Llame al timbre . ٢٤٨- دق الجرس.
- 249- Llegó una porción de gente. ٢٤٩- وصل حشد من الناس.
- 250- Lleva usted tazón. ٢٥٠- مع حضرتك الحق.
- 251- Llevas sueltos los cordones. ٢٥١- شريط حذائك محلول.
- 252- Lleva usted razón. ٢٥٢- عندك حق.
- 253- Mañana se ventila su porvenir. ٢٥٣- غداً سيتقرر مستقبله.
- 254- Mantengo mi opinión. ٢٥٤- أصر على رأيي.

- 255- María es el más inteligente. ٢٥٥- ماريا هي الأذكى.
- 256- Me acometieron unos gonas enormes deirme. ٢٥٦- أشعر برغبة قوية في الذهاب.
- 257- Me alegro de verlo. ٢٥٧- تسرني رؤيتك.
- 258- Me alegro mucho de conocerlo. ٢٥٨- إني سعيد بمعرفتك.
- 259- Me algero mucho de verlo a usted. ٢٥٩- إني سعيد برؤيتك.
- 260- Me asiste lo razón. ٢٦٠- الحق معي.
- 261- Me atengo a lo que has dicho. ٢٦١- اكتفي بما قلت.
- 262- Me bulle la lengua. ٢٦٢- يلجُ بي الشوق إلى الكلام.
- 263- Me do angusita verlo. ٢٦٣- يشق عليّ أن أراه.
- 264- Me duele decírtelo. ٢٦٤- يؤلمني أن أقول لك ذلك.
- 265- Me ha parecido verlo. ٢٦٥- خيل إليّ أنني رأيته.
- 266- Me han dicho que perdió usted el reloj. ٢٦٦- قالوا لي إن حضرتك قد فقدت.
- 267- Me he enterado de la muerte de tu tío. ٢٦٧- علمتُ بوفاة عمك.
- 268- Me he sacado una foto en casa del fotógrafo. ٢٦٨- تصورتُ عند المصور.
- 269- Me lo decias ayer. ٢٦٩- كنتَ تقول لي ذلك البارحة.
- 270- Me lo olia. ٢٧٠- كنتُ أشكُ في ذلك.
- 271- Me llamo migdad. ٢٧١- أنا اسمي مقداد.
- 272- Me llevé un susto morrocotudo. ٢٧٢- تملّكني رُعبٌ شديد.
- 273- Me pregunto si vale la pena. ٢٧٣- أتساءل عما إذا كان يستحق ذلك.
- 274- Me temo que haya caído en el río. ٢٧٤- أخشى أن يكون قد سقط في النهر.
- 275- Me va mucho en ello. ٢٧٥- هذا الأمر يهمني كثيراً.
- 276- Me vienen ganas de llorar. ٢٧٦- تتابني الرغبة في البكاء.



- 277- Mi amigo se lo dijo. ٢٧٧- قال صديقي ذلك لهم.
- 279- Mi mamá y mi papá stan en casa de mi tia. ٢٧٩- أمي وأبي في بيت عمتي.
- 280- Mis preocupaciones son muy ajenas a las tuyas. ٢٨٠- همومي تختلف كل الاختلاف عن همومك.
- 281- Mis amigas viven en el campo. ٢٨١- صديقاتي يقمن في الريف.
- 282- Misa de compañía. ٢٨٢- قداس في الهواء الطلق.
- 283- Muchas gracias . ٢٨٣- شكراً جزيلاً.
- 284-Mucho gusto. ٢٨٤- أهلاً وسهلاً.
- 285- Mucho gusto en conocerle. ٢٨٥- أنا سعيد بمعرفتك.
- 286- Murió en el acto. ٢٨٦- مات لساعته.
- 287- Muy bien, gracias. ٢٨٧- بخير، شكراً.
- 288- Necesito de usted. ٢٨٨- إنني في حاجة إليك.
- 289- Ni que decir tiene. ٢٨٩- هذا أمر بديهي.
- 290- Niña vestido con brevedad. ٢٩٠- فتاة ترتدي لباساً قصيراً.
- 291- No parar en la casa. ٢٩١- كان دائماً غائباً عن البيت.
- 292- Nos tenían preparoda una sorpresa. ٢٩٢- لقد أعدوا لنا مفاجأة.
- 293- Nuestros ojos reflejan nuestros sentimientos. ٢٩٣- عيوننا تعبر عن مشاعرنا.
- 294- Os digo. ٢٩٤- أقول لكم.
- 295- Pardiez! ٢٩٥- طبعاً ! . (أكيد !).
- 296- Pasaré por tu casa. ٢٩٦- سأعرج عليك في بيتك.
- 297- Pedro es la base de la familia. ٢٩٧- بيدرو هو عماد الأسرة.
- 298- Pedió su perro fiel y todo! ٢٩٨- خسر كل شيء حتى كلبه الوفي!.

299- Perdón!	٢٩٩ - عفواً!
300- Por Dios!	٣٠٠ - قَسماً بالله!
301- Por favor.	٣٠١ - من فضلك.
302- Por favor , dése prisa.	٣٠٢ - بسرعة، من فضلك.
303- Por fin le venció el sueño.	٣٠٣ - وأخيراً غلب عليه النعاس.
304- Por más que diga.	٣٠٤ - عبثاً حاول أن يقول.
305- Puede usted descansar en mí.	٣٠٥ - يمكنك أن تعتمد عليّ.
306- Puede usted estar descansado.	٣٠٦ - يمكنك أن تكون مطمئناً.
307- Puedo contar con su amparo.	٣٠٧ - يمكنني الاعتماد على مساعدته.
308- Pues claro !.	٣٠٨ - طبعاً !. (أكيد !).
309- Quedese acomer.	٣٠٩ - أرجو البقاء إلى الغداء.
310- Quiero a este niño como si fuera mi hijo.	٣١٠ - أحب هذا الولد كما لو كان ابني.
311- Quiero a mi madre.	٣١١ - أحبّ أمي.
312- Quiero hablarte.	٣١٢ - أحب أن أكلّمك.
313- Recelo que me sucedo alguna desgracia.	٣١٣ - أخشى أن يحدث لي مكروه.
314- Sabes si lo estimo!	٣١٤ - أنت تعرف كم أقدره!
315- Salir despedido fuera de su asiento.	٣١٥ - قُذِفَ خارج مقعده.
316- Salió muy inteligente.	٣١٦ - ظهر أنه ذكي جداً.
317- Saluda de mi parte a los tuyos.	٣١٧ - تحيّي إلى أهلك.
318- Se agolparon las lágrimas en sus ojos.	٣١٨ - اغرورقت عيناه بالدموع.
319- Se ajustaron en que iban a venir.	٣١٩ - اتفقوا على المجيء.
320- Se armó bronca.	٣٢٠ - حدثت مشاجرة.
321- Se le salieron los colores a la cara.	٣٢١ - علت وجهه حمرة الخجل.

- 322- Se lo encarezco! ٣٢٢- أرجوك، بالله عليك! ، من فضلك!
- 323- Se lo ruego! ٣٢٣- أرجوك!
- 324- Se me acorcharon las piernas . ٣٢٤- تخرت ساقاي.
- 325- Se me ha pasado lo que me dijiste. ٣٢٥- نسيتُ ما قلتهُ لي.
- 326- Se me saltaron las lágrimas a los ojos. ٣٢٦- اغرورقت عينايا بالدموع.
- 327- Se me trabucado la lengua. ٣٢٧- زلُّ لساني.
- 328- Se refrió , así no puedo venir. 328- أصيبَ بالزكام، لهذا لم يستطع المجيء.
- 329- Se ruega hablar con brevedad. ٣٢٩- الرجاء الإيجاز في الكلام.
- 330- Se va a armar al gordo. ٣٣٠- حدث أمر خطير.
- 331- Se va a armar un bollo. ٣٣١- سوف تحدث قرقة.
- 332- Si ha señora se sirve pasar por aquí . . ٣٣٢- لو تكرمت السيدة بالمرور من هنا..
- 333- Si me lo pedía se lo daba. ٣٣٣- لو طلبته مني لأعطيته إياه.
- 334- Si lo quieres te lo doy. ٣٣٤- سأعطيك إياه إن أردته.
- 335- Si me pone a tiro se lo digo. ٣٣٥- إذا صادف مروره في طريقي فسأقول له ذلك.
- 336- Si señora. ٣٣٦- أجل، يا سيدتي.
- 337- Si supieras cuanto me hijo ! ٣٣٧- لو كنت تعرف كل ما قاله لي!
- 338- Si siempre está molestándome. ٣٣٨- إنه دائماً يضايقني.
- 339- Siento molestarle. ٣٣٩- آسفٌ لإزعاجك.
- 340- Siento que se vaya. ٣٤٠- آسفٌ لذهابك.
- 341- Su atención por estos problemas ha silo my grande. ٣٤١- كان اهتمامه بهذه القضايا كبيراً جداً.
- 342- Su antiguo amigo le acusó. ٣٤٢- وشى به صديقه القديم.

- 343- Su mujer le armó una bronca. ٣٤٣- خاصمتُهُ زوجته.
- 344- Su propia madre se lo puso enfrente. ٣٤٤- حتى أمه وقفتَ ضده.
- 345- Su simpatía lo salva todo. ٣٤٥- لطفُهُ يعوّض كل شيء.
- 346- Su vida está cuajada de éxitos. ٣٤٦- النجاح يواكب حياته.
- 347- Sube que habías venido. ٣٤٧- علمتُ أنك جئتَ.
- 348- Son ellas las que lo dijeron. ٣٤٨- هنّ اللواتي قلنَ ذلك.
- 349- Son mis hermanas que hablan. ٣٤٩- أخواتي هنّ اللواتي يتكلمنَ.
- 350- Soy yo el que lo hice. ٣٥٠- أنا الذي فعل ذلك.
- 351- Soy yo el quien lo hizo. ٣٥١- أنا الذي فعل ذلك.
- 352- Tal me habls que no supe que decirle. ٣٥٢- كلمني بحيث لم أعرف ما أقول له.
- 353- Tanto justo! ٣٥٣- تشرّفنا!
- 354- Tanto justo en conocerle. ٣٥٤- مسرورٌ جداً بمعرفتك.
- 355- Te aclaro que ya no debes salir. ٣٥٥- أنذرك بعدم الخروج.
- 356- Te noto muy cambiado. ٣٥٦- أجذك متغيراً جداً.
- 357- Te prohibo que salgas. ٣٥٧- أمنعك من الخروج.
- 358- Tenemos que marcharons. ٣٥٨- يجب أن نذهب.
- 359- Tener aire severo. ٣٥٩- كان يبدو صارماً.
- 360- Tengo apuro en hacer tal cosa. ٣٦٠- يقلقني أن أفعل ذلك.
- 361- Tengo el sentimiento de decírselo. ٣٦١- يؤسفني أن أقول لك ذلك.
- 362- Tengo mucho gusto en verle. ٣٦٢- إني مسرور جداً برؤيتك.
- 363- Tengo puesto mi falda azul. ٣٦٣- ارتدي تنورتِي الزرقاء.
- 364- Tengo tantas amigas! ٣٦٤- لديّ كثير من الصديقات!.
- 365- Tengo tantos amigos como él. ٣٦٥- لديّ من الأصدقاء بقدر ما لديه.



- 366- Tengo una más joven que yo. ٣٦٦- لديّ أخت أصغر مني.
- 367- Tengo una porción de cosas que hacer. ٣٦٧- ثمة أشياء كثيرة عليّ أي أقوم
- 368- Tengo unos cuantos amigos. ٣٦٨- عندي بعض الأصدقاء.
- 369- Tiene cara de despistado. ٣٦٩- يبدو عليه الذهول.
- 370- Tiene toda la natiz de su abuela. ٣٧٠- أنفها يشبه أنف جدتها تماماً.
- 371- Tiene usted razón. ٣٧١- معك الحق.
- 372- Tiene visto dos bultos cerca de la casa. ٣٧٢- رأيت شبحين بالقرب من البيت.
- 373- Tres personas resultaron muertas en el accidente. ٣٧٣- ثلاثة أشخاص لقوا حتفهم في الحادث.
- 374- Todo eso es para mi. ٣٧٤- هذا كله لي.
- 375- Todo lo que has dicho sobra. ٣٧٥- كل ما قلته زائد عن اللزوم.
- 376- Todos vinieron incluso los niños. ٣٧٦- جاء الجميع بما فيهم الأطفال.
- 377- Tu amigo es malo. ٣٧٧- صديقك شرير.
- 378- Tú eres la persona a quien quiero más. ٣٧٨- أنت الشخص الذي أحبه أكثر من أي إنسان.
- 379- Tu venida me alegra. ٣٧٩- قدومك يسرني.
- 380- Tuvo cuatro hijos todos varones. ٣٨٠- رُزقت أربعة أولاد كلهم ذكور.
- 381- Tuvo que achicar sus pretensions. ٣٨١- اضطر إلى التخفيف من ادعاءاته.
- 382- Un perro se le acercó. ٣٨٢- اقترب منه كلب.
- 383- Una carrera bien aprovechado. ٣٨٣- حياة حافلة بالنشاط.
- 384- Una estatuo corona el edificio. ٣٨٤- تمثال يعلو البناء.
- 385- Una persona edificante. ٣٨٥- شخص قدوة للناس.
- 386- Una persona edificativo. ٣٨٦- شخص مؤثر.

- 387- Unos doce libros. ٣٨٧- حوالي اثني عشر كتاباً.
- 388- Venimos a conocerle en Bolivia. ٣٨٨- تعرفناه منذ وقت قليل في بوليفيا.
- 389- Venir como el agua de mayo. ٣٨٩- وصل في الوقت المناسب.
- 390- Veo que aquí sobro. ٣٩٠- أراني زائداً هنا.
- 391- Vi al hombre que estuvo ayer aquí. ٣٩١- رأيت الرجل الذي كان هنا أمس.
- 392- Vi llorar a un niño. ٣٩٢- رأيتُ ولداً يبكي.
- 393- Vino alguna mujer. ٣٩٣- جاءت إحدى النساء.
- 394- Vino muy cansado. ٣٩٤- وصل مرهقاً جداً.
- 395- Voy a decirle un par de palabras. ٣٩٥- سأقول له كلمتين.
- 396- Voy a terminar loco. ٣٩٦- سأفقد صوابي (سينتهي بي الأمر إلى الجنون).
- 397- Voy con mi padre. ٣٩٧- أذهبُ بصحبة والدي.
- 398- Voy donde Juan. ٣٩٨- أنا ذاهبٌ إلى حيثُ خوان.
- 399- Ya caigo! ٣٩٩- لقد فهمتُ !
- 400- Yo estaba completamente a lo que ocurría. ٤٠٠- كنتُ بعيداً تماماً عما حدث.
- 401- Ya hablaremos de eso. ٤٠١- سنتكلم على ذلك فيما بعد.
- 402- Ya he llegado. ٤٠٢- ها قد وصل.
- 403- Ya lo sé. ٤٠٣- كنتُ أعرفُ ذلك من قبلُ.
- 404- Ya llora, Ya ríe. ٤٠٤- تارةً يبكي، وطوراً يضحك.
- 405- Ya me acuerdo. ٤٠٥- ها أنى أتذكر.
- 406- Ya nos veremos. ٤٠٦- سوف نلتقي.
- 407- Ya sabes cuanto te aprecio. ٤٠٧- أنتَ تعرفُ كم أقدرُك.
- 408- Ya sé cómo las gasta usted. ٤٠٨- أعرفُ كيف تتصرفُ.

- 409- Ya te entiendo. ٤٠٩ - أفهم ما تقصد.
- 410- Ya venía por aquí a menudo. ٤١٠ - كثيراً ما كان يأتي إلى هنا.
- 411- Ya veremos. ٤١١ - سنرى ذلك.
- 412- Yo estaba completamente a lo que ocurría. ٤١٢ - كنت بعيداً تماماً عما حدث.
- 413- Yo limpio las gafas. ٤١٣ - أنا أنظف النظارات.
- 414- Yo to caba la mesa. ٤١٤ - أنا ألمس الطاولة.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي.

- 1- A otro perro con ese hueso. ١ - هذا لا ينطلي على أحد.
- 2- Acertadamente no fui a verle ayer. ٢ - لحسن الحظ أنني لم أذهب لرؤيته أمس.
- 3- Ahora resulta que no vamos. ٣ - الآن يتضح أننا لن نذهب.
- 4- Ajeno aun negocio. ٤ - لا دخل له في الأمر.
- 5- Antonio no me toca nada. ٥ - أنطونيو لا يمت إليّ بأية صلة قرابة.
- 6- Casi nada. ٦ - لا شيء تقريباً.
- 7- Claro que no! ٧ - طبعاً لا!
- 8- Como no lo hagas, te castigaré. ٨ - سأعاقبك إن لم تفعله.
- 9- Como si nada. ٩ - كأن لم يكن شيء.
- 10- Como si tal cosa. ١٠ - كأنه لم يكن شيئاً.
- 11- Creo que no te ha entendido. ١١ - أظن أنه لم يفهمك.
- 12- Cualquiera que sea su excusa no le perdono. ١٢ - لا أصفح عنه مهما كان عذره.
- 13- De nada. ١٣ - لا شكر على واجب.
- 14- El fuego no prende. ١٤ - النار لا تشتعل.
- 15- El no sirve para nada. ١٥ - إنه لا يصلح لشيء.

- ١٦- حتى إنها لم تنظر إليّ. 16- Ella ni me miró siquiera.
- ١٧- سيدخلون من غير أن يراهم أحد. 17- Entraron sin que nadie les observara
- ١٨- ليس صحيحاً! 18- Es falso!
- ١٩- ليس ممكناً. 19- Es imposible.
- ٢٠- لم يكن ذلك حائلاً دون متابعة طريقي. 20- Eso no fue óbice para que siguiese mi camino.
- ٢١- ليس الأمر على ما يرام. 21- Eso no resulta.
- ٢٢- هذا الخبر الكاذب لم ينطل. على أحد. 22- Esta noticia falsa no ha colado.
- ٢٣- هذا الأمر لا ينطلي عليّ. 23- Esto conmigo no pasa.
- ٢٤- ليس هذا شيئاً بالقياس إلى ما يمكنني أن أفعله. 24- Esto no es nada con lo que puedo hacer yo.
- ٢٥- هذا لا يعني. 25- Esto no me atañe ..
- ٢٦- لا يهمني ذلك بتاتاً. (لا رغبة لي في ذلك). 26- Esto no me dice nada.
- ٢٧- هذا الأمر لا يعني. 27- Esto no me va ni me viene.
- ٢٨- هذا لا يمنعه من أن يكون كسولاً. 28- Esto no quita que esa un holgazón.
- ٢٩- هذا الأمر لا يعني. 29- Esto no reza conmigo.
- ٣٠- هذا لا يلزمك بشيء. 30- Esto no te compromete a nada.
- ٣١- هذا لا يعنيك. 31- Esto no te toca a tí.
- ٣٢- الخزانة لا تسع هذه الكتب. 32- Estos libros no caben en el armario.
- ٣٣- أنا تعبٌ بحيث لا أستطيع حراكاً. 33- Estoy tan cansado que no puedo moverme.
- ٣٤- لست على ما يرام. 34- Estoy un poco indispueto.
- ٣٥- لم ينتفع من كل النصائح التي أسديتها له. 35- Ha desperdiciado los consejos que le di.



- 36- Hay que tener presente esta posibilidad. ٣٦- يجب أن لا يغرب عن البال هذا الاحتمال.
- 37-La diferencia no fue tanta como para hacer ٣٧- لم يكن الفرق من الأهمية بحيث يُغيّر النتيجة.
- 38- La generosidad no es su fuerte. ٣٨- ليس الكرم من شيمته.
- 39- Le odvertio que no dije tal cosa. ٣٩- ألفت انتباهكم إلى أن ليس ذلك ما قلته.
- 40- Llámele usted hache. ٤٠- لا فرق بين هذا وذاك. (الأمران سيان).
- 41- Me agroda poco tanto aparato. ٤١- لا أحب كثيراً كل هذه الأبهة.
- 42- Me da en el alma que no voluerá. ٤٢- يحدثني قلبي بأنه لن يعود.
- 43- Me tiene usted oyuno de lo que dice. ٤٣- لا أفهم شيئاً مما تقول.
- 44- Mi chaqueta no cabe en el maleta. ٤٤- سترتي لا تدخل الحقيبة.
- 45- Nada! ٤٥- لا شيء!
- 46- Nada más que eso. ٤٦- لا شيء غير ذلك.
- 47- Nadie. ٤٧- لا أحد.
- 48- Nadie ha venido sino tu hermano. ٤٨- لم يأت غير أخيك.
- 49- Nanay ! ٤٩- لا شيء!
- 50- Ni él siquiera vino !. ٥٠- حتى هو لم يحضر!
- 51- Ningún. ٥١- لا أحد.
- 52- Ninguno. ٥٢- لا أحد، (ما من أحد).
- 53- No alcanzo lo que me dices. ٥٣- لا أفهم ما تقوله لي.
- 54- No cabe duda. ٥٤- لا شك في ذلك.
- 55- No caerá esa breva. ٥٥- لن يحدث ذلك.
- 56- No cojo lo que me dices. ٥٦- لا أفهم بما تقوله لي.

- 57- No creó. ٥٧- لا أعتقد.
- 58- No comprendo. ٥٨- لا أفهم.
- 59- No conozco a nadie. ٥٩- لا أعرف أحداً.
- 60- No conozco a tal hombre. ٦٠- لا أعرف الرجل المعنى.
- 61- No entro ni salgo. ٦١- هذا لا يعني. (ليس هذا من اختصاصي).
- 62- No era él sino su hermano . ٦٢- لم يكن هو، بل أخاه.
- 63- No es el lugar de decirlo. ٦٣- ليس الآن وقت قول ذلك.
- 64- No es guapa pero tiene cierta gracia. ٦٤- ليست جميلة ولكنها ذات جاذبية.
- 65- No está santo de mi devoción. ٦٥- لا أكن له وداً.
- 66- No está en mi ánimo hacer eso. ٦٦- ليس في نيتي أن أفعل ذلك.
- 67- No estaba en mi mente hacer eso. ٦٧- ليس في نيتي أن أفعل ذلك.
- 68- No estaría demás. ٦٨- ليس في وجوده ما يضر.
- 69- No estoy bien. ٦٩- لست على ما يرام.
- 70- No estoy muy bien . ٧٠- لست على خير ما يرام.
- 71- No estoy para bromas. ٧١- لست راغباً في المزاح.
- 72- No ha llegado aún. ٧٢- لم يصل حتى الآن.
- 73- No haber nacido ayer! ٧٣- لست غراً ! (لست ابن البارحة!).
- 74- No hay de qué! ٧٤- عفواً !
- 75- No hay de que estar orgulloso. ٧٥- لا يوجد ما يدعو إلى الزهو.
- 76- No hay lugar para hacer tantas cosas. ٧٦- لا مجال للقيام بكل هذه الأشياء.
- 77- No hay ni un gato. ٧٧- لا يوجد أحد.
- 78- No hay tal cosa. ٧٨- ليس هذا صحيحاً.
- 79- No hay una nube en mi felicidad. ٧٩- لا تشوب سعادتي أية شائبة.

- ٨٠- لم أر شيئاً على الإطلاق. 80- No he visto cosa alguna.
- ٨١- لم ينته للأمر. 81- No hizo caso.
- ٨٢- ليس هذا مهماً. (لا يهم). 82- No importa.
- ٨٣- ما تقوله ليس له أهمية. 83- No importa lo que dices.
- ٨٤- لا أحب أن أكون مكانه. (أنا لا أحسده). 84- No le arriendo la ganancia.
- ٨٥- ليس من شأنك أن تقوم بهذا العمل. 85- No le toca a usted hacer este trabajo.
- ٨٦- هذه الحيلة لم تجده نفعاً. 86- No le volió esta astucia.
- ٨٧- لا أعرفه تماماً. 87- No lo conozco perfectamente.
- ٨٨- لا أدري ذلك. 88- No lo sé.
- ٨٩- لا أتذكر جيداً. 89- No me al verdo muy bien.
- ٩٠- ليس من شأنني أن أقول ذلك. (لا يسعني أن أقول ذلك). 90- No me cabe decirlo.
- ٩١- لا يمكنني أن أتصور أن.... (.... أن أفكر بـ ...). 91- No me cabe en la cabeza la idea que ...
- ٩٢- لن أخدع ثانية. (لن أقع في الفخ 92- No me cogerán otra vez.
- ٩٣- اقتراحه لا يلائمني. 93- No me cuaja su proposición.
- ٩٤- ليس لديّ متسع من الوقت للذهاب إلى هناك. 94- No me da tiempo de ir allí.
- ٩٥- لا يهمني ذلك بتاتاً. 95- No me dice nada.
- ٩٦- لا أهضم الهندسة. 96- No me entra la geometría.
- ٩٧- لا ينقصني شيء. 97- No me falta nada.
- ٩٨- لم يدفعني الخياط غالياً. 98- No me ha llevado caro el sastre.
- ٩٩- لا أبالي بالأمر. 99- No me importa un bledo.

- ١٠٠- لا أبالي بالأمر. 100- No me importa un comino.
- ١٠١- لا يعجبني مكان اللوحات. 101- No me gusta la colocación de esos cuadros.
- ١٠٢- لا يخطر اسمي ببالي. 102- No me su apellido.
- ١٠٣- لا تنسَ ما أقوله لك. 103- No olvides lo que te digo.
- ١٠٤- لا أفكر مثلك. 104- No pienso lo que usted.
- ١٠٥- لا تستطيع أن تمنعني من الكلام. 105- No puede menos de hablar .
- ١٠٦- لم أستطع الخروج، لأن جدتي حضرت. 106- No puede salir , pues vino mi abuela.
- ١٠٧- هذا غير ممكن. 107- No puede ser.
- ١٠٨- لا يمكنك أن تتصور كم أنا تعب! . 108- No puedes imaginarte cuan cansada estoy.
- ١٠٩- لا يمكنك أن تتصور كم هو كسول. 109- No puedes imaginarte lo perezoso que es.
- ١١٠- لا يمكنني أن أطيق هذا الرجل. 110- No puedo pasar a ese hombre.
- ١١١- لا يريد أن يذكر اسمه. 111- No quiere que suene su nombre.
- ١١٢- لا أريد أن تصحبني. 112- No quiero que me acompañes.
- ١١٣- لا أريد أن أراه. 113- No quiero verlo .
- ١١٤- لا أعرف أنه كان عليك أن تخرج. 114- No sabía que habías de salir.
- ١١٥- ما أزال مندهشاً. 115- No salgo de mi asombro.
- ١١٦- لا أعرف. 116- No se.
- ١١٧- لا يمكن أن تنتزع منه كلمة واحدة. 117- No se le puede sacar una palabra.
- ١١٨- لا أبالي بالأمر. 118- No se me da un pito.
- ١١٩- لا يمكن أن تخرج. 119- No se puede salir.
- ١٢٠- لا يعرف السبب. 120- No se sabe por qué .
- ١٢١- لا أعرف كيف أشكر. 121- No sé cómo agradecerle.



- ١٢٢- لا أعرف متى سأذهب. 122- No sé cuándo iré.
- ١٢٣- لا أعرف ماذا سأفعل بهذا الكتاب. 123- No sé qué hacer con ese libro.
- ١٢٤- لا أعرف إن كنت سأفعله أم لا. 124- No sé si hacerlo o no.
- ١٢٥- هذا لا يُجدي نفعاً. 125- No sirve para nada.
- ١٢٦- لستُ صالحاً لهذا. 126- No soy pora eso.
- ١٢٧- لن أتغاضى عن وقاحتك. 127- No sufriré insolencias tuyas.
- ١٢٨- لا أزيد على ما قلتُ. 128- No te digo más .
- ١٢٩- إنه لا يهاب الموت، بل يتمناه. 129- No teme la muerte , antes la desea.
- ١٣٠- ليس لديّ شيء أقوله لكم. 130- No tengo nada que diciros.
- ١٣١- لا علاقة لي بهذا. 131- No tengo nada que ver con esto.
- ١٣٢- ليس لديّ أخت أخرى (غير هذه). 132- No tengo otra hermana.
- ١٣٣- ليس لديّ وقت للقيام بذلك. 133- No tengo tiempo para hacerlo.
- ١٣٤- لا أهمية لذلك. 134- No tiene importancia.
- ١٣٥- لا يملك ذرة من الطيبة. 135- No tiene ni un ápice de bondad.
- ١٣٦- هذا لا يعنيني. 136- No toco pito en eso.
- ١٣٧- لا يُحضر شيئاً معه. 137- No trajo nada consigo.
- ١٣٨- لا أتعامل مع هؤلاء الناس. 138- No trato con esta gente.
- ١٣٩- لا أرى في الأمر أية غرابة . 139- No veo la tostada.
- ١٤٠- لم يرَ شيئاً. 140- No ver ni gato.
- ١٤١- لم يأتوا محتجين. 141- No vienen en son de protesta.
- ١٤٢- لن أعود أبداً. 142- No volveré nunca.
- ١٤٣- ما سنقوله لا يهمني في كثيرٍ أو قليل. 143- Poco me importa lo que dirás.
- ١٤٤- ذهبتُ لأنه لم يكن لديّ ما أفعله. 144- Por no saber qué hacer , me fui.

- 145- Puede no venire. ١٤٥- قد لا يأتي.
- 146- Pues no! ١٤٦- طبعاً لا!
- 147- Que no queda por eso. ١٤٧- لا أهمية لذلك.
- 148- Se nos acaban de terminar. ١٤٨- لم يبق عندي.
- 149- Se nos ha terminado el carbón. ١٤٩- لم نَعُدْ لدينا فحم.
- 150- Si la memoria no me falla. ١٥٠- إن لم تخنّي الذاكرة.
- 151- Si repito que no quiero! ١٥١- ما زلتُ أكرر لك أنني لا أريد!
- 152- Siento no haberle visto. ١٥٢- آسف لعدم رؤيتي له.
- 153- soy malo para las matemáticas. ١٥٣- لستُ موهوباً للرياضيات.
- 154- Tal no haré. ١٥٤- لن أفعل ذلك.
- 155- Te advertio que no lo hagas. ١٥٥- أنصحك بأن لا تفعل ذلك.
- 156- Tu veinda no remediará nada. ١٥٦- لن يَصْلُحَ قدومك شيئاً.
- 157- Ya no hace nada ahora. ١٥٧- لم يعد يفعل شيئاً الآن.
- 158- Ya no lleva luto. ١٥٨- لم يعد يلبس الحداد.
- 159- Ya no viene. ١٥٩- ها هو لا يأتي.
- 160- Yo no entiendo las cosas así. ١٦٠- أنا لا أرى الأشياء هكذا.
- 161- Yo no quiero que Rafif dibuje. ١٦١- لا أريد رفيف أن ترسم.

### ثالثاً: جملة الاستفهام

- 1- A dónde quiere llegar? ١- ماذا يقصد من وراء ذلك؟ (إلى ماذا يريد أن يصل؟)
- 2- A dónde quieres venire a papar? ٢- ماذا تقصد من وراء ذلك؟ (إلى ماذا تريد أن تصل؟)
- 3- A son de qué? ٣- لأي سبب؟ (لأي حاجة؟)
- 4- A qué son haría eso? ٤- ولِمَ أفعلُ ذلك؟
- 5- A qué son viene esta pregunta? ٥- ما معنى هذا السؤال؟

6- A qué viene esta risa?

٦- ما معنى هذا الضحك؟

7- A qué vienes?

٧- ماذا جئتَ تفعل ؟ (ماذا تريد؟)

8- A quién has encontrado?

٨- مَنْ صادقتَ؟

9- Aquí o allá ?

٩- هنا أم هناك؟

10- Así me dejas?

١٠- إذن، أنت تفارقتي؟

11- Comprende usted?

١١- هل تفهم؟

12- Cómo así?

١٢- كيف حالك؟

13- Cómo dice?

١٣- ماذا تقول؟

14- Cómo dice usted?

١٤- ماذا تقول؟

15- Cómo está usted?

١٥- كيف حالك؟

16- Cómo está su familia?

١٦- كيف حال أسرتك؟

17- Cómo está su padre?

١٧- كيف حال والدك؟

18- Cómo estás ?

١٨- كيف حالك؟

19- Cómo ha dicho?

١٩- ماذا قلت؟

20- Cómo fue eso?

٢٠- كيف حدث ذلك؟

21- Cómo lo pasas?

٢١- كيف حالك؟

22- Cómo le salis el examen?

٢٢- كيف كان الامتحان؟ (كيف جرى الامتحان؟).

23- Cómo le va?

٢٣- كيف حالك؟

24- Cómo no ?

٢٤- كيف لا؟

25- Cómo que no?

٢٥- كيف لا؟

26- Cómo reaccionó?

٢٦- كيف كان ردّ فعله؟

27- Cómo se entiende eso ?

٢٧- ماذا يعني هذا؟

28- Cómo te llamas?

٢٨- ما اسمك؟

- 29- Con qué título? ٢٩- بآية صفة؟ (بأي حق؟)
- 30- Cuánto te soplaron? ٣٠- بكم احتالوا عليك؟
- 31- Cuántos? ٣١- كم من واحد؟
- 32- Cuántos han muerto? ٣٢- كم شخصاً مات؟
- 33- Cúyo? ٣٣- لِمَنْ؟
- 34- Cúyos son esos libros? ٣٤- لِمَنْ هذه الكتب؟
- 35- De qué habla usted? ٣٥- عَمُ تتكلم؟
- 36- De qué se trata? ٣٦- ما الأمر؟ ما الموضوع؟
- 37- De quién es esto? ٣٧- لِمَنْ هذا؟
- 38- De versa? ٣٨- أصحيح؟
- 39- De verdod? ٣٩- هل هذا صحيح؟
- 40- Dentro o fuera? ٤٠- نعم أم لا؟
- 41- Desea algo? ٤١- ماذا تريد؟
- 42- Dónde has pescado esta noticia? ٤٢- أين انتهى حديثنا؟
- 43- Dónde has pescado esta noticia? ٤٣- من أين لك هذا الخبر؟
- 44- Dónde iba? ٤٤- إلى أين كان ذاهباً؟
- 45- Dónde nos vamos a ver? ٤٥- أين سنلتقي؟
- 46- El Cómo y el cuándo? ٤٦- كيف ومتى؟
- 47- En qué piensa usted? ٤٧- فِيمَ تفكر؟
- 48- En qué quedamos? ٤٨- على ماذا قرأ رأينا؟
- 49- En qué va parar todo esto? ٤٩- ماذا سينجم عن كل ذلك؟
- 50- Está usted enterado de la noticia? ٥٠- هل أنت على علم بالخبر؟
- 51- Está usted seguro? ٥١- هل أنت متأكد؟



- 52- Estás seguro? ٥٢- هل أنت واثق؟
- 53- Ha de venire mañana? ٥٣- هل سيأتي غداً؟
- 54- Hasta dónde? ٥٤- إلى أين؟
- 55- Hay novedad? ٥٥- هل من جديد؟
- 56- Listo? ٥٦- هل أنت جاهز؟
- 57- Lo dice de verdod ? ٥٧- هل حقاً ما تقول؟
- 58- No es así? ٥٨- أليس هكذا؟
- 59- No me verdod? ٥٩- أليس صحيحاً؟
- 60- No me quieres si quiera un poquito? ٦٠- ألا تحبني ولو قليلاً؟
- 61- Para qué? ٦١- لماذا؟
- 62- Para qué sirve esto? ٦٢- ما فائدة ذلك؟
- 63- Para qué vienes? ٦٣- لماذا جئت؟
- 64- Por dónde? ٦٤- من أين؟ ، لماذا؟
- 65- Por qué ? ٦٥- لماذا؟
- 66- Por qué lo aceptas si ayer lo rechazaste? ٦٦- لماذا تقبل ما رفضته البارحة؟
- 67- Por qué no lo decía? ٦٧- لماذا لم تقل ذلك؟
- 68- Por qué te has metido en tal danza? ٦٨- لماذا ورطت نفسك في هذه القضية؟
- 69- Por qué te metes? ٦٩- لِمَ تتدخل؟
- 70- Por quién me tomo usted? ٧٠- مَنْ تحسبني؟
- 71- Pues qué? ٧١- ماذا إذن؟
- 72- Pues qué? ٧٢- وماذا بعد؟
- 73- Qué carrera hace usted ? ٧٣- ماذا تدرس؟

- 74- Qué dicias? ٧٤- ماذا كنت تقول؟
- 75- Qué dice de bueno? ٧٥- ماذا وراءك؟
- 76- Qué dice usted? ٧٦- ماذا تقول؟
- 77- Qué dices? ٧٧- ماذا تقول؟
- 78- Qué diferencia mediar entre media tú y yo? ٧٨- أي فرق يوجد بيني وبينك؟
- 79- Qué entiende usted por eso? ٧٩- ماذا تقصد بذلك؟
- 80- Qué es? ٨٠- ما هذا؟
- 81- Qué es esto? ٨١- ما هذا؟
- 82- Qué es eso? ٨٢- ما هذا؟
- 83- Qué estás hacieneclo? ٨٣- ماذا أنتَ فاعل؟
- 84- Qué ha sido de tu novia? ٨٤- ماذا حلَّ بخطيبتك؟
- 85- Qué hay? ٨٥- كيف الحال؟ (كيف حالك؟)
- 86- Qué hay de nuevo? ٨٦- ماذا وراءك؟
- 87- Qué hemos de hacer? ٨٧- ماذا يجب أن نفعل؟ ، (ما العمل؟)
- 88- Qué le parece? ٨٨- ما رأيك؟
- 89- Qué le trae por aquí? ٨٩- ما الذي أتى بك إلى هنا؟
- 90- Qué más da? ٩٠- ماذا يهم؟
- 91- Qué me cuenta usted? ٩١- ما أخبارك؟
- 92- Qué mirabas? ٩٢- ماذا كنتَ تنظر؟
- 93- Qué noticias hay? ٩٣- ما هي الأنباء؟
- 94- Qué pasa? ٩٤- ماذا يجري؟ (ماذا يحدث؟)
- 95- Qué quiere decir esto? ٩٥- ماذا يعني ذلك؟
- 96- Qué quiere que le haga? ٩٦- ماذا تريد مني أن أفعل؟

- 97- Qué quiere usted? ٩٧- ماذا تريد؟
- 98- Qué quieres decir? ٩٨- ماذا تقصد؟
- 99- Qué sera de mí? ٩٩- ماذا سيحدث لي؟ ، (ماذا سيحلُ بي؟)
- 100- Qué sé yo? ١٠٠- وما أدراني؟!
- 101- Qué tal? ١٠١- كيف حالك؟
- 102- Qué tal tu tío? ١٠٢- كيف حال عمك؟
- 103- Qué tal arde? ١٠٣- وما الذي يضيرك؟
- 104- Qué te parece? ١٠٤- ماذا يبدو لك؟
- 105- Qué te pasó? ١٠٥- ماذا حدث لك؟
- 106- Qué te toca Selma? ١٠٦- بأية صلة تمتُ إليك سلمى؟
- 107- Qué tiene? ١٠٧- ما بك ؟ (ماذا دهاك ؟)
- 108- Qué tiene en la mano? ١٠٨- ماذا في يدك؟
- 109- Quién dijo tal? ١٠٩- من قال ذلك؟
- 110- Quién es? ١١٠- مَنْ هو ؟
- 111- Quién llama? ١١١- مَنْ هنا؟
- 112- Quién vive? ١١٢- مَنْ القادم ؟ (مَنْ هنا؟)
- 113- Quiénes son estos dos chicos? ١١٣- مَنْ هما هذان الولدان؟
- 114- Si será posible? ١١٤- أيمكنُ هذا؟
- 115- Tiene usted permiso para esto? ١١٥- هل لديك ترخيص لهذا؟
- 116- Y amí qué? ١١٦- وماذا يعنيني؟
- 117- Y a ti qué te importa? ١١٧- وماذا يعنيك؟
- 118- Y el accidente , cómo pasó? ١١٨- والحادث، كيف جرى؟
- 119- Y qué? ١١٩- ثم ماذا ؟ (ومالك؟ )

120- Y qué más?

١٢٠- وبعد ذلك ؟ (ثم ماذا ؟)

121- Ya está?

١٢١- هل انتهيت منه ؟ (هل قضيتَه؟)

## رابعاً: جملة الأمر والنهي

1- A callarse la boca!

١- اسكت ! (صتة ؟)

2- A mí !

٢- أغيثوني ! (إلى ! ، النجدة !)

3- A tomar y daca!

٣- أعطني أعطك!

4- Aba !

٤- إليك عني ! (حذار !)

5- Abre la puerta!

٥- افتح الباب!

6- Acaba de parir!

٦- قل ماذا!

7- A delante !

٧- هيا !

8- A dentro!

٨- ادخل !

9- A fuera!

٩- اخرج !

10- A hi tienes lo que queries!

١٠- هاك ما كنت تريده!

11- Alárgame ese libro!

١١- ناولني هذا الكتاب!

12- Al canzame el pan!

١٢- ناولني الخبز!

13- Anda listo!

١٣- أسرع !

14- A pártate de mi camino !

١٤- تنح عن طريقي!

15- A pártate de mi vista!

١٥- اغرب عن وجهي !

16- Apriente !

١٦- أسرع !

17- Ar !

١٧- سير!

18- Avivate!

١٨- أسرع.

19- Cállate!

١٩- اسكت !

20- Cállate que te mato!

٢٠- اسكت وإلا قتلتك!

- 21- Chit.! ٢١- اسكت!
- 22- Dame la mano! ٢٢- أعطني يدك!
- 23- De frente! ٢٣- إلى الأمام!
- 24- Déme! ٢٤- هات!
- 25- Despacio! ٢٥- تمهل! (على رسلك!).
- 26- Dígale que pase! ٢٦- قل له أن يدخل!
- 27- Digame! ٢٧- قل لي!
- 28- Dilo a tu amigo! ٢٨- قل ذلك لصديقك!
- 29- Díme quién es! ٢٩- قل لي من هو!
- 30- Discúlpeme ! ٣٠- اسمح لي!
- 31- Dispense! ٣١- اسمح لي!
- 32- Eh! ٣٢- هيا (تمهل)!
- 33- Escuche! ٣٣- اسمع!
- 34- Esta usted en su casa! ٣٤- تصرف وكأنك في منزلك!
- 35- Fuera de aquí! ٣٥- اخرج من هنا!
- 36- Hable más fuerte que oigo mal! ٣٦- تكلم بصوت أعلى لأني لا أسمع جيداً!
- 37- Hala! ٣٧- هيا، هلم!
- 38- Hazlo a tu albarío! ٣٨- افعل كما تشاء!
- 39- Largo! ٣٩- اغرب عني!
- 40- Largo de aquí! ٤٠- اغرب من هنا!
- 41- Listo! ٤١- أسرع!، (بسرعة!).
- 42- No hables tanto! ٤٢- لا تتكلم كثيراً!
- 43- No me lies en este asunto! ٤٣- لا تورطني في هذه القضية!



- 44- No me toques! ٤٤ - لا تلمسني!
- 45- No me vengas con gaitas! ٤٥ - لا ترعجني!
- 46- No se meta en lo mío! ٤٦ - لا تتدخل في شؤوني!
- 47- Perdona usted! ٤٧ - اعذرنني!
- 48- Pongamos que no dije lo hago! ٤٨ - هب أني لم أقل شيئاً!
- 49- Por favor , quisiera que viniese! ٤٩ - من فضلك، تعال هنا!
- 50- Pues ven! ٥٠ - تعال إذن!
- 51- Punto en boca! ٥١ - اسكت!
- 52- Que nadie toque mis papeles! ٥٢ - لا يعثن أحد بأوراقي!
- 53- Que te vayas! ٥٣ - اخرج من هنا!
- 54- Que va! ٥٤ - دغ، كفى!
- 55- Quítate de en medio! ٥٥ - إلك عني!
- 56- Quítate de mi vista! ٥٦ - اغرب عن وجهي!
- 57- Quítese de ahí! ٥٧ - اغرب من هنا!
- 58- Rnegue a este señor que nos deje en paz. ٥٨ - اطلب من هذا السيد أن يتركنا وشأننا!
- 59- Salga! ٥٩ - اخرج!
- 60- Salude de mi parte a Jenan! ٦٠ - بلغ سلامي لجنان!
- 61- Sea! ٦١ - ليكن!
- 62- Silencio! ٦٢ - اسكت!
- 63- Sírvase usted decirme su apellido! ٦٣ - قل لي ما اسمك!
- 64- Socorro! ٦٤ - هيا، (هلم!)
- 65- Sus! ٦٥ - هيا، (هلم!)
- 66- Tenga la bondad de pasar! ٦٦ - تفضل ادخل!

- ٦٧- خُذْ! 67- Toma!
- ٦٨- هوب ! (حُثْ عَلَى الْقَفْزِ، أَوْ الْقِيَامِ بِحَرَكَةٍ 68- Upa!
- ٦٩- هَيَّا بِنَا! 69- Vamos!
- ٧٠- لِنَدْخُلْ فِي صُلْبِ الْمَوْضُوعِ! 70- Vamos al caso!
- ٧١- هَيَّا! (أَسْرِعْ)! 71- Vamos , anda!
- ٧٢- رَوَيْدُكَ! 72- Vamos despacio!
- ٧٣- هَلَمْ بِنَا!، (هَلَمْ بِنَا!). 73- Vaya!
- ٧٤- لِنَعُدْ إِلَى مَوْضُوعِنَا! 74- Vayamos a lo nuestro!
- ٧٥- تَعَالِ حَسْبَمَا تَشَاءُ! 75- Venga asu comodidad!
- ٧٦- تَعَالَى إِلَى هُنَا! 76- Ven aquí!
- ٧٧- تَعَالِ عِنْدَمَا تَكُونُ قَدْ أَنْهَيْتَ! (عِنْدَ فَرَاغِكَ) 77- Ven cuando acabes!
- ٧٨- سَرِيعًا! ، (بِسُرْعَةٍ)! 78- Vivo!
- ٧٩- لِنَعُدْ إِلَى مَوْضُوعِنَا! 79- Volvamos a nuestro asunto!



# الباب الثاني

## السفر والسياحة

- السفر بالطائرة.
- السفر بالباخرة.
- السفر بالقطار.
- السفر بالسيارة.
- السفر إلى البلاد المختلفة، ولا سيما أسبانيا ومناطقها.
- كراء سيارة النقل الخاص، وسيارة النقل العام، والقطار الداخلي.
- عادات الشعوب وتقاليدها.
- معلومات سياحية.
- مشاهدات سياحية.
- التعامل مع دائرة الكمارك، وغير ذلك.





## الباب الثاني السفر والسياحة

### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- Alargo hasta Madrid. ١- تابعت طريقي إلى مدريد.
- 2- Albergó la esperanza de ir a México. ٢- أعلل النفس بالذهاب إلى المكسيك.
- 3- Amanecí en Francia. ٣- وصلنا إلى فرنسا عند الفجر.
- 4- América fué descubierta por Colón. ٤- تم اكتشاف أمريكا على يد كولون.
- 5- Aquí está mi maleta. ٥- ها هي حقيبتي.
- 6- Aquí la vida resulta muy barata. ٦- المعيشة هنا رخيصة جداً.
- 7- Aquí se habla demasiado. ٧- يتكلمون هنا أكثر من اللازم.
- 8- Argentina es mi tierra. ٨- الأرجنتين هي بلادي.
- 9- Aterrizaremos dentro de diez ٩- ستهبط بنا الطائرة بعد عشر دقائق.
- 10- Ayer por la tarde mis padres ١٠- ذهب والداي إلى نيويورك ليلة أمس.
- 11- Billete de ida y vuelta. ١١- تذكرة سفر ذهاباً وإياباً.
- 12- Billetes, por favor. 12- التذاكر، من فضلك.
- 13- Caracas es el capital de Venezuela. ١٣- كاراكاس هي عاصمة فنزويلا.
- 14- Ciudad de cien mil almas. ١٤- مدينة تعدادها مائة ألف نسمة.
- 15- Cogi un asiento junto a la ventanilla. ١٥- لقد حصلتُ على مقعد بجانب النافذة.
- 16- Con esta radio cogemos praga. ١٦- يمكننا بهذا المذياع التقاط براغ.
- 17- Con la cena los españoles toman ١٧- يتناول الأسبانيون النبيذ مع العشاء.  
vino.
- 18- Debe estar en el puerto dos horas ١٨- عليك أن تكون في الميناء (المطار) قبل الإقلاع  
antes de la salida. بساعتين.

- ١٩ - أريد تذكرة إلى كاليفورنيا. 19- Desearía un pasaje para California.
- ٢٠ - أرغب في استئجار سيارة. 20- Deseo alquilar un coche.
- ٢١ - أرغب في الحجز في الرحلة المقبلة إلى إيطاليا. 21- Deseo uno reserve para el próximo vuelo a Italia.
- ٢٢ - يرتاح أغلب الأسبانيين أو ينامون القيلولة بعد الغداء. 22- Después del almuerzo muchos españoles descansan o duermen la siesta.
- ٢٣ - أحنّ إلى بلادي . (أفتقد بلادي). 23- Echo de menos a mi país.
- ٢٤ - تمرُّ سيارة النقل العام ببيتنا. 24- El autobús pasa por nuestra casa.
- ٢٥ - الطائرة أسرع من القطار. 25- El avión es más veloz que el tren.
- ٢٦ - بدأت الطائرة بالنزول. 26- El avión esté decendiendo.
- ٢٧ - توصلك الطائرة إلى إشبيلية في غضون ساعة. ٢7- El avión te pone en sevilla en una hora.
- ٢٨ - الطائرة تحلق في الأجواء. 28- El avión vuela por los aires.
- ٢٩ - ستتوقف الباخرة في مينائي قادس ومالقة. 29- El barco atracaré en los puertos de cádiz y mélaya.
- ٣٠ - المركب مزوّد بمحرك كهربائي. 30- El barco cuenta con motor eléctrico.
- ٣١ - تتسع السفينة لثمانة طن. 31- El barco desaloja cien toneladas.
- ٣٢ - السفينة تمخر العُباب. 32- El barco rompe las agues.
- ٣٣ - سترسو الباخرة في الموانئ الآتية: 33- El barco tocaré los siguientes puertos:
- ٣٤ - الطرد كبير يُنقل في عربات الشحن. 34- El baul grande va en el fuergon de equipajes.

- 35- El Brasil es un país muy grande. ٣٥ - البرازيل بلد كبير جداً.
- 36- El camino va a parar en un posque. ٣٦ - الطريق يؤدي إلى غابة.
- 37- El coche ha parado. ٣٧ - توقفت السيارة.
- 38- El coche llevaba cuatro personas. ٣٨ - كانت السيارة تنقل أربعة أشخاص.
- 39- El mar descarnó las rocas de la playa. ٣٩ - قرض البحر صخور الشاطئ.
- 40- El mar sorbe las naves. ٤٠ - البحر يبتلع السفن.
- 41- El metro le deja muy cerca. ٤١ - المترو سيتركك قريباً جداً.
- 42- El miedo se comunicó a todo. ٤٢ - انتقل الخوف إلى الجميع.
- 43- El movimiento de este barco me marea. ٤٣ - حركة هذا القارب تدوخي.
- 44- El Nuevo arancel entrara en vigor desde el primero de Julio. ٤٤ - التعرفة الجمركية الجديدة تخضع للتطبيق في الأول من تموز.
- 45- El rápido sale a las dos. ٤٥ - ينطلق القطار السريع في الساعة الثانية.
- 46- El río forma una delta. ٤٦ - يتخذ النهر شكل دلتا.
- 47- El río pasa la ciudad. ٤٧ - النهر يجتاز المدينة . (.. يقطع المدينة).
- 48- El tren llegó muy pronto. ٤٨ - وصل القطار باكراً جداً.
- 49- El tren paro córdoba sale del andén n o 4. ٤٩ - القطار المغادر إلى قرطبة سيخرج من الرصيف رقم ٤.
- 50- El tren procedente de Valencia. ٥٠ - القطار القادم من بلنسية.
- 51- El tren salió de la estación. ٥١ - خرج القطار من المحطة.
- 52- El tren salva la distancia en dos horas. ٥٢ - يقطع القطار المسافة في ساعتين.

- 53- El tunnel pasa ta montaña. ٥٣- النفق يمرُّ عبر الجبل.
- 54- El verano u ltimo estuve en España. ٥٤- كنتُ الصيف الماضي في أسبانيا.
- 55- Ellos son extranjeros. ٥٥- هم أجانب.
- 56- En el sur hay varias ciudad importantes. ٥٦- توجد في الجنوب مدن مهمة مختلفة.
- 57- En esa parte se habla ingles. ٥٧- في هذه الجهة يتكلمون الإنجليزية.
- 58- En esta ciudad hay muchos atascos. ٥٨- يوجد في هذه المدينة كثير من الازدحام.
- 59- En media hora nos ponemos en tu ٥٩- سنصل إلى منزلك في غضون نصف ساعة.
- 60- Es de mi tierra. ٦٠- إنه من بلدي.
- 61- Es un sitio donde abundan los peces. ٦١- إنه مكان يكثر فيه السمك.
- 62- Eso esté por Granada. ٦٢- هذا باتجاه غرناطة.
- 63- España tiene cinco ríos importantes ٦٣- لأسبانيا خمسة أنهر مهمة.
- 64- Esta calle sale a la plaza. ٦٤- هذا الشارع يؤدي إلى الساحة.
- 65- Esta carretera lleva a la ciudad . ٦٥- هذه الطريق توصل إلى المدينة.
- 66- Esta ciudad fue escenario de un gran suceso. ٦٦- كانت هذه المدينة مسرحاً لحدثٍ عظيم.
- 67- Esté descansado de su viaje. ٦٧- إنه يتاح في سفره.
- 68- Está en Barcelona. ٦٨- إنه في برشلونة.
- 69- Esta te acompañará. ٦٩- هذا سيرافقك.
- 70- Esta tienda me coge. ٧٠- هذا الحانوت في طريقي.
- 71- Estaré en la ciudad hasta el sábado. ٧١- أنا موجود هنا حتى يوم السبت.
- 72- Estas son mis maletas. ٧٢- هذه هي حقائبي.

73- Este avión admite cincuenta pasajeros.

٧٣- هذه الطائرة تستوعب خمسين راكباً.

74- Este avión vuela bajo.

٧٤- هذه الطائرة تطير على ارتفاع منخفض.

75- Estoy en el "Miramar Hotel".

٧٥- أنا موجود في فندق الميرمار.

76- Estoy recorriendo España.

٧٦- إني مسافر مروراً بأسبانيا.

77- Estoy seguro de que ha venido.

٧٧- إني متأكد من أنه وصل.

78- Estuve seis días en San Sebastian.

٧٨- بقيت ستة أيام في سان سباستيان.

79- Fue mi hermano quien sacó mi pasaporte.

٧٩- أخي هو الذي سحب جواز سفري.

80- Ha sido un viaje muy agradable.

٨٠- كانت السفرة ممتعة.

81- Han de salir mañana.

٨١- يجب عليهم أن يخرجوا غداً.

82- Hay poca gente aquí.

٨٢- يوجد قليل من الناس هنا.

83- Hay que avivarse!.

٨٣- يجب أن نتحرك!

84- Hay que sócar las entrodas con tiempo.

٨٤- يجب الحصول على التذاكر مسبقاً.

85- Hay un tirón de oquí a tu casa.

٨٥- يوجد مسافة من هنا حتى بيتك.

86- Hay dio necesitamos saber algo de todos los países.

٨٦- نحن في حاجة هذه الأيام أن نعرف شيئاً عن كل الأقطار.

87- He cogido el billete del avión.

٨٧- اشتريت بطاقة الطائرة.

88- He perdido el billete.

٨٨- لقد أضعت تذكرتي.

89- Hemos caminado bien.

٨٩- مشينا كثيراً.

90- Iré contigo adonde qui eras.

٩٠- سأذهب معك حيث تشاء.



- ٩١- لأمريكا الجنوبية ثلاثة أنهر كبيرة. 91- La América del sur tiene tres ríos grandes.
- ٩٢- عاصمة أسبانيا هي مدريد. 92- La capital de España es Madrid.
- ٩٣- الطريق تدور حول الجبل. 93- La carretera rodea la montaña.
- ٩٤- الشاطئ أمام ناظرنا. 94- La Costa esta a la vista.
- ٩٥- للناس في هذه المنطقة لهجة خاصة. 95- La gente de esta región tiene una habla especial .
- ٩٦- البحر هائج جداً. 96- La mar esta muy alborotado.
- ٩٧- المساحة تعج بالناس. 97- La plaza hierve de gente.
- ٩٨- برج إيفل عال جداً. 98- La torre Eiffel es muy alta.
- ٩٩- الشوارع تدب فيها الحياة. 99- Las Calles se animan.
- ١٠٠- المحافظات الشمالية التي تتألف منها الأندلس. 100- Las ocho provincias que forman Andalucia.
- 101- أبحرت السفينة . ١01- Levar ancias.
- ١٠٢- الباصات مزدحمة. 102- Los auto buses van llenos.
- ١٠٣- السياح يتوافدون على مرسية. 103- Los turistas afluyen a Morcia.
- ١٠٤- انتهى به الأمر إلى معرفة كل عواصم العالم. 104- Llegó a conocer to das Las Capitales del mundo.
- ١٠٥- وصل أخيراً إلى المدينة. 105- Llegó por fin ala ciudad.
- ١٠٦- لديّ هذه الزجاجاة الصغيرة من العطر. 106- Llevo este frasquito de perfume.
- ١٠٧- أحب السفر. 107- Me gusta viojar.
- ١٠٨- سحبوا مني جواز السفر. 108- Me quitaron el pasaporte.
- ١٠٩- إنني مستعجل للسفر. 109- Me urge partir.

- 110- Me voy para una semana. ١١٠ - أسافر لمدة أسبوع.
- 111- Me voy con él. ١١١ - أنا ذاهبٌ معه.
- 112- Mi esposa lleva varios días conmareo. ١١٢ - إن زوجتي مريضة بدوار البحر منذ بضعة أيام.
- 113- Mi hermano vive en las cercanías de paris. ١١٣ - يقيم أخي في ضواحي باريس.
- 114- Mi padre vuelve esta noche de un viaje a Cuba. ١١٤ - يرجع أبي من سفرته إلى كوبا هذه الليلة.
- 115- Necesita dos retratos para su vísado. ١١٥ - إنك تحتاج إلى صورتين شمسيّتين من أجل التأشيرة.
- 116- Necesita usted un permiso de entrada y otro de salida. ١١٦ - يلزمك أن تحصل على إذن بالدخول وآخر بالخروج.
- 117- Necesita un visado de transito . ١١٧ - أحتاج إلى تأشيرة مرور.
- 118- Nos comunicamos nuestras impresiones. ١١٨ - تبادلنا انطباعاتنا.
- 119- Nos comunicó su miedo. ١١٩ - نقل إلينا تخوّفه.
- 120- Nos despedimos en el aeropuerto. ١٢٠ - ودع بعضنا البعض الآخر في المطار.
- 121- Nos encontramos a veinte millas de las costa. ١٢١ - نحن على بعد عشرين ميلاً من الشاطئ.
- 122- Nos hemos divertido mucho. ١٢٢ - لقد تسلّينا كثيراً.
- 123- Nos pasaron a otra habitación . ١٢٣ - نقلونا إلى غرفة أخرى.
- 124- Nos posaron a ver el director. ١٢٤ - أدخلونا للقاء المدير (الرؤية المدير).

- 125- Nosotros estamos en la parte  
noroeste. ١٢٥- نحن في الشمال الغربي.
- 126- País en vía de desarrollo. ١٢٦- بلدٌ في طريق التطور.
- 127- Pararon en que se marcharían al  
día siguiente. ١٢٧- قرروا السفر في اليوم التالي.
- 128- París esté cuajado de extranjeros. ١٢٨- باريس تغصُّ بالأجانب.
- 129- Paso ahora a hablarles de mi viaje. ١٢٩- سأحدثك الآن عن رحلتي.
- 130- Por tu culpa he perdido el tren. ١٣٠- فاتني القطار بسببك.
- 131- Puede cerra su maleta. ١٣١- بإمكانك إغلاق حقائبك.
- 132- Puede ir en auto bús . ١٣٢- بإمكان الذهاب بسيارة النقل العام.
- 133- Quiero ir a Andalucía. ١٣٣- أريد الذهاب إلى الأندلس.
- 134- Quiero volver. ١٣٤- أريد أن أعود.
- 135- Quisiera aprender bien el  
castellano. ١٣٥- بودي أن أجيد الأسبانية.
- 136- Sa qué el billete en una agencia de  
viajes. ١٣٦- لقد اشتريت تذكرتي من مكتب السفريات.
- 137- Se encontraron en Baghdad. ١٣٧- التقيا في بغداد.
- 138- Se ruega a los pasajeros del vuelo  
--- pasan a la puerta seis. ١٣٨- الرجاء من المسافرين في الرحلة ... أن  
يتوجهوا إلى الباب رقم ستة.
- 139- Se quedó un año en Venezuela. ١٣٩- أقام سنة واحدة في فنزويلا.
- 140- Se quedó tres semanas en Buenos  
Aires. ١٤٠- مكث ثلاثة أسابيع في بوينوس آيرس.

- ١٤١- كان يُرى هنا وهناك مساكن فقيرة. 141- Se veía tal cual casucha.
- ١٤٢- إذا سرنا في هذا الطريق فسنصل في وقت 142- Si tiráramos por este camino.
- ١٤٣- توجد عربات نوم فقط. 143- Solo coche – camas.
- ١٤٤- نحن خمسة. 144- Somos cinco.
- ١٤٥- قليلون هم الأشخاص الذين يعرفون اليونانية. 145- Son contadas las personas que saben el griego.
- ١٤٦- تأشيرة جوازك صالحة حتى الأول من شهر تشرين الأول. 146- Su vi es valido hasta el primero de octubre.
- ١٤٧- عليك أن تدفع على العفش الزائد. 147- Tendra usted que pagar exceso de equipaje.
- ١٤٨- أنا مستعجل. 148- Tengo prisa.
- ١٤٩- يجب أن أدرس كثيراً لأنني يجب أن أسافر إلى سانتياغو. 149- Tengo que estudiar mucho porque tengo que viajar a Satiago.
- ١٥٠- لدي رخصة بهذه البضاعة المهمة. 150- Tengo un lecencia de importacion para estos articulos.
- ١٥١- انتهى به الأمر إلى السفر إلى أمريكا. 151- Terminó yéndose a América.
- ١٥٢- يلزم أن تدفع إضافة على ثمن التذكرة. 152- Tiene usted que pogar suplemento en su billete.
- ١٥٣- يجب أن تجدد جواز سفرك. 153- Tiene usted que renovar su pasaporte.
- ١٥٤- الحزن والوحدة والقلق كل ذلك رافقتي في المنفى. 154- Tristeza , Soledod , angustia : todos eso me acompaño en el destierro.

- ١٥٥- ما زال بإمكانك أن تدرك قطار الساعة السابعة.
- 155- Todavía alcanzas el tren de las siete.
- ١٥٦- أنت مجرد امرأة.
- 156- Tú eres una mujer.
- ١٥٧- سفينة في الأفق.
- 157- Un barco a la vista.
- ١٥٨- جدول المواعيد من فضلك.
- ١58- Un horario , por favor.
- ١٥٩- أريد تذكرة ذهاب وعودة بالقطار السريع المغابر في الساعة ٩,٤٠.
- 159- Un trcera de ida y vuelta a Madrid para el expresa de las 9.40.
- ١٦٠- قطار مكتظ بالمسافرين.
- 160- Un tren atestado.
- ١٦١- دورك هو التالي.
- 161- Usted es el proximo.
- ١٦٢- ستبحرون في الساعة الثامنة.
- 162- Ustedes embarcarán a las ocho.
- ١٦٣- أنا مسافر بالدرجة الأولى.
- 163- Viajo en primera.
- ١٦٤- سيعود في عيد الميلاد.
- 164- Volverá para Novidad.
- ١٦٥- لقد وصلت يا سيدي.
- 165- Ya ha llegado usted.
- ١٦٦- لقد وصلنا.
- 166- Ya hemos llegodo.
- ١٦٧- يمكنك أن تستعد للرحيل!
- 167- Ya te estás yerdo!.
- ١٦٨- ها قد وصلت سيارة النقل العام.
- 168- Ya viene el autobus.
- ١٦٩- أنا عربي.
- 169- Yo soy árabe.
- ١٧٠- أنا شاب.
- 170- Yo soy joven.
- ١٧١- ظننتُ أنك في كولومبيا.
- 171- Yo te hacía en Colombia.

## ثانيا: جملة الخبر المنفي:

- ١- ليس على هذه رسوم.
- 1- Esto no paga derechos.
- ٢- لا يوجد قطار اليوم.
- ٢- Hoy no hay tren.



3- La lancha no es propio para esta  
playa.

٣- الزورق لا يصلح لهذا الشاطئ.

4- Los españoles no toman el muerzo  
hasta la una y media o los dos.

٤- الأسبانيون لا يتغدون قبل الساعة الواحدة  
والنصف أو الثانية.

5- No puedo esperar.

٥- لا أستطيع الانتظار.

6- Su maleta no cabe en la regilla.

٦- حقيبتك لا تدخل في المشبك.

7- Su pasaporte está caducado.

٧- لم يعد جواز سفره صالحاً.

## ثالثا: جملة الاستفهام:

- ١- إلى أين؟  
1- A dónde ?
- ٢- أين سنتوقف؟  
2- A dónde vamos a parar?
- ٣- أي ساعة سنصل؟  
3- A qué hora llegamos?
- ٤- في أي ساعة تطلع الطائرة التالية إلى البرتغال؟  
4- A qué hora sale el primer avión para Portugal?
- ٥- أي ساعة يغادر القطار إلى سان ساباستيان؟  
5- A qué hora sale el tren para san sabastían ?
- ٦- كيف أستطيع التنقل إلى المطار؟  
6- Cómo puedo trasladarme al aeropuerto?
- ٧- أي طريق هو الأقصر؟  
7- Cuál es el camino más Corto?
- ٨- أي الطرق أقصر إلى المطار؟  
8- Cuál es el camino más corto al aeropuerto?
- ٩- ما هو الغرض من زيارتك لأسبانيا؟  
9- Cuál es el objeto de su viaje a España?
- ١٠- ما هو ثمن التذكرة إلى ليما (بيرو)؟  
10- Cuál es el precio de un billete para Lima?
- ١١- ما هو أقصر الطرق؟  
11- Cuál es el trayecto más corto?
- ١٢- من أي بلد أنت؟  
١2- Cuál es su tierra?
- ١٣- متى أستطيع استرداد جواز سفري؟  
13- Cuándo puedo recoger mi pasaporte?
- ١٤- متى ستبحر؟  
14- Cuándo zarpa?

- ١٥ - كم مرة سنتوقف قبل الوصول إلى بلباو؟  
15- Cuántas escalas haremos antes de llegar a Bilbao ?
- ١٦ - كم من متاع تقبلون دون رسوم؟  
16- Cuánto equipaje odmiten libre de pago?
- ١٧ - كم يكلف الذهاب إلى تشيلي؟  
17- Cuánto me costaría ir a chile?
- ١٨ - كم عليّ أن أدفع للتأشيرة؟  
18- Cuánto tengo que abonar por el visado?
- ١٩ - كم من الوقت ستقيم في البلد؟  
19- Cuánto tiempo puedo permanecer en el país?
- ٢٠ - ما هو ثمن التذكرة؟  
20- Cuánto vale el billete?
- ٢١ - كم عقدة تقطع في الساعة؟  
21- Cuántos nudos recorre por hora?
- ٢٢ - كم راكباً تستوعب هذه الطائرة؟  
22- Cuántos pasajeros admite este avión?
- ٢٣ - من أين أنت؟  
23- De dónde es usted?
- ٢٤ - من أي رصيف يغادر القطار البطيء؟  
24- De qué andén sale el tren ómnibus?
- ٢٥ - كم الثمن؟  
25- De qué precio son?
- ٢٦ - من أين ينحدر الأسبانيون؟ (ما أصل الأسبانيين؟)  
26- De dónde son los españoles?
- ٢٧ - أي يقع فندق المحطة؟  
27- Dónde esta el Hotel de la Estación?
- ٢٨ - أين يوجد محل بيع الجرائد؟  
28- Dónde esté el quiosco de periódicos?
- ٢٩ - أين يوجد مركز الشرطة؟  
29- Dónde esté la comisaría?
- ٣٠ - أين هي دائرة الحاجيات المفقودة؟  
30- Dónde esté la oficina de reclaciones?
- ٣١ - أين شباك التذاكر؟  
31- Dónde esté la taquilla?
- ٣٢ - أين نحن الآن؟  
32- Dónde estamos ahora?

- 33- Dónde me pondran el equipaje? ٣٣- أين سيضعون أمتعتي؟
- 34- Dónde podre encontrar una silla de tijera? ٣٤- أين أستطيع الحصول على مقعد على ظهر السفينة؟
- 35- Dónde puedo encontrar taxi? ٣٥- أين يمكنني أن أجد سيارة أجرة (تاكسي) ؟
- 36- Dónde se sacan los billitas? ٣٦- من أين أحصل على تذاكر؟
- 37- Dónde tengo que transbordar? ٣٧- من أي مكان يلزم أن أبتدل القطار؟
- 38- Dónde va usted? ٣٨- إلى أين تذهب؟
- 39- Es buena la carretera? ٣٩- هل الطريق سالكة؟
- 40- Es eso todo? ٤٠- هل هذا كل شيء؟
- 41- Es este el tren para Salamanca? ٤١- هل هذا هو القطار الذاهب إلى سالامانكا؟
- 42- Es usted buen marino? ٤٢- هل أنت بحار ماهر؟
- 43- Está abierta la taquilla ? ٤٣- هل نافذة بيع التذاكر مفتوحة؟
- 44- Está acupodo este asiento? ٤٤- هل في هذا المقعد أحد؟
- 45- Es esta la cavretera para Segovia? ٤٥- هل هذه هي الطريق المؤدية إلى سيفوفيا؟
- 46- Está lejos? ٤٦- هل هي بعيدة؟
- 47- Está muy lejos? ٤٧- هل هي بعيدة جداً؟
- 48- Está todo en orden? ٤٨- هل كل شيء على ما يرام؟
- 49- Habla usted árabe? ٤٩- هل تتكلم العربية؟
- 50- Habla usted francés ? ٥٠- هل تتكلم الفرنسية؟
- 51- Hasta cuándo? ٥١- إلى متى؟
- 52- Hasta cuándo se queda usted? ٥٢- إلى متى ستبقى هنا؟
- 53- Han despachado mi equipaje? ٥٣- هل سُمح لأمتعتي؟ (هل مرّت أمتعتي)
- 54- Hay elgun medico a barco? ٥٤- هل يوجد طبيب على ظهر السفينة؟

- 55- Le gusta nuestra ciudad? ٥٥- هل أعجبتك المدينة؟ (مدينتنا)
- 56- Le puedo ayudar? ٥٦- هل يمكنني أن أساعدك؟
- 57- Lo había reservado? ٥٧- هل حجزته؟
- 58- Lleva cocha – restaurante el rapido ? ٥٨- هل توجد عربة طعام في القطار السريع؟
- 59- Lleva usted licores , tabaco , relojes , nuevos o perfumes ? ٥٩- هل لديك أي شيء من الكحول والتبغ والساعات الجديدة، أو العطور؟
- 60- Llevas usted alguno de los articulos de esta lista ? ٦٠- هل تحمل أيًا من المواد المعلن عنها في هذا الجدول؟
- 61- Necesitan los extranjeros un visado para entrar en España? ٦١- هل يحتاج الأجانب إلى تأشيرة دخول إلى أسبانيا؟
- 62- Pasa esta autobús por puerta del sol? ٦٢- هل تمر سيارة النقل العام هذه من بويرتا ديل سول؟
- 63- Para ir a Castilla la vieja? ٦٣- من أين الذهاب إلى قشتالة القديمة؟
- 64- Para qué tren? ٦٤- لأي قطار؟
- 65- Para qué ruta viaja ? ٦٥- من أي خط أنت مسافر؟
- 66- Por que se para el tren? ٦٦- لماذا توقف القطار؟
- 67- Podria decirme si viene retrasado el tren? ٦٧- هل بإمكانك أن تخبرني فيما إذا كان القطار سيتأخر؟
- 68- Podria interrumpir el viaje? ٦٨- هل بالإمكان إلغاء الرحلة؟
- 69- Puede hacer me un croquis? ٦٩- هل يمكنك أن ترسم لي الطريق؟
- 70- Puedo cerrar mis maletas ? ٧٠- هل أستطيع نقل حقائبي؟
- 71- puede ir por metro a la plaza del palacio? ٧١- هل بالإمكان الذهاب بالمترو إلى بلاثا ديل بالاثيو؟



- ٧٢- أي باص يجب أن أركبه؟  
72- Qué autobús debo tomar?
- ٧٣- أي يوم تطلع الباخرة إلى ألمرية؟  
73- Qué día sale el barco para Almeria?
- ٧٤- ماذا يتكلمون في المكسيك؟  
74- Qué hablan en Mejico?
- ٧٥- كيف كانت الرحلة؟  
75- Qué tal el viaje?
- ٧٦- هل تريد أن تحمل هذا المتاع في سيارة أجرة؟  
76- Querria ponerme el equipaje en un taxi?
- ٧٧- هل لك أن تفتح النافذة؟  
77- Quiere abrir la ventana?
- ٧٨- هل تعرف أين يوجد؟  
78- Sabe usted dónde esté ?
- ٧٩- أيوافقك أن تستقل الطائرة ليلاً؟  
79- Te apaña coger el avión de la coche?
- ٨٠- هلاً أسرع؟  
80- Te das prisa?
- ٨١- هل لديك شيء للتصريح عنه؟  
81- Tiene usted algo que declare?
- ٨٢- هل عندك خارطة المدينة؟  
82- Tiene usted un plano de la ciudad?

### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

- ١- افتح حقائبك!  
1- Abra sus maletas!
- ٢- دعوا الركاب ينزلون أولاً!  
2- Antes de entrar dejen salir!
- ٣- اترك الحقائب في مستودع تسليم البضائع!  
3- Dejeme en consigna las maletas!
- ٤- قم بجولة في المدينة!  
4- Déme una vuelta por la ciudad!
- ٥- اكتب لي، من فضلك!  
5- scribamelo, por favor!
- ٦- تكلم ببطء، من فضلك!  
6- Hable usted más despacio , por favor!
- ٧- افتحها من فضلك!  
7- Haga el favor de abrirla!

8- Haga el favor de llenar estos dos  
formularios y firmelos!

8- لطفًا، املأ هذين النموذجين وضع توقيعك  
عليهما!

9- Haga el favor de tomar el proximo  
autobús!

٩- خذ، من فضلك، سيارة النقل العام التالية!

10- Lléveme a la calle gran via!

١٠- خذني إلى شارع كران بيا!

11- Lléveme aun buen hotel!

١١- خذني إلى فندق ممتاز!

12- Mozo : haga el favor de facturar este  
euipaje!

١٢- يا حمال: سَجِّلْ، من فضلك، هذه الأمتعة!

13- No empujen!

١٣- لا تُزاحِم !

14- No se olvide de firmar con su  
nombre complete!

١٤- لا تنس وضع توقيعك بالاسم الكامل!

15- Pare aqui!

١٥- قف هنا!

16- Prepare las llaves!

١٦- هَيِّئِ المفاتيح!

17- Procura venire temprano!

١٧- حاول أن تصل باكراً!

18- Quédate un poco más!

١٨- ابقَ أيضاً وقتاً آخر!

19- Querria reviser mi baul!

١٩- أرجو أن تفحص أمتعتي!

20- Repite despacio , por fawor!

٢٠- أعدِ بَتمهل، من فضلك!

21- Repite su equipaje en la estación  
terminal!

٢١- اسحب أمتعتك في آخر الخط!

22- Sirvase usted!

٢٢- تفضلْ بنفسك!

23- Ten gan preparodo el cambio!

٢٣- هَيِّئِ نقودك! (للتحويل)

24- Un billete de andén!

٢٤- أعطني تذكرة رصيف!

25- Usted , señora , siénte se aqui!

٢٥- تفضلي يا سيدتي فاجلسي ها هنا!



# الباب الثالث

## المناخ والطبيعة

- أحوال المناخ المختلفة.
- تغيرات المناخ.
- الكوارث الطبيعية.
- الظواهر الطبيعية.
- وغير ذلك.





## الباب الثالث

### المناخ والطبيعة

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- Aquí suele hacer mucho frío.
- 2- Cielo cuajado de estrellas.
- 3- Cielo esta nublado.
- 4- De tanto calor como hacía.
- 5- De tanto frío como hacía.
- 6- El agua de la crecida lo arrolló todo.
- 7- El barometro bajo.
- 8- El barometro sube.
- 9- El campo lleva muchos árboles.
- 10- El ciclón azotó la isla.
- 11- El cielo esta completamente cubierto.
- 12- El cielo esta despejado.
- 13- El cielo esta sereno.
- 14- El cielo se en capoto.
- 15- El granizo ha asolado las viñas.
- 16- El jardín amaneció cubierto de nieve.
- 17- El mar ciñe la tierra.
- 18- El muro nos tapaba el viento.

- ١- الطقس هنا بشكل عام بارد جداً.
- ٢- السماء مُرصَّعة بالنجوم.
- ٣- السماء تكسوها الغيوم.
- ٤- لشدة ما كان الطقس حاراً.
- ٥- كان الطقس بارداً جداً.
- ٦- جرفت مياه الفيضان كل شيء.
- ٧- مقياس الضغط الجوي هابط.
- ٨- مقياس الضغط الجوي مرتفع.
- ٩- في الريف أشجار كثيرة.
- ١٠- ضرب الإعصار الجزيرة.
- ١١- السماء مكسوة بالغيوم تماماً.
- ١٢- السماء صافية.
- ١٣- السماء صافية.
- ١٤- السماء غائمة.
- ١٥- أتلَف البرَد الكروم.
- ١٦- بدَت الحديثة مغطاة بالثلج.
- ١٧- البحر يحيط بالأرض.
- ١٨- كان الجدار يصدّ الريح عنا.

- 19- El sol agosta las flores. ١٩ - الشمس تُذبل الأزهار.
- 20- El Sol baña la habitación de una luz cruda. ٢٠ - الشمس تغمر الغرفة بنور ساطع.
- 21- El sol daba de lleno en el cuarto. ٢١ - كانت الشمس تغمر الغرفة بنورها.
- 22- El sol despide rayos de luz. ٢٢ - تُرسلُ الشمسُ أشعتها.
- 23- El sol transpuso la montaña . ٢٣ - اختفت الشمس وراء الجبل.
- 24- El suelo está húmedo. ٢٤ - الأرض رطبة .
- 25- El tiempo anuncia lluvia. ٢٥ - الطقس ينبئ بالمطر.
- 26- El tiempo es caluroso durante el día. ٢٦ - الطقس حار خلال النهار.
- 27- El tiempo está borrascoso. ٢٧ - الطقس عاصف.
- 28- El tiempo esta espléndido. ٢٨ - الطقس جميل جداً.
- 29- El tiempo esta seguro. ٢٩ - الطقس مستقر.
- 30- El tiempo esta variable. ٣٠ - الطقس متغير.
- 31- El viento batía la región. ٣١ - الريح تكسو المنطقة.
- 32- El viento deaco. ٣٢ - سكنتُ الريح.
- 33- El viento del norte es frío . ٣٣ - الريح الشمالية باردة.
- 34- El viento es tan fuerte que rompe las ramas. ٣٤ - الريح من القوة بحيث أنها تحطم الأغصان.
- 35- El viento frío pica la piel. ٣٥ - الريح الباردة تقرص الجلد.
- 36- El viento le llevó todo. ٣٦ - أخذت الريح معها كل شيء.
- 37- El viento revoca el humo. ٣٧ - الريح تدفع الدخان.
- 38- El viento sopla. ٣٨ - الريح تهبُّ.
- 39- EL volcán expele rocas. ٣٩ - البركان يقذف صخوراً.
- 40- Esta de tormanta. ٤٠ - الجو عاصف.
- 41- Esta flor desprende un olor muy agradable. ٤١ - تبعث هذه الزهرة رائحة طيبة جداً.

- 42- Esta helando. ٤٢ - البرد ينزل.
- 43- Esta nevando. ٤٣ - الثلج يهطل.
- 44- Este árbol lleva pocas flores. ٤٤ - هذه الشجرة قليلة الأزهار.
- 45- Este río afluye al Ebro. ٤٥ - هذا النهر يلتقي بنهر أيبرو.
- 46- Estoy empapado. ٤٦ - إني مُبتلٌ كلياً.
- 47- Ha subido a viemtidos. ٤٧ - لقد قفزت درجة الحرارة إلى درجة ٢٢.
- 48- Hace buen tiempo. ٤٨ - الطقس جميل.
- 49- Hace buen tiempo para la estación. ٤٩ - الطقس جميل بالنسبة إلى الفصل.
- 50- Hace demasiado sol aquí. ٥٠ - الموضع هنا مشمس كثيراً. (كثير الشمس).
- 51- Hace calor. ٥١ - الطقس حار .
- 52- Hace calor aquí dentro. ٥٢ - الجو حار هنا.
- 53- Hace fresco. ٥٣ - الطقس منعش.
- 54- Hace frío. ٥٤ - الطقس بارد.
- 55- Hace mal tiempo. ٥٥ - الطقس رديء.
- 56- Hace mucho calor. ٥٦ - الطقس حار جداً.
- 57- Hace mucho calor. ٥٧ - الطقس رديء .
- 58- Hay agua puesta. ٥٨ - الطقس ماطر.
- 59- Hay algo de niebla. ٥٩ - هناك قليل من الضباب.
- 60- Hoy relampagos y truenos. ٦٠ - إنها تبرد وترعد.
- 61- Hoy hace mucho aire. ٦١ - يوجد اليوم رياح كثيرة.
- 62- Iré aunque llueva. ٦٢ - سأذهب ولو أمطرت.
- 63- La atmosfera esta limpia. ٦٣ - الأفق صافٍ .
- 64- La colina es menos alta que la montaña . ٦٤ - التلّ أقل ارتفاعاً من الجبل.

- 65- La hiedra se agarra a las paredes. ٦٥- يدفع التيار إلى عرض البحر.
- 66- La corriente arrastra mar odentro. ٦٦- يعترش اللبلاب الجدران.
- 67- La llovizna es propia de esa región. ٦٧- الرذاذ ميزة هذه المنطقة.
- 68- La lluvia ha calado el abrigo. ٦٨- بَلَّلَ المطرُ المعطف.
- 69- La lluvia ha despintado esta pared. ٦٩- أزال المطر لون هذا الحائط.
- 70- La lluvia se empapa en el suelo. ٧٠- ينفذ المطر إلى الأرض.
- 71- La tierra empapa la lluvia. ٧١- الأرض تشرب ماء المطر.
- 72- Las rocas dominan el mar. ٧٢- الصخور تطلّ على البحر.
- 73- Los frutos penden de las ramas. ٧٣- الثمار تتدلى من الأغصان.
- 74- Los olas baten el acantilado. ٧٤- الأمواج ترتطم بالجرف.
- 75- Llovía , así queno salimos. ٧٥- كانت تمطر، لذلك لم نخرج.
- 76- Llovió tanto que la carretera quedó inundado. ٧٦- أمطرت إلى حد أن الطريق ظلت مغمورة بالمياه.
- 77- Llueve a catuaros. ٧٧- المطر مُنْهَلٌّ.
- 78- Me da el corazón que mañana va a llover. ٧٨- يحدثني قلبي بأن السماء تمطر غداً.
- 79- Me huelo que va a llover. ٧٩- يحدثني قلبي بأنها ستمطر.
- 80- Me pongo el sombrero cuando Lluevo. ٨٠- أضع القبعة فقط عندما تمطر.
- 81- No está lejos la llavía. ٨١- الطقس مائل إلى المطر.
- 82- parece que quiere llover. ٨٢- يبدو أنها ستمطر.
- 83- Se desencadenó la tempestad. ٨٣- ثارت العاصفة.
- 84- Se me hace que va a llover. ٨٤- يُخَيَّلُ إليّ أنها ستمطر.
- 85- Se mete en agua el tiempo. ٨٥- الطقس ماطر.
- 86- Se veía uno que otro árbol. ٨٦- كان يُشاهد بعض الأشجار القليلة.
- 87- Si no lloviera saldríamos a pasear. ٨٧- سنخرج إلى النزهة إذا لم تُمطر.

88- Sol se levanta.

٨٨- الشمس مشرقة .

89- Sol se pone.

٨٩- غربت الشمس.

90- Tiempo escasamente nublado.

٩٠- طقس غائم قليلاً.

91- Todos los días se rodia el boletin  
meter ologico.

٩١- تُذاع النشرة الجوية كل يوم.

92- Va a llover.

٩٢- ستمطر.

93- Ya viene la primavera !

٩٣- ها هو الربيع!

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- No agvanto el calor.

١- لا أستطيع الوقوف بسبب الحر.

2- No hay viento.

٢- لا يوجد ربح.

٣- No puede salir con tanta lluevia.

٣- لم أستطع الخروج لكثرة الأمطار.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- Cree usted que seguira hacindo buen  
tiemp?

١- هل تعتقد أن الطقس سيظلُ بديعاً؟

2- Cuantos grados marca el  
termometro?

٢- كم درجة يسجلها ميزان الحرارة؟

3- Donde está mi paraguas?

٣- أين هي مظّلتّي؟

4- Habra tormenta?

٤- هل ستكون هناك عاصفة رعدية؟

5- Qué tal tiempo hace?

٥- كيف حالة الطقس؟

6- Qué tiempo hará mañana?

٦- كم سيكون الطقس غداً؟

### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

1- Llèvese el imperme able!

١- خذْ معك معطف المطر!

2- Nos sentaremos a la sombra!

٢- دعنا نجلس في الظل!





# الباب الرابع

## الزمن

- الأوقات المختلفة.
- الأعمار.
- توالي الأزمنة وتعاقبها وتفاوتها.
- أطوال الأزمنة.
- أحوال الأزمنة.
- ضبط الوقت خلال العام.
- وغير ذلك.



## الباب الرابع

### الزمن

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- حوالي الساعة الثامنة.
- ٢- في الساعة الخامسة.
- ٣- ناهز عمره الثلاثين سنة.
- ٤- كان عمر كارمن يناهز الخامسة عشرة سنة.
- ٥- يبدو أن ذلك كان البارحة.
- ٦- تحسباً للبرد اشتريت طناً من الفحم.
- ٧- كنت قد خرجت قبل هابي إلى دارك.
- ٨- خرجت من البيت حين دخل أبي.
- ٩- متى ترغب.
- ١٠- سأكون قد أتممت واجبي قبل ذهابك إلى منزلي.
- ١١- يبلغ عمره ثمانين سنة.
- ١٢- دقت الساعة.
- ١٣- من الآن إلى ذلك الوقت.
- ١٤- الساعة تدق العاشرة.
- ١٥- الخميس هو اليوم السابق للجمعة.
- ١٦- نهار الخميس المقبل.
- ١٧- تدق الساعة السادسة.
- ١٨- ساعة كبيرة دقاقة.
- 1- A eso de las ocho.
- 2- A las cinco.
- 3- Anda en los treinta años.
- 4- Carmen iba por los noventa años.
- 5- Casi que parece de ayer.
- 6- Con vistas al frío compré una tonelada de carbon.
- 7- Cuando fui a tu casa ya habías Salido.
- 8- Cuando salí de mi casa entraba mi padre.
- 9- Cuando usted guste.
- ١٠- Cuando vayas a mi casa habré Terminado los deberes.
- 11- Cuenta ochenta años de edad.
- 12- Dar la hora.
- 13- De aquí hasta entonces.
- 14- Don las diez.
- 15- El jueves es la víspera de viernes.
- 16- El jueves próximo.
- 17- El reloj da las seis.
- 18- El reloj de torre.

19- El reloj estaba clavado en las siete.

١٩- كانت الساعة متوقفة على السابعة.

٢٠- El reloj señala las nueve.

٢٠- الساعة تشير إلى التاسعة.

21- El mes de abril trae treinta días.

٢١- شهر نيسان ثلاثون يوماً.

22- El tiempo no me cunde.

٢٢- يبدو لي الوقت قصيراً جداً.

23- El tiempo urge.

٢٣- الوقت يُدركنا (الوقت يضيق) .

24- Entre parís y Washington has una diferencia de cinco horas.

٢٤- ثمة فرق خمس ساعات بين باريس وواشنطن.

25- Es dos años mayor que yo.

٢٥- إنه أكبر مني بسنتين.

26- Es hora de volver acasa.

٢٦- حان وقت الرجوع إلى البيت.

27- Es tarde.

٢٧- الوقت متأخر.

28- Es temprano.

٢٨- الوقت مبكر.

29- Es obra de tres días.

٢٩- إنها مسألة تتطلب ثلاثة أيام.

30- Estamos en el siglo xx.

٣٠- نحن في القرن العشرين.

31- Estamos en verano.

٣١- نحن في فصل الصيف.

32- Estamos a veinte.

٣٢- نحن في العشرين من الشهر.

33- Estará listo para mañana.

٣٣- سيكون حاضراً غداً.

34- Este toro tiene cuatro hierba.

٣٤- هذا الثور عمره أربع سنوات.

35- Estudio el tercer año.

٣٥- أنا في السنة الثالثة.

36- Faltan catorce días para la fiesta.

٣٦- بقي أربعة عشر يوماً لمجيء العيد.

37- Ha cumplido cuarent y nueve años.

٣٧- أتم التاسعة والأربعين من عمره.

38- Habls doce años con Carmen.

٣٨- عاشت كارمن طيلة اثنتي عشرة سنة.

39- Han sonado las once.

٣٩-

٤٠- Hemos quedod para pasado mañana.

٤٠- تواعدنا على اللقاء بعد غدٍ.

41- Hoy cumple años.

٤١- اليوم عيد ميلاده .



42- La jornada ha sido sin novedad.

٤٢ - مضى النهار بلا حادث.

43- La junta quedó constituida el día  
Siguiente.

٤٣ - تأسست الجمعية في اليوم التالي.

44- La noche se nos echa encima.

٤٤ - أدكنا الليل.

45- Las diez y media.

٤٥ - الساعة العاشرة والنصف.

46- Las horas vuelan.

٤٦ - الساعات تمرّ بسرعة.

47- Las seis y cuarto.

٤٧ - الساعة السادسة والرّبع.

48- Las siete menos cuarto.

٤٨ - الساعة السابعة إلا ربعاً.

49- alas tres menos cuarto.

٤٩ - الساعة الثالثة إلا ربعاً.

50- Las tres y diez. .

٥٠ - الساعة الثالثة وعشر دقائق.

51- Las ocho dadas.

٥١ - وقت الساعة الثامنة.

52- Le estuve esperando dos horas.

٥٢ - بقيت ساعتين في انتظارك.

53- Llegó ala hora en punto.

٥٣ - وصل في الساعة المحددة تماماً.

54- Llegó aLas siete clavadas.

٥٤ - وصل في الساعة السابعة تماماً.

55- Llegó ala tantas de la noche.

٥٥ - وصل في ساعة متقدمة من الليل.

56- Llegó con tanto retraso.

٥٦ - وصل متأخراً جداً.

57- Lleva cinco años de coronel.

٥٧ - إنه عقيد منذ خمس سنين.

58- Llevamos aquí ientinueve años.

٥٨ - إننا هنا منذ تسعة وعشرين عاماً.

59- Mañana te veo.

٥٩ - أراك غداً.

60- Me aprieta el tiempo.

٦٠ - الوقت يستعجلني .

61- Me esperó largo trecho.

٦١ - انتظرني مدة طويلة.

62- Mi abuelo Jidr murió hace mucho  
tiempo.

٦٢ - مات جدي خضر منذ زمن طويل.

63- Mi hermano es mayor que el tuyo.

٦٣ - أخي أكبر من أخيك.

64- Mi reloj odlelanta.

٦٤ - ساعتني تتقدم.

- ٦٥- ساعتى تتأخر. 65- Me reloj se atrase.
- ٦٦- ما يزال لديّ وقت. 66- Me sobra el tiempo.
- ٦٧- يجب أن أتحدث إليك غداً. 67- Necesito hablarte mañana.
- ٦٨- خرج توأ. 68- No hace nada que salió.
- ٦٩- ما يزال لدينا مُتسع من الوقت. 69- Nos sobra tiempo.
- ٧٠- شخص متقدم في السن. 70- Persona de cierta edad.
- ٧١- جاء صديقي عند المساء. 71- Por la noche vino mi amigo.
- ٧٢- نحن في حاجة إلى المزيد من الوقت. 72- Precisamos de más tiempo.
- ٧٣- استغرق مجسيوة ثمانياً وعشرين ساعة. ٧3- Puso Veintiocho horas en venire.
- ٧٤- قال إنه سيأتي هذا المساء. 74- Quedó en venire esta noche.
- ٧٥- سأخرج بعد نصف ساعة. 75- Saldré dentro de medio ahora.
- ٧٦- يُحصد القمح في شهر آب. 76- Se siega el trigo en agosto.
- ٧٧- الساعة حوالي الثانية عشرة. 77- Serán Las doce.
- ٧٨- إذا جئت غداً، فأعلمني. 78- Si vienes mañana , avisame.
- ٧٩- بسرعة من فضلك، فأنا مستعجل. 79- Sirvame en seguida , tengo prisa.
- ٨٠- الساعة الحادية عشرة. 80- Son Las once.
- ٨١- وقت الساعة الرابعة. 81- Son Las Cuatro dadas.
- ٨٢- الساعة الثانية والربع. 82- Son Las dos y cuarto.
- ٨٣- الساعة الثامنة تماماً. 83- Son Las ocho en punto..
- ٨٤- الساعة الحادية عشرة ليلاً. 84- Son Las once de la noche.
- ٨٥- الساعة الثامنة إلا عشر دقائق. 85- Son Las tres menos diez.
- ٨٦- الساعة جاوزت التاسعة. 86- Son más de Las nueve.
- ٨٧- عيد ميلاده يصادف نهار الأحد. ٨7- Su cumpleaños cae en domingo.

- 88- Su hijo me lleva dos años. ٨٨- ابنه يكبرني بسنتين.
- 89- Soy más viejo que tú. ٨٩- أنا أكبر منك سنًا.
- 90- Tardará lo minutos. ٩٠- سيتأخر عشر دقائق.
- 91- Tardó tres cuartos de hora. ٩١- تأخر ثلاثة أرباع الساعة.
- 92- Tenemos mucha prisa. ٩٢- نحن على عجل.
- 93- Tengo que ir acasa pronto. ٩٣- عليّ أن أذهب إلى البيت سريعاً.
- 94- Tiene de cincuenta años para arriba. ٩٤- جاوز عمره الخمسين عاماً.
- 95- Trabajan trece horas de un tirón. ٩٥- يشتغلون ثلاث عشرة ساعة دون توقف.
- 96- Trabajó escasamente una hora. ٩٦- اشتغل بالكاد ساعة واحدة.
- 97- Todavía es pronto para hacerlo. ٩٧- ما يزال الوقت مبكراً للقيام بذلك.
- 98- Todos Los días visitaba a mi abuela. ٩٨- كنتُ أزور جدتي كل يوم.
- 99- Tu padre te ha visto esta mañana. ٩٩- رآك أبوك هذا الصباح.
- 100- Un chico de diez años de edad. ١٠٠- ولدٌ عمره عشر سنوات.
- 101- Vendré por tres días. ١٠١- سأحضر لثلاثة أيام.
- 102- Vendré sobre las ocho. ١٠٢- سأحضر حوالي الثامنة.
- 103- Voy un rato por ahí !. ١٠٣- أنا ذاهب إلى هناك لمدة من الزمن.
- 104- Vuelvo ahora mismo. ١٠٤- سأرجع حالاً.
- 105- Ya es hora de irnos . ١٠٥- لقد حان وقت ذهابنا.
- 106- Ya es hora de que hubiera Venido. ١٠٦- لابد أنه وصل في هذه الساعة.
- 107- Yo habré salido cuando tú Vengas. ١٠٧- سأكون قد خرجت قبل مجيئك.

## ثانياً: جملة الخبر المنفي:

- 1- Cuánto tiempo sin verle. ١- لم نرك منذ وقتٍ طويل.
- 2- Hace mucho que ya no le veo. ٢- لم أجد أراه منذ مدة طويلة.
- 3- Hace tanto que no te veo ٣- لم أرك منذ أمدٍ بعيد.
- 4- Hace un siglo que no lo he visto. ٤- لم أراه منذ زمنٍ بعيد.
- ٥- No aparenta cuarenta años. 5- لا يبدو في سن الأربعين.
- ٦- No ha venido todavía. ٦- لم يصل حتى الآن.
- 7- No toca hacerlo hasta el mes que Viene. ٧- لا ينبغي أن نفعل ذلك قبل الشهر المقبل.
- 8- Nunca me quedo en casa los Sábados por la noche. ٨- لا يمكن أن أمكث في البيت في أيام السبت ليلاً.
- 9- Para venir aquí no tardará tanto. ٩- لن يستغرق مجيؤه إلى هنا زمناً طويلاً.

## ثالثاً: جملة الاستفهام:

- 1- A cuánto estamos? ١- في أي يوم من الشهر نحن؟
- 2- A cuánto estamos del mes? ٢- في أي يوم من الشهر نحن؟
- 3- A qué hora le espero? ٣- أي ساعة أنتظر؟ (أي ساعة ستصل؟)
- 4- A qué tanta prisa? ٤- لِمَ مثل هذا الاستعجال؟
- 5- Cada cuánto ? ٥- كم من الوقت في كل مرة؟
- 6- Cada cuánto tiempo pasa el autobus? ٦- من أي وقت إلى أي وقت يمر الباص؟
- 7- Cuánto tiempo? ٧- كم من وقت؟
- 8- De cuándo acá? 8- منذ متى؟
- 9- Deóde cuándo ? ٩- منذ متى؟
- 10- Es está la hora exacta? ١٠- هل الساعة مضبوطة؟
- 11- Hasta cuándo? ١١- إلى متى؟

12- Para cuándo?

١٢ - إلى متى؟

13- Qué día es hoy?

١٣ - ما هو اليوم؟

14- Qué edad tiene usted?

١٤ - كم لك من العمر؟

15- Qué hora es ?

١٥ - كم الساعة؟

16- Qué tiempo tiene este niño ?

١٦ - كم عمر هذا الطفل؟

**رابعاً: جملة الأمر والنهي :**

1- Espéreme un momento!

١ - انتظرنى لحظة واحدة!

2- Ven cuando quieras!

٢ - تعال متى شئت!

3- Ven siquiera sea por pocos días!

٣ - تعال حتى ولو لأيام قليلة!





# الباب الخامس

## السوق الكبير

- أنواع الشراب.
- الملابس والأقمشة والأزياء.
- العطور ومستحضرات التجميل وأدوات الزينة.
- الحقائق.
- الزهور.
- الهدايا والتحف.
- أدوات الرياضة.
- لوازم التدخين.
- الكتب والصحف والمجلات.
- اللوازم المكتبية.
- لوازم التصوير الفوتوغرافي.
- لعب الأطفال.
- الفواكه والخضر والمواد الغذائية
- وغير ذلك.



## الباب الخامس

### السوق الكبير

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- كما يطيب لك. 1- Como le venga en gana.
- ٢- كما تريد. 2- Como usted desee.
- ٣- أظن أنه ضيق شيئاً ما. 3- Creo que me aprietan un poco.
- ٤- أظن أنني سأخذ هذا المزيج. 4- Creo que me llevaré estos patines.
- ٥- أريد أن أقتني باقة زهور. 5- Desearía encargar un ramo de flores.
- ٦- أريد بلوزة مخططة. 6- Desearía una blusa a rayas.
- ٧- بوذي زوجا حذاء. 7- Deseo un par de zapatos.
- ٨- بوذي زوجا حذاء باللون الأسود والأبيض. 8- Deseo un par de zapatos de color negro y blanco.
- ٩- المعطف سيدوم طويلاً. 9- El azul va bien con el blanco.
- ١٠- اللون الأزرق ينسجم مع اللون الأبيض. 10- El azul va bien con el blanco.
- ١١- يضرب اللون إلى الأخضر. 11- El color tiende a verde.
- ١٢- كان الشمام لذيذاً جداً. 12- El melon salió muy sobroso.
- ١٣- الشمس تأكل لون الأقمشة. 13- El sol come el color de las telas.
- ١٤- في هذا الدكان أشياء جميلة حقاً. 14- En esta tienda hay verdad eras moadas.
- ١٥- حالاً، أيها السيد، نحن في خدمتك. 15- En seguida, señor, estamos a su servicio.
- ١٦- يشرفني أن أخدمك، أيها السيد. 16- En cantado de servirle, caballero.
- ١٧- أريد أن أرى بعض القصص البوليسية. 17- Enseñeme algunas novellas policíacas.
- ١٨- بوذي روية أشياء من الخزف التقليدي الأصلي. 18- Enseñeme algunos objetos de cerámica ipieos.

- ١٩ - هذا جميل، ولكنه غال.
- ٢٠ - هو أقل شيوعاً.
- ٢١ - إن لونه يتغير في الغسيل.
- ٢٢ - هذا يلانمني .
- ٢٣ - هذه القبعات هي الدارجة.
- ٢٤ - ربطة العنق هذه تنسجم مع هذه البدلة.
- ٢٥ - هذه الكرة ترمز إلى الأرض.
- ٢٦ - هذا العطر نافذ جداً.
- ٢٧ - هذا اللون فاتح جداً.
- ٢٨ - هذا اللون داكن جداً.
- ٢٩ - نحن في خدمتك.
- ٣٠ - نحن ننتظر هذا الصنف.
- ٣١ - هذا البرتقال من أسبانيا.
- ٣٢ - هذا اللون يتحول إلى أزرق .
- ٣٣ - هذا العقد ينسجم كثيراً مع هذا الثوب.
- ٣٤ - هذا الكتاب ثمنه عشرة يورو.
- ٣٥ - يبحث هذا الكتاب في الحب والشرف.
- ٣٦ - هذا قياسي.
- ٣٧ - هذه الساعة رخيصة.
- ٣٨ - يبلغ ثمن هذه الساعة خمسين يورو.
- ٣٩ - هذه القبعة تليق به.
- ٤٠ - ما تزال هذه القبعة تلانمني.
- ٤١ - هذا الثوب يناسبه تماماً.
- 19- Es bonito, pero caro.
- 20- Es menos corriente.
- 21- Es un color que pierde al lavar.
- 22- Eso me viene bien.
- 23- Esos sombreros ya se llevan.
- 24- Esta corbata viene pintiparado con Este traje.
- 25- Esta esfera figura la tierra.
- 26- Esta perfume es demasiado fuerte.
- 27- Esta tono es de masiado claro.
- 28- Esta tono es demasiado oscuro.
- 29- Estamos a su disposición .
- 30- Estamos sperando este producto.
- 31- Estas naranjas son de España.
- 32- Este color se vuelve azul.
- 33- Este collar resulta muy bien con este vesito .
- 34- Este libro importa diez euoros.
- 35- Este libro trata del amor y del honer.
- 36- Este me está bien.
- 37- Este reloj está tinado .
- 38- Este reloj vale cincuenta euoros.
- 39- Este sombrero le está bien .
- 40- Este sombrero me vale aún.
- 41- Esta traje le está clavado.

- ٤٢ - هذه البدلة على قدر الجسم.
- ٤٣ - يبدو أنه حرير.
- ٤٤ - هذه الحقائب اليدوية أصلية (تقليدية).
- ٤٥ - هذه آخر موضة وصلت إلينا.
- ٤٦ - لقد اشتريته منذ زمن طويل.
- ٤٧ - يوجد لكل الأذواق.
- ٤٨ - يبلغ الحساب سبعمائة يورو.
- ٤٩ - بلغ الحساب مليون يورو.
- ٥٠ - التنورة قصيرة.
- ٥١ - التنورة طويلة.
- ٥٢ - النور يُنضّر الألوان.
- ٥٣ - الخادمتان يذهبن إلى السوق لشراء ما يُحتاج إليه خلال اليوم.
- ٥٤ - الجوز غال جداً.
- ٥٥ - سعر البطاطا خمسة يورو.
- ٥٦ - أفضلهما من البويلين.
- ٥٧ - تُفتح المحلات والمكاتب عند الساعة التاسعة صباحاً.
- ٥٨ - أعطوه واحداً جديداً بدلاً من القديم.
- ٥٩ - الأسعار تتقلب.
- ٦٠ - الفجل طازج.
- ٦١ - عندنا من كل الصبغات.
- ٦٢ - الطماطم رخيصة الثمن.
- 42- Este traje se sienta al cuerpo.
- 43- Esto parece seda.
- 44- Estos bolsos son muy típicos.
- 45- Estos son los últimos modelos que hemos recibido.
- 46- Hace bastante tiempo que lo compré.
- 47- Hay para todos gustos.
- 48- Importa setecientos euros la Cuenta.
- 49- La cuenta montó millón euros.
- 50- La falda es demasiado corta.
- 51- La falda es demasiado larga.
- 52- La luz alegra los colores.
- 53- Las criadas van al mercado para comprar lo que se necesita para el día.
- 54- Las nueces son muy caras.
- 55- Las patatas están cinco euros.
- 56- Las prefiero de popelin.
- 57- Las tiendas y las oficinas se abren a las nueve de la mañana.
- 58- Le dieron un nuevo por el viejo.
- 59- Los precios oscilan.
- 60- Los rabanitos son frescos.
- 61- Los tenemos en todos los tonos.
- 62- Los tomates son baratos.



- ٦٣- الماسات الثلاث تبلغ قيمتها مليوناً وتسعمائة دولار.
- ٦٤- المواد الغذائية شحيحة.
- ٦٥- ستعطيني نسبة منوية من الربح.
- ٦٦- أريد كيلو غرامين ونصفاً من البطاطا.
- ٦٧- هذه المرمدة المصنوعة من الجلد المنقوش تعجبني.
- ٦٨- بودي أن أرى بعض البطاقات البريدية.
- ٦٩- أعطوني إياه كهدية.
- ٧٠- جوربٌ تنسلُ خيوطه.
- ٧١- أحتاج إلى ثوب شتوي من الصوف الرقيق.
- ٧٢- نحن نشترى بعض الكتب.
- ٧٣- صادراتنا هي مثال رائع على حيوية صناعتنا الوطنية.
- ٧٤- تحت أمرك (في خدمتك).
- ٧٥- أحجاراً للقذاحة ، من فضلك.
- ٧٦- سعرٌ متناسب ومواردي.
- ٧٧- أفضل كولونيا.
- ٧٨- سأعدُّ لك باقة حلاً.
- ٧٩- مستحضر يعيد للشعر لونه الطبيعي.
- ٨٠- يمكنك اختيار الورد أو القرنفل من مختلف الألوان.
- ٨١- أريد شيئاً أرخص.
- ٨٢- أريد شيئاً غير لافتٍ للنظر.
- ٨٣- أريد معطفاً بطول ثلاثة أرباع.
- ٨٤- أريد قميصاً يشد الصدر. (ينطبق على قياس الصدر).
- 63- Los tres diamantes arrojan un Valor de millón y novecientos dólares.
- 64- Los viveres son escaos.
- 65- Me darás un tanto de la ganancia.
- 66- Me despacha dos kilos y medio de patatas.
- 67- Me gusta este cenicero de cuero repujado.
- 68- Me gustaría ver algunas postales.
- 69- Me lo dieron de regalo.
- 70- Media que ha hecho carrera.
- 71- Necesito un vestido de invierno de lanilla.
- 72- Nosotros compramos unos libros.
- 73- Nuestras exportaciones son un magnifico exponente de la vitalidad
- 74- Para servirle.
- 75- Piedras para el mechero, por favor.
- 76- Precio acomodado amis medios.
- 77- Prefiero agua de colonia.
- 78- Prepararé un ramo en seguida .
- 79- Producto que vuelve el pelo a su Color natural.
- 80- Puede elegir entre resas o claveles de varios colores.
- 81- Quiero algo más barato.
- 82- Quiero algo más discreto.
- 83- Quiero a brigo tres cuartos.
- 84- Quiero camiseta que ciñe el busto.

- ٨٥- أريد قميصين ملونين. 85- Quiero dos camisas de color.
- ٨٦- أريد لعبة لطفل عمره أربع سنوات. 86- Quiero un juguete para un niño De cuatro años.
- ٨٧- بودي هذا اللون الوردي. 87- Quisiera esto en rojo.
- ٨٨- بودي أن أرى هدايا مبتكرة (طريفة). 88- Quisiera ver algunos regalos originales.
- ٨٩- اشترى منذ أربع عشرة سنة. 89- Se compró hace catorce años.
- ٩٠- اشترت معطفاً من جلد فيزون. 90- Se ha hecho un abrigo de visón .
- ٩١- أخذ معه كل ما اشترى. 91- Se llevó cuantos objetos comprador.
- ٩٢- أخذ معه كل الذي اشتراه. 92- Se llevó cuantos objetos había .
- ٩٣- أنسل خيط جوربي. 93- Se me ha corrido la media.
- ٩٤- حال هذا اللون. 94- Se trocó este color.
- ٩٥- للبيع. 95- Se vende.
- ٩٦- سأكون أسفاً إن ترغمني على بيعه. 96- Sentiré que me obligue usted a venderlo .
- ٩٧- أصبح سرواله قصيراً. 97- Su pantalon le quedó corto.
- ٩٨- لدينا الكثير من القبعات الجميلة يا أنستي. 98- Tenemos muchos sombreros bonitos señorita.
- ٩٩- جلدي ناعم جداً. 99- Tengo el cutis muy fino.
- ١٠٠- جلدي دهني جداً. 100- Tengo el cutis muy graso.
- ١٠١- جلدي ناشف جداً. 101- Tengo el cutis muy seco.
- ١٠٢- يجب أن أشتري جريدة. 102- Tengo que comprar un periódico.
- ١٠٣- هذا الثوب يلزمه قبعة عريضة. 103- Tal traje quiere un sombrero ancho.
- ١٠٤- طلاء أظافر قرمزي. 104- Un esmalte de uñas escarlata.
- ١٠٥- طلاء أظافر بُني. 105- Un esmalte de uñas marrón.
- ١٠٦- طلاء أظافر ذهبي. 106- Un esmalte de uñas de plata.
- ١٠٧- طلاء أظافر فضي. 107- Un esmalte de uñas de plata.

- 108- Un esmalte de uñas rojo. ١٠٨ - طلاء أظافر أحمر.
- 109- Un esmalte de uñas Rosado. ١٠٩ - طلاء أظافر وردي.
- 110- Un esmalte de uñas rubio. ١١٠ - طلاء أظافر أشقر.
- 111- Un esmalte de uñas vinoso. ١١١ - طلاء أظافر خمري.
- 112- Un esmalte de uñas violeta (morado). ١١٢ - طلاء أظافر بنفسجي.
- 113- Una joya alegraría tu vesito negro. ١١٣ - حلية ستزين فستانك الأسود.
- 114- Voy a hacer la plaza . ١١٤ - أنا ذاهب إلى السوق.
- 115- Voy a hacer las compras. ١١٥ - أنا ذاهبٌ لأتسوق.
- 116- Ya he apartado todo lo que tengo que llevar. ١١٦ - وضعتُ جانباً كل ما يجب حمله.
- 117- Ya lo tengo. ١١٧ - لقد حصلتُ عليه.
- 118- Yo creo que es más bonito que el otro. ١١٨ - أعتقد أنه أكثر جمالاً من الآخر.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

- ١- لن يدوم المعطف طويلاً.
- ٢- إنه لا يفقد لونه في الغسيل.
- ٣- ليس لهذا الثوب حزام.
- ٤- لم تعد هذه القبعات دارجة.
- ٥- لم يلق هذا الزي إقبالا.
- ٦- هذا الحزام لا يشدني جيداً.
- ٧- هذا لا يساوي شيئاً.
- ٨- لا أريد هذه الألوان الزاهية.
- ٩- المجلدات لا تُباع فرادى.
- ١٠- ليست لدي أي رغبة في ذلك.
- ١١- لا يفتح قبل العاشرة.
- 1- El abrigo no viverá mucho.
- Es un color que no pierde al laver.
- 3- Ese vestido no lleva cinturón.
- 4- Esos sombreros ya no se llevan.
- 5- Esta modo no cuajó.
- 6- Este cinturo no me ciñe bien.
- 7- Esto no vale un pito.
- 8- Las quiero menos chillonas.
- 9- Los tomos no se venden sueltos.
- 10- Maldita la gana que tengo.
- 11- No obre hasta las diez.

- ١٢ - إنه ليس رديناً، سأخذه.
- 12- No es malo , lo tomo.
- ١٣ - لا يوجد أفضل من ذلك.
- 13- No lo hay major.
- ١٤ - لا يعجبني هذا اللون.
- 14- No me gusta esta color.
- ١٥ - لا يساوي ذلك قيمة كبيرة.
- 15- No vale gran cosa.
- ١٦ - لا يساوي شيئاً.
- ١6- No vale un comino.
- ١٧ - لم أر قط شيئاً مماثلاً.
- 17- Nunca he visto cosa igual.
- ١٨ - لا شيء جديد.
- 18- Sin novedad.
- ١٩ - لا تتكمش.
- 19- Son inarrugables.
- ٢٠ - لا يصل ثمنه إلى أربعين يورو.
- 20- Su precio no llega cuarenta euoros.
- ٢١ - أود أن أشتري هذا الكتاب (الآن) ولكن لا مال معي.
- 21- Yo compraría este libro, pero no tengo dinero.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

- ١ - بكم يُباع اللحم؟
- 1- A cuánto es la carne?
- ٢ - من أي نوع تريده؟
- 2- Cómo los quiere?
- ٣ - بكعب عال؟
- 3- Con tacón bajo?
- ٤ - بكعب منخفض؟
- 4- Con tacón bajo?
- ٥ - بكعب دقيق؟
- 5- Con tacón delgado?
- ٦ - بكعب سميك؟
- 6- Con tacón grueso?
- ٧ - كم الثمن؟
- 7- Cuál es el precio?
- ٨ - كم هو السعر بالكيلوغرام الواحد؟
- 8- Cuál es el precio por kg?
- ٩ - متى يكون عندكم؟
- 9- Cuándo tendrin ustedes ?
- ١٠ - كم تفاحة تريد؟
- 10- Cuántas manzanas quieres ?
- ١١ - كم يبلغ عمقه؟
- 11- Cuánto tiene de profundo?
- ١٢ - كم سعر هذه الصورة (التمثال)؟
- 12- Cuánto cuesta esta figurita?

- 13- Cuánto cuesta este ramo de nardos? ١٣ - كم يبلغ ثمن هذه الباقة من النارين (سنبل الطيب) ؟
- 14- Cuánto debo pagar? ١٤ - كم يجب أن أدفع؟
- 15- Cuánto es? ١٥ - كم السعر؟
- 16- Cuánto vale el metro de esta tela? ١٦ - كم سعر المتر من هذا القماش؟
- 17- Cuánto vale esto? ١٧ - كم يساوي هذا؟
- 18- De qué color es? ١٨ - من أي لون؟
- 19- De qué talla, prr favor ? ١٩ - من أي حجم ، من فضلك؟
- 20- De qué tamaño? ٢٠ - من أي حجم؟
- 21- De qué tamaño es? ٢١ - كم هو حجمه؟
- 22- Del mismo color? ٢٢ - هل تريد اللون نفسه؟
- 23- Dónde está la sección de camisería? ٢٣ - أين قسم الأقمصة؟
- 24- En qué puedo servirle? ٢٤ - بماذا يمكنني أن أخدمك؟
- 25- Encogen la lavar? ٢٥ - هل يتقلص عند الغسيل؟
- 26- Es fácil de manejar este juguete? ٢٦ - هل هذه اللعبة بسيطة التسيير؟
- 27- Es lavable este material? ٢٧ - هل هذا القماش ثابت الغسيل؟
- 28- Está incluido el servicio? ٢٨ - هل البخشيش محسوب؟
- 29- Gracias , Está todo incluido? ٢٩ - شكرًا ، هل كل شيء محسوب؟
- 30- Ha salido ya el periódico de la tarde? ٣٠ - هل صدرت صحيفة المساء؟
- 31- Le atienden ya? ٣١ - هل نلت طلباتك؟
- 32- Le gusta ésta? ٣٢ - هل تعجبك هذه؟
- 33- Le vo bien éste? ٣٣ - هل هذا قياسك؟
- 34- No tiene algún objeto con el nombre de esta ciudad? ٣٤ - هل توجد عندكم حاجات عليها اسم هذه المدينة؟
- 35- Para qué sirve esto? ٣٥ - لأي شيء يُستعمل هذا؟



- ٣٦- لمن هذه الهدية؟  
36- Para quién es ese regalo ?
- ٣٧- هل بإمكانك أن تريني بعض ثياب المساء  
الحريرية؟  
37- Podria enseñarme traje de tarde de  
seda?
- ٣٨- هل بإمكانكم نقش حروف أولية (للاسم) عليها؟  
38- Podrían poner en él unas iniciales?
- ٣٩- هل يمكنك تكبير هذه الصورة؟  
39- Puede ampliarme estas copias?
- ٤٠- هل تملأ لي هذه القداحة بالغاز؟  
40- Puede cargarme este mechero de  
gas?
- ٤١- هل يمكنك إعطائي بطاريتين إضافية؟  
41- Puede darme dos pilas repuesto?
- ٤٢- هل يمكن أن تريني غليوناً؟  
42- Puede enseñarme alguna pipa ?
- ٤٣- هل يمكنك أن تزودني بخارطة للمدينة؟  
43- Puede proporcionarme una mapa de  
carreteras?
- ٤٤- هل يمكنك أن تزودني بدليل للمدينة؟  
44- Puede proporcionarme una guia de  
Lo ciudad.
- ٤٥- هل بإمكانكم أن ترسلوا هذه الرزمة إلى فندق  
الحمراء.  
45- Pueden enviarme este paquete al  
hotel ALHAMBRA.
- ٤٦- هل يمكنني أن أسدد المبلغ بشيكات سفر؟  
46- Puedo pagar con travelleres cheks?
- ٤٧- هل يمكنني أن أقيس هذا المعطف؟  
47- Puedo probarme esta abrigo?
- ٤٨- ما الذي بإمكانني تقديمه لك؟  
48- Qué desea?
- ٤٩- ماذا تريد؟  
49- Qué desea?
- ٥٠- ماذا يريد السيد؟  
50- Qué desea el señor?
- ٥١- أي نوع من الأزهار تفضل؟  
51- Qué flores prefiere usted?
- ٥٢- ما هو الجديد؟  
52- Qué hay de nuevo?
- ٥٣- أي قياس تلبي؟  
53- Qué número calza?
- ٥٤- هل بقي خبز؟  
54- queda pan?
- ٥٥- أي ثوب ستلبسين؟  
55- Qué traje te vas aponer?
- ٥٦- كم تساوي هذه السيارة المشغلة بالبطارية؟  
56- Qué vale este coche de pilas?
- ٥٧- هل لديك سكر؟  
57- Quiere el azúcar?



- ٥٨- أريد شراء آلة تصوير، أي نوع تتصحنى بشرائه؟  
58- Quisiera comprar una máquina, qué me aconseja?
- ٥٩- هل عندك ما هو أرخص؟  
59- Tiene algo más barato?
- ٦٠- هل يوجد لديك فهرس (خاص) بالمكتبة؟  
60- Tiene biblioteca circulante ?
- ٦١- هل لديك فواكه معلبة ؟  
61- Tiene fruta en conserve?
- ٦٢- هل لديك بعض التفاح؟  
62- Tiene manzanas?
- ٦٣- هل لديك ملفوفة صغيرة (كُرنب)؟  
63- Tiene un repollo pequeño?
- ٦٤- هل يوجد لديكم خارطة لمدينة مدريد؟  
64- Tiene usted el plano de Madrid?
- ٦٥- هل لديك بعض التين؟  
65- Tiene usted higos?
- ٦٦- هل عندك صحف عربية؟  
66- Tienen periódicos árabes?
- ٦٧- هل كل شيء جاهز؟  
67- Todo listo?

#### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

- ١- إليك النقود!  
1- Aquí tiene usted el dinero!
- ٢- اشتريه، ما دمت في حاجة إليه!  
2- Cómpollo, pues lo necesitas!
- ٣- أعطني علبة كبريت أيضاً!  
3- Déme también una caja de cerillas!
- ٤- أعطني الصحيفة، من فضلك!  
4- Déme el periódico, por favor!
- ٥- أعطني صحيفة الصباح!  
5- Déme el periódico de la mañana!
- ٦- أعطني صحيفة المساء!  
6- Déme el periódico de la tarde!
- ٧- أعطني علبة سجائر مبسمة!  
7- Déme un paquete de amboquillado!
- ٨- أعطني فلماً ملوناً!  
8- Déme una película en color!
- ٩- أعطني مجلة، من فضلك!  
9- Déme una revista, por favor!
- ١٠- أعطني مجلة مصورة!  
10- Déme una revista ilustrada!
- ١١- قل لي عن أي كتاب تبحث!  
11- Dime qué libro buscas!

- ١٢- أرني محارم!
- 12- Enseñeme pañuelos!
- ١٣- أرني أيضاً ربطات عنق!
- 13- Enseñeme también corbatas!
- ١٤- أرني بطاقات بريدية!
- 14- Enseñeme tarjetas postales!
- ١٥- أرسل معها هذه البطاقة أيضاً، من فضلك!
- 15- Envíe también esta tarjeta , por favor!
- ١٦- لفة كلة في ورق!
- 16- Envuélvamelو todo en un papel!
- ١٧- أعطني ثلاثة أفلام من فضلك!
- 17- Haga el favor de darme tres rollos de película!
- ١٨- أعطني، من فضلك، مجلة هزلية!
- 18- Hágame el favor de un tebeo!
- ١٩- احزم لي البضاعة من فضلك!
- 19- Hágame usted un paquete, por favor!
- ٢٠- تفضل إلى صندوق الدفع، من فضلك!
- 20- Pase a caja , por favor!
- ٢١- حضر لي الحساب، من فضلك!
- 21- Prepare mi cuanta, por favor!
- ٢٢- جرب هذا القياس!
- 22- Pruébese este otro número!
- ٢٣- جرب هذا الحجم، فهو أكبر!
- 23- Pruébese esta talla mayor!
- ٢٤- حمض هذا الفلم وأخرج لي نسختين من كل صورة!
- 24- Sirvase reveler esta rollo y saque dos copias de cada fotografía!
- ٢٥- تفضل، هذا لك!
- 25- Tenga , para usted!
- ٢٦- دعني أرى بعض اللعب التعليمية ، من فضلك!
- 26- Tiene la bondad de enseñarme algún juego!
- ٢٧- انظر هذه الدمى ليست غالية جداً!
- 27- Vea estas muñecas no son demasiado caras.



# الباب السادس

## السكن

- الفنادق.
- المنازل.
- الشقق.
- الحجرات.
- البواخر.
- القطارات.
- أوقات الطعام.
- الخدمات الخاصة بالسكن.
- المرافق الخاصة بالسكن.
- أوصاف المساكن.
- التجهيزات.
- الإقامة والمغادرة.
- النوم والاستيقاظ.
- الظروف المحيطة بالسكن
- وغير ذلك.



## الباب السادس

### السكن

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- يوجد هنا كثير من الضجيج.
  - ٢- ها هو المفتاح.
  - ٣- نُزل للعائلات.
  - ٤- بناية من ثمانية طوابق.
  - ٥- نتقاسم الشقة نفسها.
  - ٦- غرفاً يتصل بعضها ببعض الآخر.
  - ٧- بودي غرفة خارجية.
  - ٨- بودي غرفة خارجية لشخص واحد.
  - ٩- بودي غرفة خارجية لشخصين.
  - ١٠- بودي غرفة داخلية.
  - ١١- أتساءل عما إذا كنت سأبيع بيتي.
  - ١٢- أنام باكراً.
  - ١٣- الماء بارد.
  - ١٤- عَرْض الغرفة ثمانية أمتار وطولها عشرة.
  - ١٥- الغرفة غير مرتبة.
  - ١٦- الغاز يتسرب.
  - ١٧- أبقاني الضجيج مستيقظاً طوال الليل.
- 1- Anda mucho barullo por aquí.
  - 2- Aquí tiene la llave.
  - 3- Casa de huéspedes.
  - 4- Casa de ocho plantas.
  - 5- Compartimos el mismo piso.
  - 6- Cuartos que comunican.
  - 7- Desearía una habitación exterior.
  - 8- Desearía una habitación exterior para una persona.
  - 9- Desearía una habitación exterior para dos personas.
  - 10- desearía una habitación interior.
  - 11- Dudo si venderé mi casa.
  - 12- Duermo temprano.
  - 13- El agua está fría.
  - 14- El cuarto tiene ocho metros por diez.
  - 15- El cuarto està sin hacer.
  - 16- El gas se sale.
  - 17- El ruido me ha tenido despierto todo la noche.



- ١٨ - الخدمة جيدة. 18- El servicio es bueno.
- ١٩ - الخدمة رديئة. 19- El servicio es malo .
- ٢٠ - في هذا الفندق يأكل الناس بالفعل جيداً. 20- En ese hotel se come realmente bien.
- ٢١ - أنها مظلمة جداً. 21- Es demasiado oscura.
- ٢٢ - حان وقت النوم. 22- Es hora de ir a la cama.
- ٢٣ - حان وقت الاستيقاظ. 23- Es hora de levantarse.
- ٢٤ - إنه قصر حقيقي. 24- Es todo palacio.
- ٢٥ - هذا البيت بيتنا. 25- Esta casa es nuestra.
- ٢٦ - هذه البناية تحتوي على كثير من الطوابق. 26- Esta edificio tiene muchos pesos.
- ٢٧ - هذه الغرفة تطل على الحديقة العامة. 27- Esta habitación da al parque.
- ٢٨ - تُستعمل هذه الغرفة للمهملات. 28- Esta habitación sirve de desahago.
- ٢٩ - يحتاج هذا الباب إلى قفل جديد. 29- Esta puerta necesita una cerradura nueva.
- ٣٠ - هذه الغرف يتصل بعضها ببعض الآخر. 30- Estas habitaciones correponden.
- ٣١ - هذا الفراش وثير. 31- Este colchón es blando.
- ٣٢ - هذه الشقة واسعة بالنسبة إلينا. 32- Este piso nos viene ancho.
- ٣٣ - تحتوي هذه الشقة على جهاز تدفئة مركزي. 33- Este piso tiene calefacción central.
- ٣٤ - هذا للغسيل. 34- Esto es para lavar.
- ٣٥ - أنا في غرفتي . 35- Estoy en mi cuarto.
- ٣٦ - كان يبني بيتاً. 36- Hacía una casa.
- ٣٧ - يوجد صخب زيادة. 37- Hay demasiado ruido.
- ٣٨ - يوجد شقتان غير مؤجرتين. 38- Hay dos pesos desalquilados.
- ٣٩ - نسيت آلة الحلاقة. 39- He dejado olvidada la maquinilla de afeitarse.
- ٤٠ - رأيتُ الطفل الذي دخل منزلك. 40- He visto al niño que entraba en tu casa.

- ٤١- فندق من الدرجة الأولى. 41- Hotel de primera categoría.
- ٤٢- إذا كان لدي وقت ذهبت إلى منزلك. 42- Iría a tu casa si tuviese tiempo.
- ٤٣- السرير طري جداً. 43- La cama es muy blanda.
- ٤٤- السرير صلب جداً. 44- La cama es muy dura.
- ٤٥- البيت الذي بابه أخضر اللون. 45- La cosa cuya puerta es verde.
- ٤٦- البيت الذي ولدت فيه. 46- La cosa en donde nací.
- ٤٧- البيت كبير. 47- La casa es grande.
- ٤٨- البيت قريب. 48- La casa está cerca .
- ٤٩- يُطلُّ البيت على الجنوب. 49- La casa mira al sur.
- ٥٠- المفتاح يوافق هذا الغال (القفل). 50- La llave corresponde a esta cerroadura.
- ٥١- يقع الباب إلى اليمين. 51- La puerta cae ala derecha.
- ٥٢- الباب مغلق . 52- La puerta está cerrada.
- ٥٣- الجارة التي تريد أن ترى بيتك، أراها غداً. 53- La vecina quiere ver tu casa , enseñárselo.
- ٥٤- طرد من شقته. 54- Le han echado de su piso.
- ٥٥- يستيقظ الأطفال باكراً. 55- Los niños se despiertan temprano.
- ٥٦- سأترك الفندق غداً عند الساعة العاشرة صباحاً. 56- Marcharé mañana por la mañana A las diez.
- ٥٧- يلائمني كثيراً هذا البيت. 57- Me convendría mucho esta casa.
- ٥٨- بيتي أجمل من بيتك . 58- Mi casa es más bonita que la tuya.
- ٥٩- بيتي يلاصق بيته. 59- mi casa toca con la suga.
- ٦٠- في حديقتي أزهار كثيرة. 60- Mi jardín tiene muchas flores.
- ٦١- المفتاح رقم مائة وواحد، من فضلك. 61- Mi llave, número ciento uno, por favor.
- ٦٢- جاري كريم جداً. 62- Mi vecino es muy generoso.
- ٦٣- أحتاج إلى طاولة للكتابة. 63- Necesito una mesade escritorio.

- ٦٤- نحن لدينا منزل جميل جداً.
- ٦٥- سأقيم في بيت عمي.
- ٦٦- أنزل في الفندق .
- ٦٧- شقة من غرفتين ومطبخ.
- ٦٨- أريد تسجيل متاعي.
- ٦٩- أريد غرفة مع حمام.
- ٧٠- أريد غرفة ذات هواء طلق وواسعة.
- ٧١- لو كنت غنياً لاشتريت بيتاً ! .
- ٧٢- لدي عقد (إيجار) لمدة سنة واحدة فقط.
- ٧٣- بيته قبالة الكنيسة.
- ٧٤- بيته يلاصق بيتي.
- ٧٥- سأخطرك بسفري.
- ٧٦- لدينا شقة مؤجرة.
- ٧٧- لقد حجزت غرفة.
- ٧٨- حديقتك تلاصق حديقتي.
- ٧٩- شقة من أربع غرف وواحدة للخدمة.
- ٨٠- أقيم في الطابق الأعلى.
- ٨١- أقيم في الطابق السفلي.
- ٨٢- أقيم في الطابق الثاني.
- ٨٣- أذهب إلى البيت.
- ٨٤- أذهب إلى القرية.
- ٨٥- بيتكم أكبر من بيتنا.
- ٨٦- أنا أسكن في الدور الثالث.
- 64- Nosotros tenemos una casa muy bonita.
- 65- Pararé en casa de mi tío.
- 66- Paro en el hotel.
- 67- Piso de dos cuartos y una cocina.
- 68- Quiero facturar mi equipaje.
- 69- Quiero una habitación con baño.
- 70- Quiero una habitación ventilado y espaciosa.
- 71- Si fuera rico compraría una casa!
- 72- Solo la he arrendado por un año.
- 73- Su casa está contra la iglesia.
- 74- Su casa toca la mía .
- 75- Te advertiré de mi marcha.
- 76- Tenemos alquilado un piso.
- 77- Tengo reservada una habitación .
- 78- Ta jardín linda con el mío.
- 79- Un piso de cuatro habitaciones y servicio.
- 80- Vivo en la guardilla.
- 81- Vivo en la planta baja.
- 82- Vivo en el segundo piso.
- 83- Voy para casa.
- 84- Voy para pueblo .
- 85- Vuestra casa es mayor que la nuestra.
- 86- Yo vivo en el piso tercero.

87- Yo vivo en el piso séptimo de esta casa.

٨٧- أنا أسكن في الطابق السابع من هذا المنزل.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- El timbre no rige.

١- الجرس لا يعمل.

2- Hoy no hay agua caliente.

٢- لا يوجد اليوم ماء حار.

3- La puerta no está bien encajada .

٣- الباب ليس محكم الإغلاق.

4- Ninguna casa me conviene.

٤- لا يلائمني أي بيت.

5- No conozco su paradero.

٥- لا أعرف أين يقيم. (لا أعرف مكانه).

6- Si en esta habitación no hay nadie.

٦- لا يوجد أحد في هذه الغرفة.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- A qué hora se levante usted?

١- في أي ساعة تستيقظ؟

2- Camarero, puede proporcionarme una hamaca?

٢- يا خادم، أيمكنني الحصول على سرير معلق مناسب؟ (في الباخرة).

3- Coserme este botón?

٣- أيمكن أن تخطوا لي هذا الزر؟

4- Cuándo es por la cama y el desayuno?

٤- كم هي أجرة السرير مع الفطور؟

5- Cuándo se mudo usted de la casa anterior?

٥- متى ستنتقل من شقتك القديمة؟

6- Cuánto tiempo piensa quedarse, señor?

٦- كم المدة التي ستمضيها هنا، يا سيدي؟

7- Cuánto tiempo piensa usted quedarse?

٧- ما هي المدة التي تتوقع أن تقيمها؟

8- Cuya es esta casa ?

٨- لمن هذا البيت؟

9- De quién es esta casa?

٩- لمن هذا البيت؟

10- Desea la habitación sola?

١٠- هل تريد الغرفة فقط؟

11- Desea la habitación con derecho, cocina?

١١- هل تريد الغرفة مع استعمال المطبخ؟

12- Dónde está el bar?

١٢- أين مكان المقصف؟

- ١٣- أين الخادمة ؟ 13- Dónde está la muchacha ?
- ١٤- أين غرفتي؟ (في السفينة) 14- Dónde está mi camarote ?
- ١٥- أين تسكن؟ 15- Dónde vive usted?
- ١٦- في أي فندق نزلت؟ 16- En qué hotel está hospedado?
- ١٧- في أي فندق نقيم؟ . 17- En qué hotel se hospada usted?
- ١٨- هل الأنسة في البيت؟ 18- Está la señorita en casa?
- ١٩- هل حجزت غرفة باسمي؟ 19- Ha reservado una habitación a mi nombre?
- ٢٠- هل توجد رسائل لي؟ 20- Hay algunas cartas para mi?
- ٢١- هل توجد تدفئة مركزية؟ 21- Hay calefacción?
- ٢٢- هل يوجد صالون حلاقة داخل الفندق؟ 22- Hay salón de peluquería en el Hotel?
- ٢٣- هل يمكن أن تكونوا بنظولوني؟ 23- Planchar mi pantaloón?
- ٢٤- هل بإمكانني الانتقال (إلى الشقة) في الشهر المقبل؟ 24- Podría aCuparlo el mes que viene?
- ٢٥- هل بالإمكان الحصول على غرفة مفردة؟ 25- Podría tomar una habitación individual ?
- ٢٦- هل يمكنني مشاهدة الغرفة؟ 26- Podría ver la habitación ?
- ٢٧- هل بالإمكان أن تنظفوا لي حذائي؟ 27- Podrían limpiarme los zapatos?
- ٢٨- هل بالإمكان أن أستحم؟ 28- Puedo tomar un baño?
- ٢٩- كم يجب أن أدفع؟ 29- Qué le debo?
- ٣٠- كم يجب أن أدفع لكل الخدمات؟ 30- Qué le debo por todo?
- ٣١- ما هي الأجرة الشهرية لهذه الشقة؟ 31- Qué renta al mes este piso?
- ٣٢- هل علي أن أدفع الأجرة مقدماً؟ 32- Tengo que pagar por odelantado?
- ٣٣- هل لديكم غرف خالية؟ 33- Tienen habitaciones libres?

## رابعاً: جملة الأمر والنهي:

- ١- أطفئ الضوء! 1- Apague !
- ٢- نادني في الساعة السابعة! 2- Aviseme a las siete!
- ٣- اطلب لي سيارة أجرة! 3- Búsqueme un taxi!
- ٤- اترك لي الجريدة! 4- Dejame el periódico!
- ٥- اترك لي هذا المكان! 5- Dejeme este sitio!
- ٦- أعطني غرفة درجة أولى ! (في الباخرة). 6- Déme un camarote de primera!
- ٧- ادفع ! 7- Empujar!
- ٨- افتح الضوء! 8- Encínda!
- ٩- ابعث لي الخادم! 9- Envieme un botones!
- ١٠- أعطني، رجاءً، منشفة أخرى وقطعة من الصابون! 10- Hagame el favor de otra toalla y jabón!
- ١١- خذني إلى البيت! 11- Llévame a mi casa!
- ١٢- لا تسرف في إشعال الضوء! 12- No molgaste la luz!
- ١٣- ضع هذه الحقائب في السيارة! 13- Ponga estas maletas en el coche !
- ١٤- ضع هذا في حسابي، غرفة رقم ثلاثمائة وثلاثة! 14- Póngalo en mi cuenta, habitación número trescientos tres!
- ١٥- حضّر لي السرير! 15- prepare mi cama!
- ١٦- خذ متاعي! 16- Recoja mi equipaje!
- ١٧- أيقظني غداً عند الساعة الثامنة! 17- Sirvase llamarme mañana temprano, A los ocho!
- ١٨- نزل حقائبي! 18- Sirvarse bajar mis maletas!
- ١٩- صعد الفطور إلى غرفتي! 19- Suba el desayuno a mi habitación!
- ٢٠- صعد متاعي، من فضلك! 20- Suban mi equipaje, por favor!
- ٢١- هات لي صابوناً! 21- Tráigame jabón!



22- Traígame toallas!

٢٢- هات لي مناشف!

23- Tengo frío, ponga otra manta en La cama!

٢٣- أشعر ببرد، ضع بطانية أخرى فوق السرير!

24- Tirar!

٢٤- اسحب!

25- Traiga otra silla!

٢٥- أحضِرْ كرسيًا آخرًا!

26- Venga a buscarme mañana a Las diez!

٢٦- تعال غداً عند الساعة العاشرة!

27- Venga a casa a hacer penitencia!

٢٧- تعالِ إلى بيتي وشاركني طعامي البسيط!

28- Vístete que se hace tarde!

٢٨- البس ثيابك فقد تأخرت!

# الباب السابع

## الطعام والشراب والتدخين

- . طعام المنازل.
- المطاعم العامة.
- مطاعم الفنادق .
- مطاعم وسائل النقل المختلفة.
- أنواع الطعام والشراب والتدخين.
- آدابها.
- أوقاتها.
- أسعارها.
- وغير ذلك.



## الباب السابع

### الطعام والشراب والتدخين

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- على صحتك! 1- A su salud !
- ٢- ها هي قائمة المأكولات. 2- A qué esta el merú.
- ٣- يكفي، شكراً. 3- Bastante, gracias
- ٤- يا نادل ، طاولة لأربعة. 4- Camerero, una mesa para cuatro.
- ٥- يأكل ضعف ما تأكل. 5- Come el doble que tú.
- ٦- سنأكل أثناء المسير. 6- Comeremos durante el trayecto.
- ٧- أرغب في أضلاع خروف. 7- De searía una chuleta de cordero.
- ٨- يتمدد الرز عند الطبخ. 8- El arroz cunde al cocer.
- ٩- القهوة تورقني. 9- El café me quita el sueño.
- ١٠- غرفة الطعام مقفلة. 10- El comedor está cerrado.
- ١١- الدخان يأخذ بخناقني. 11- El humo se me agarra a la garganta.
- ١٢- في الليمون عصير كثير كعصير البرتقال . 12- El limón tiene tanto jugo como la naranja.
- ١٣- رَسَبَ ثَقُلُ القهوة في قعر الفنجان. 13- El poso del café se ha sentodo En el fondo de la taza.
- ١٤- كان المطعم مفتوحاً منذ ثمانية وعشرين سنة. 14- El restaurante llevaba venticiocho años.
- ١٥- القدح ملآن . 15- El vaso está lleno.
- ١٦- الخمرة مضرة بالصحة. 16- El vino es contrario a la salud.
- ١٧- يُستخلص النبيذ من العنب. 17- El vino sale de la uva.

- 18- El vino se hizo vinogre. ١٨ - استحال الخمر إلى خل.
- 19- Esta botella hace un litro. ١٩ - هذه الزجاجاة تسع لتراً واحداً.
- 20- Esta plato es muy alimenticio. ٢٠ - هذا الطعام مغذ جداً.
- 21- Esta sopa tiene un gustillo extraño. ٢١ - لهذا الحساء طعم غريب.
- 22- Este vino está vino está malo. ٢٢ - هذه الخمرة رديئة.
- 23- Este vino lleva muchas heces. ٢٣ - هذا النبيذ يحتوي على كثير من الشمالة.
- 24- Estoy arégimen. ٢٤ - أنا أتابع نظاماً في الطعام.
- 25- Hablaremos de eso de sobremesa. ٢٥ - سنتكلم على ذلك بعد الطعام.
- 26- Hacemos tres comidas al dia. ٢٦ - نعدّ ثلاث وجبات في اليوم.
- 27- Hay que ver cómo es de goloso! ٢٧ - يجب أن ترى كم هو ثهم !
- 28- Higodo con cebollo. ٢٨ - كبدة مع البصل.
- 29- La cantina esta allí enfrente. ٢٩ - محل بيع المشروبات موجود هناك.
- 30- La cena está servida. ٣٠ - طعام العشاء جاهز.
- 31- La comida es a la dos. ٣١ - الغداء في الساعة الثانية.
- 32- La comida me salió a treinta euoros. ٣٢ - كلفني الطعام ثلاثين يورو.
- 33- La comido es bueno. ٣٣ - الطعام جيد.
- 34- La cuanta!. ٣٤ - الحساب!.
- 35- La leche se ha cortado. ٣٥ - صار اللبن حامضاً.
- 36- La taza está vacío. ٣٦ - الفنجان فارغ.
- 37- Le estaban sonando las tripas. ٣٧ - كانت معدته تقرقر.
- 38- Lo mandé por vino. ٣٨ - أرسلته لجلب النبيذ.
- 39- Los licores ahuman. ٣٩ - المشروبات الروحية تسكير.
- 40- Los niños se abalanzan sobre los pasteles. ٤٠ - اندفع الأولاد نحو الحلوى.

- ٤١ - أفضل القهوة السادة أكثر.
- ٤٢ - التهمت نصفاً فروج.
- ٤٣ - أغرثني بكأس صغيرة من الياسون.
- ٤٤ - مائدة لتسعة أشخاص.
- ٤٥ - ما إن أكل حتى نهض.
- ٤٦ - لا أكل الخنزير.
- ٤٧ - لم أنته من تناول الطعام.
- ٤٨ - أفضل أنواع النبيذ الحلو.
- ٤٩ - بإمكانك تناول شيء من العدس أيضاً.
- ٥٠ - بطاطا مهروسة.
- ٥١ - بودي أولاً شربة (حساء دسم).
- ٥٢ - سأل لعابي.
- ٥٣ - أنا جائع.
- ٥٤ - عنده خبز ليومين.
- ٥٥ - سأتناول "وجبة اليوم".
- ٥٦ - خضار مع اللحم المسلوق.
- ٥٧ - قطعة حلوى مكسوة بالشوكولاتة.
- ٥٨ - كأس ويسكي طافحة.
- ٥٩ - طاولة لشخصين ، من فضلك.
- ٦٠ - فنجان قهوة، من فضلك.
- ٦١ - أنتم تاكلون فاكهة كثيرة.
- ٦٢ - الطعام جاهز، يا سيدتي. (السفرة جاهزة).
- 41- Me gusta mas el café puro.
- 42- Me soplé medio polto.
- 43- Me tentó con una copita de anis.
- 44- Mesa para nueve.
- 45- Noda más comer, se levantó.
- 46- No como cerdo.
- 47- No he terminado de comer.
- 48- Perfiero los vinos dulces.
- 49- Puede tomar tentejas tambien.
- 50- Pure de patatas.
- 51- Quisiera comenzar con un consomé.
- 52- Se me hace agua la boca.
- 53- Tengo hambré.
- 54- Tiene pan para dos días.
- 55- Tomaré el menu del día.
- 56- Un estofado de carne y verduras.
- 57- Un pastel bañado en chocolate.
- 58- Un whisky bien servido.
- 59- Una meso para dos, v por favor.
- 60- Una taza de café, por favor.
- 61- Vosotros comeis mucha furta.
- 62- Y le sirven, señora.



## ثانياً: جملة الخبر المنفي:

- 1- Desconfío de que las ostras están frescas. ١- أخشى ألا يكون المحار طازجاً.
- 2- Este vino no se puede beber. ٢- لا يمكن شرب هذا النبيذ.
- 3- No tengo tiempo para comer. ٣- لا وقت عندي للأكل.
- 4- Nosotros no cenamos hast alas seis Y medio o las siete. ٤- نحن لا نتعشى قبل الساعة السابعة والنصف أو السابعة.
- 5- Se me ha quitado el gusto de fumar. ٥- لم يَغْدُ لديّ ميلٌ إلى التدخين.
- 6- Ya no qudan cerezas. ٦- لم يبق شيءٌ مِنَ الكرز .

## ثالثاً : جملة الاستفهام:

- 1- A qué hora se sirve la cena? ١- في أي ساعة يُقدَّم العشاء؟
- 2- A qué hora se sirve la comida? ٢- في أي ساعة تتناول الغداء؟
- 3- A qué hora toma usted el almuerzo? ٣- في أي ساعة تتناول الغداء؟
- 4- A quién le toca pagar esta vez? ٤- دَوْرُ مَنْ في الدفع هذه المرة؟
- 5- Desea tomar algo? ٥- ماذا تشرب؟
- 6- Dónde está el bar? ٦- أين المشرب؟
- 7- Dónde está el coche restaurante ? ٧- أين عربة الطعام؟ (في القطار).
- 8- Donde puedo tomar una laza de café? ٨- أي أستطيع الحصول على فنجان من القهوة؟
- 9- Ha reservado mesa? ٩- هل حجزت مائدة؟
- 10- Hay algo de dulce ? ١٠- هل لديكم شيء من الحلوى؟
- 11- Incluedo el desayuno ? ١١- هل فطور الصباح داخل في ذلك؟
- 12- Me pasa la sal, por favor ? ١٢- هَلَا تتاولني الملح، من فضلك؟
- 13- Me permite fumar, señora? ١٣- هل تسمحين لي بالتدخين، يا سيدة؟
- 14- podría tomar algo a esta hora ? ١٤- هل يمكنني أن أتناول شيئاً الآن؟

15- Podría tomar rifiones?

١٥ - هل بالإمكان الحصول على بعض الكلاوي؟

16- Puede recomendarme un buen restaurante?

١٦ - هل يمكنك أن تدلني على مطعم جيد؟

17- Qué desea usted para detrás?

١٧ - ما الذي تريد تناوله بعد ذلك؟

18- Qué le debo?

١٨ - كم يجب أن أدفع؟

19- Qué le parece este Malaga?

١٩ - كيف وجدت مذاق (مالاكا) ؟ (نوع من النبيذ).

20- Qué podemos tomar ?

٢٠ - ماذا يمكننا أن نتناول؟

21- Qué quiere que encargue para usted?

٢١ - ما الذي أستطيع أن أوصي لك به؟

22- Qué vino me recomienda?

٢٢ - أي مشروب نتصحنا به؟

23- Quiere alubias o guisantes ?

٢٣ - هل ترغب فاصولياء أو لوبياء؟

24- Quiere tomar algo ?

٢٤ - هل تريد أن تتناول شيئاً؟

25- Quiere usted más sopa?

٢٥ - هل تريد مزيداً من الحساء؟

26- Un cigarillo?

٢٦ - هل تدخن؟

### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

1- Dame mi taza, por favor!

١ - أعطني فنجانتي من فضلك!

2- Déme dos botellas más!

٢ - أعطني قنيتين إضافيتين!

3- Déme la carta!

٣ - هات لي قائمة الطعام!

4- Enséñeme la minuta!

٤ - أرني قائمة الطعام!

5- No bebas tanto vino!

٥ - لا تشرب هذا القدر من النبيذ!

6- No ponga usted el mantel en la Mesa!

٦ - لا تضع الغطاء على الطاولة!

7- Sirvame más, por favor!

٧ - أعطني أكثر، من فضلك!

8- Traígame, por favor , una comida de regimen!

٨ - أعطني، من فضلك، وجبة "ريجيم"!

9- Traíganos agua mineral!

٩ - هات لنا ماء معدنياً!

10- Un poco de tarta con el tí!

١٠ - تفضلي تناولي بعض الحلوى (كاتو) مع الشاي.



# الباب الثامن

## العمل

- أنواع الوظائف.
- أوقاتها.
- طبيعتها.
- وغير ذلك.



# الباب الثامن

## العمل

### أولاً: جملة الخبر المثبت :

- 1- A Suad la ha puesto de secretaria. ١- وظفوا سعاد كسكرتيرة.
- 2- A barcar varios trabajos. ٢- يهتم بعدة أشغال في آن واحد.
- 3- Abrumado de trabajo. ٣- أرهق العمل.
- 4- Acomodarse de crioda. ٤- وجدت عملاً كخادمة.
- 5- Acoto la que usted me ofrece. ٥- أقبل ما تعرض عليّ.
- 6- Ando ahora muy ocupado. ٦- إنني مشغول الآن كثيراً.
- 7- Así había trabajado que estaba agotado. ٧- أطيب بالإرهاق لفرط ما اشتغل.
- 8- Ellas acabaron el trabajo. ٨- هن أنجزن عملهنّ.
- 9- Este trabajo tan penoso va a acabar conmigo. ٩- ذاك العمل سيقضي عليّ.
- 10- Este trabajo consumía todo su tiemp. ١٠- شغل هذا العمل كل وقته.
- 11- Este trabajo está tirado. ١١- هذا العمل سهل.
- 12- Este trabajo me lo ventilo en una hora. ١٢- سأنهي هذا العمل في ساعة واحدة.
- 13- Este trabajo tardará una hora. ١٣- سيستغرق هذا العمل ساعة واحدة.
- 14- Esto encaja en mis proyectos. ١٤- هذا يدخل في مشاريعي.
- 15- Estos ha trastornado mis proyectos. ١٥- أفسد هذا مشاريعي.
- 16- Le consiguió una buen colocación. ١٦- وجد له وظيفة ممتازة.
- 17- Llego a al canzar este empleo. ١٧- توصل إلى الحصول على هذه الوظيفة.
- 18- Lleva bien su negocio. ١٨- يحسن إدارة أعماله.
- 19- Llevo el trabajo hecho. ١٩- قمت بعمله.



- ٢٠- الشيء الوحيد الذي أستطيع أن أقوم به.
- ٢١- وجدت وظيفة ممتازة.
- ٢٢- لزقني هذا العمل المتعب.
- ٢٣- أراهنك على أنني سأنهي هذا العمل.
- ٢٤- يجب أن أشتغل.
- ٢٥- ابني علي سوف يعمل في أمريكا الجنوبية.
- ٢٦- عمي محمد مستمر في العمل في أوروغواي.
- ٢٧- أرفض القيام بهذا العمل.
- ٢٨- وجدت عملاً كخادمة.
- ٢٩- عندي من الأعمال أكثر مما عندك.
- ٣٠- لدي عمل يجب أن أقوم به.
- 20- Lo único que puedo hacer.
- 21- Me ha salido una colocación .
- 22- Me ha andilgado esto trabajo molesto.
- 23- Me pongo contigo que termino este trabajo.
- 24- Me precisa trabajo.
- 25- Mi hijo Ali va a trabajo en La América del sur.
- 26- Mi tío Mohammed está trabajando en el Uruguay.
- 27- Rehuyo hacer esta trabajo.
- 28- Se ha colocado de criodo.
- 29- Tengo más trabajo que usted.
- 30- Tengo trabajo que hacer.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

- ١- يبدو أن هذا العمل لن ينتهي أبداً.
- ٢- لو لم يقاطعني الطفل لفرغت من العمل.
- ٣- أعماله لا تترك له وقت راحة.
- ٤- لا يمكن مقابلة .
- ٥- لا داعي إلى أن يشتغل المرء إلى هذا الحد.
- ٦- ليس من السهل إيجاد عمل.
- 1- Este trabajo tiene trazas de no acabar nunca.
- ٢- Habría terminado este trabajo si no me hubiese interrumpido el niño.
- 3- No descansar sus trabajos.
- 4- No hay por donde entrarle.
- 5- No es preciso trabajar tanto.
- 6- No es tan fácil colocarse.

**ثالثاً: جملة الاستفهام:**  
١ - أما تزال تعمل في المكتب نفسه؟

1- Trabajas todavía en la misma oficina?

**رابعاً: جملة الأمر والنهي:**  
١ - دَعِ الآخرين على الأقل يشتغلون!

1- Deja siquiera trabajar a los demás!



# الباب التاسع

## المال

- الغني والفقير.
- التعامل بالنقد.
- التعامل بالشيكات والصكوك.
- علاقة المال بالحياة وحاجاتها.
- أسعار العملة وتحويلها.
- وغير ذلك.



# الباب التاسع

## المال

### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- A ndo escaso de dinero. ١- يُعوزني المال.
- ٢- Cuento con ingresos considerables. ٢- لدي إيرادات هائلة .
- 3- El dinero es el nervío de la guerra. ٣- المال عصب الحرب.
- 4- El pagaré cumple maána. ٤- السند يستحق الإيفاء غداً.
- 5- El propio interesado debe firmar. ٥- يجب أن يوقع صاحب العلاقة نفسه.
- 6- Hombre de mucho caudal. ٦- رجل ثري جداً.
- 7- Le encaiaron un billete falso. ٧- دسوا له ورقة نقدية مزيفة.....
- 8- Los avaros quieren todo el dinero para sí. ٨- البخلاء يريدون المال كله لهم.
- 9- Llevo treinta mil euoros. ٩- معي ثلاثون ألف يورو.
- 10- Me dió ciento cinco euoros escasos. ١٠- أعطاني مائة وخمسة يورو تافهة.
- 11- Me faltan un millón de libras más. ١١- ينقصني أيضاً مليون جنيه.
- 12- Me quedan quinientos dinares. ١٢- بقي معي خمسمائة دينار.
- 13- Me sobre el dinero para hacerlo. ١٣- لدي فائض من المال للقيام به .
- 14- Me sobran tres mil dólares. ١٤- بقي معي ثلاثة آلاف دولار .
- 15- Necesite diez mil libras antes de mañana. ١٥- يلزمني عشرة آلاف جنيه قبل الغد.
- 16- Son problemas del orden financiero. ١٦- إنها مسائل مالية.
- 17- Su fortuna consiste en tierras. ١٧- تتكون ثروته من أراضٍ.
- 18- Tengo bastante dinero. ١٨- لدي ما يكفي من المال.
- 19- Tengo ciento cinco mil euoros, pero tú tienes ciento treinta mil. ١٩- عندي مائة وخمسة آلاف يورو، وعندك مائة وثلاثون ألف.
- 20- Tengo mil dinares y tantas. ٢٠- لدي ألف دينار ونيّف.



21- Tengo miles de dólares en mi haber.

21- عندي آلاف الدولارات في حسابي.

22- Tengo sobre nueve mil euros.

٢٢- معي تسعة آلاف يورو تقريباً.

23- Una bolsa con dinero.

٢٣- كيس يحوي مالاً.

24- Va a faltarme dinero.

٢٤- سينقصني نقود.

25- Ya es rico.

٢٥- إنه الآن غني.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- El asunto es que no tenemos dinero .

١- المؤسف أننا لا نملك مالاً.

2- Esta moneda no corre.

٢- هذا النقد ليس متداولاً.

3- No aceptamos cheques de particulares.

٢- لا نقبل شيكات من الخواص.

4- No quiero más que tu dinero.

٣- لا أريد سوى مالك.

5- Tiene tanto dinero que no sabe que hacer.

٤- لديه من المال بحيث أنه لا يعرف ما يفعل به.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- Cuál es el cambio del euro?

١- ما هو سعر اليورو؟

٢- Cuál es el más rico?

٢- من الأغنى؟

3- Cuál es el pobre?

٣- من هو الفقير؟

4- Cuál es la cotización del dólar?

٤- ما هو تسعير الدولار؟

5- Cuánto dinero tiene usted?

٥- كم لديك من المال؟

6- Dónde está la oficina de cambio?

٦- أين يقع مكتب الصرف؟

7- Has traído el dineró?

٧- هل أحضرت المال؟

8- Para cambiar moneda ?

٨- أين يوجد مكتب تبديل العملة؟

9- Puede cambiarme este cheque de viajeros?

٩- هل يمكنك أن تصرف لي شيك المسافرين هذا؟

10- Puede cambiarme diez mil euros?

١٠- هل يمكنك أن تحول لي عشرة آلاف يورو؟

11- Puedes prestarme dinero?

١١ - هل تستطيع أن تقرضني مالا؟

12- Puedo cobrar este cheque al portador?

١٢ - هل يمكنني أن أصرف هذا الشيك لحامله؟

13- Qué diferencia hay ?

١٣ - ما هو الفرق؟

رابعاً: جملة الأمر والنهي:

1- Déme billetes pequeños!

1- أعطني أوراق نقد صغيرة القيمة!

2- Déme moneda fraccionaria, por favor!

٢ - أعطني قطع نقد، من فضلك!

3- Firme aquí!

3- وقع هنا!



# الباب العاشر

## الطبيب والدواء

- الأمراض والجروح والآلام وعلاجها.
- الطب العام.
- طب الأسنان.
- حالات المرض.
- الأدوية وأنواعها وطرق استعمالها.
- مستحضرات التجميل.
- الصحة وشروطها.
- وغير ذلك.



## الباب العاشر

### الطبيب والدواء

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- A cometer enfermedad. ١ - أصابته مرضٌ.
- 2- Agarrar un resfriado. ٢ - أصيبَ بـزكام.
- 3- Ayer amenecí con mucha fiebre. ٣ - استيقظتُ أمس وأنا مصابٌ بحمى قوية.
- 4- Casi me mata. ٤ - كادَ يقتلني.
- 5- Con estas inyecciones sentirás pronto un alivio. ٥ - بهذه الحقن ستشعر سريعاً بتحسن.
- ٦- Debe quedarse en cama. ٦ - عليك أن تلتزم الفراش.
- 7- El cuerpo chorreando sudor. ٧ - الجسم يتصبب عرقاً.
- 8- El enfermo sigue sin novedad. ٨ - حالة المريض مستقرة.
- 9- El remedio comienza a abra. ٩ - بدأ الدواء يفعل مفعوله.
- 10- El médico curo al enfermo. ١٠ - الطبيب يعالج المريض.
- 11- El médico pasará visita. ١١ - سيجري الطبيب كشفاً.
- 12- En el pecho. ١٢ - صدري يؤلمني.
- 13- En la cabeza. ١٣ - رأسي يؤلمني.
- 14- Enfermo desahuciado por los médicos. ١٤ - مريض مینوس منه. (تخلّى عنه أطباؤه).
- 15- Es un enfermo de cuidado. ١٥ - هذا مريض مُخطِر.
- 16- Esta herida me peca. ١٦ - هذا الجرح يحرقني .
- 17- Estando de paso en Madrid, caí enfermo. ١٧ - مرضتُ أثناء مروري بمدريد.
- 18- Este cadaver tiene un mes de muerto. ١٨ - مضى على هذه الجثة شهر وهي ميتة.

19- Este muerte le dio un gran disgusto.

١٩ - هذا الموت سبب له حزناً شديداً.

20- Estoy bien de salud.

٢٠ - إنني في صحة جيدة.

21- Estoy enfermo.

٢١ - إنني مريض.

22- Estoy herido.

٢٢ - أنا جريح.

23- Estoy muy resfriado.

٢٣ - أنا مريض جداً.

24- Hay que empastar este diente.

٢٤ - هذه السن تحتاج إلى تثبيت.

25- Hay que sacar el diente.

٢٥ - هذه السن يجب أن تفلح.

26- He cogido un resfriado.

٢٦ - أصبتُ بالزكام. (انتابني برد).

27- He vuelto a nacer hoy.

٢٧ - نجوتُ بأعجوبة.

28- La pierna me come .

٢٨ - ساقِي تحكَنِي.

29- La raiz esta cardio.

٢٩ - الجذر متفسخ.

30- La sangre corre a borbotones.

٣٠ - يسيل الدم بغزارة.

31- Le dio un aire que le dejó  
paralizado.

٣١ - أصيب بنوبة تركته مشلولاً.

32- Le sangran las encias.

٣٢ - أديئةٌ بمرضي.

33- Le sangran las encias.

٣٣ - اللثة يسيل منها الدم.

34- Le suben los humos a la cabeza.

٣٤ - أصيب بالدوار.

35- Lleva un mes en la cama.

٣٥ - يُلازمُ سريره منذ شهر.

36- Me colmillo esta muela.

٣٦ - ضرسِي الأمامي يؤلمني.

37- Me dan nauseas.

٣٧ - أشعر بأني مريض.

38- Me duele aquí.

٣٨ - عندي وجع هنا.

39- Me duele el estómago después de La  
comida.

٣٩ - أشعر بالألم في المعدة بعد الأكل.

40- Me duele esta muela.

٤٠ - ضرسِي الخلفي يؤلمني.

٤١- Me duele este diente.

٤١ - هذه السن تؤلمني.



- ٤٢ - نقلت إليّ سعالك. (أعديتني بسعالك).
- ٤٣ - أصبتُ بحدبةٍ عند سقوطي.
- ٤٤ - إنني مصابٌ بالدوار.
- ٤٥ - عمي مريض .
- ٤٦ - ما يزال عمي مريضاً.
- ٤٧ - ماتَ بعد أن نزف دمه.
- ٤٨ - إنه مصاب بالسفلس الزهري.
- ٤٩ - أمضيتُ الليل دون نوم. (متأرقاً).
- ٥٠ - يؤدي إلى أمراض.
- ٥١ - إنه أقربُ إلى الموت منه إلى الحياة.
- ٥٢ - أريد أقراصاً ضد الدوخة (الدوار).
- ٥٣ - لقد سقط غطاء السنّ.
- ٥٤ - ظهر في حالةٍ يرثى لها.
- ٥٥ - عُرِضَتْ حالةٌ فريدة من نوعها.
- ٥٦ - لابدٌ من قلعه.
- ٥٧ - عندي حساسية.
- ٥٨ - عندي مرض السكري.
- ٥٩ - صحته تسير من سيئٍ إلى أسوأ.
- ٦٠ - لديّ حرارة.
- ٦١ - يقتضي أن أضمد جراحك.
- ٦٢ - لديك التهاب في اللوزتين.
- ٦٣ - تعالج بالمياه المعدنية الحارة.
- ٦٤ - للاستعمال الخارجي (فقط).
- 42- Me he pasado tu tos.
- 43- Me hice un bulto al caerme.
- 44- Me mareo.
- 45- Mi tío está enfermo.
- 46- Mi tío sigue en fermo.
- 47- Murió desangrado.
- 48- Podece viruela.
- 49- Pasé la noche desvelado.
- 50- Puede producir en fermedades.
- 51- Quedarse más muerto que vivo.
- 52- Quiero unas pastilles contra el mareo.
- 53- Se le ha caido el empaste.
- 54- Se presentó en un estado lamentable.
- 55- Se presentó un caso singular.
- 56- Será preciso sacaria.
- 57- Soy aléxico.
- 58- Soy diabético.
- 59- Su salud iba empeorando.
- 60- Tengo fiebre.
- 61- Tengo que vendar sus heridas.
- 62- Tiene usted la garganta mal.
- 63- Tomar las agues.
- 64- Uso externo.

65- Voy a recetarlo inyecciones.

٦٥ - سأصف لك حقناً .

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- Esto no es de mi petencia.

١ - ليس هذا من اختصاصي.

٢- No me curaré tan fácilmente como dices.

٢ - لن أشفى بهذه السهولة كما تقول.

3- No puedo acostarme.

٣ - لا أستطيع الرقاد.

4- Su enfermedad no es grave como Para renunciar a su viaje.

4- ليس مرضه من الخطورة بحيث يجعله يعدل عن السفر.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- Cómo va su pierna?

1- كيف حال رجلك؟

2- Cuál es la especialidad de la casa?

٢ - ما هو اختصاصكم؟

3- Desde cuándo está usted enfermo?

٣ - منذ متى وأنت مريض؟

4- Digiere usted bien?

٤ - هل هضمك جيد؟

5- Dónde está el Hospital?

٥ - أي توجد المستشفى؟

6- Dónde está la enfermería ?

٦ - أين يوجد المستوصف؟

7- Dónde puedo encontrar un dentista?

٧ - أي أجد طبيب الأسنان؟

8- En crema o compacto?

٨ - مرهم أم متماسك؟

9- Es grave?

٩ - هل الشيء خطير؟

10- Está lejos?

١٠ - هل هي بعيدة؟

11- Está terminado el tratamiento?

١١ - هل المعالجة انتهت؟

12- Está usted herido?

١٢ - هل أنت مجروح؟

13- Ha tenido enfermedades graves?

١٣ - هل أصابك مرض خطير في الماضي؟

14- Hay enfermera a bordo?

١٤ - هل توجد ممرضة على متن الباخرة؟

15- Podría aconsejarme una buena crema limpiadora?

١٥ - هل يمكنك أن تنصحي بمرهم منظف؟

16- Puede empastármelo en seguida?

١٦ - هل بإمكانك تغطيته مباشرة؟

17- Qué es lo que le acurre?

١٧ - ما الذي تشكو منه؟

18- Tiene algún desodorante eficaz?

١٨ - هل لديك مزيل روائح طيب؟

19- Tiene algo contra el insomnio?

١٩ - هل لديك شيء ضد الأرق؟

20- Tiene píldoras contra el mareo?

٢٠ - هل لديك حبوب ضد الدوار؟

21- Tiene píldoras para el dolor de muelas?

٢١ - هل عندك حبوب لوجع الأسنان؟

### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

1- Agítese antes de usarlo!

١ - خُضْ الزجاجة قبل الاستعمال!

٢- Déme jarabe para la tos!

٢ - أعطني شراباً ضد السعال!

3- Déme pastilles para la tos!

٣ - أعطني أقراصاً ضد السعال!

4- Déme un buen linimento!

٤ - أعطني مرهماً جيداً!

5- Déme un depilatorio suave!

٥ - أعطني مزيل شعر خفيفاً!

6- Déme una crema contra las quemaduras de sol!

٦ - أعطني مرهماً ضد حروق الشمس!

7- Déme una leche de belleza que no sea grasienta!

٧ - أعطني مرهماً للتجميل غير دهني!

8- Enséñeme algún maquillaje!

٨ - أرني بعض المساحيق!

9- Llama a un médico, por favor!

٩ - اطلب لي الطبيب، من فضلك!

10- Llaman a un médico, por favor!

١٠ - اطلبوا الطبيب، من فضلكم!

11- Mande a buscar un médico!

١١ - أرسل بطلب الطبيب!

12- No olvides lo que te digo!

١٢ - لا تنسَ ما أقوله لك!

13- No te inquietes!

١٣ - لا تقلق!

14- Pase!

١٤ - أدخل!

15- pierda usted cuidado !

١٥ - لا تقلق ! ، هون عليك !.

16- Qué dese en cama por unos días!

١٦ - ابقَ في الفراش بضعة أيام!

- ١٧- استمرّ !  
17- Que siga bien!
- ١٨- أعطني هذه الوصفة، من فضلك!  
18- Quiere servirme esta roceta!
- ١٩- انزع ثيابك، من فضلك!  
19- Quítese la ropa, por favor!
- ٢٠- اخلع حذاءك!  
20- Sácate los zapatos!
- ٢١- أخرج لسانك!  
21- Saque la lengua!
- ٢٢- أعطني مهدناً، إذا أمكن!  
22- Si es possible déme un calmante!
- ٢٣- اجلس!  
23- Siéntese!
- ٢٤- تناول هذه الأقراص، واحداً كل ثلاث ساعات!  
24- Tome estas pastilles , una cada tres horas!
- ٢٥- خذ هذه الحبوب!  
25- Tome estas pildoras.
- ٢٦- تناول هذه الحبوب بعد وجبات الطعام!  
26- Tome estas pildoras después De las comidas!
- ٢٧- قس درجة حرارتك بانتظام!  
27- Tomese la temperature con regularidad!

# الباب الحادي عشر

## القراءة والكتابة والدرس

- الدراسة والبحث والقراءة .
- الكتابة والتأليف والصحافة والنقد.
- الكتب والمجلات والصحف.
- الروايات والقصص والأشعار والمقالات.
- والعبارات والكلمات. . .
- الأفكار.
- وغير ذلك.



# الباب الحادي عشر

## القراءة والكتابة والدرس

### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- لم أكد أستذكر الدرس أمس حتى خرجت للنزهة.
  - 2- سألتني المدرس عن الدرس أمس.
  - 3- سرفانتس هو أكبر ممثل للأدب الأسباني.
  - 4- اشتريت كتاباً وقرأته.
  - 5- بحث خارج الموضوع.
  - 6- عدة كتّاب أتوا على ذكر الحادث.
  - 7- سادرس الرياضيات في العام المقبل.
  - 8- الكتاب على الطاولة.
  - 9- يُحيلنا المؤلف إلى القسم الأول.
  - 10- يُشير الصحفي في المقال إلى أهمية الموضوع.
  - 11- كُتب النص بالعربية.
  - 12- في صحيفة اليوم تحقيق مهم جداً.
  - 13- بدأ كتابه بالعبارة الآتية :
  - 14- هذه قصة طويلة.
  - 15- إنها الترجمة الأمانة للأصل.
  - 16- سعادته المطالعة.
  - 17- في هذه المدرسة مدرس واحد وواحد وعشرون تلميذاً.
  - 18- هذه القصة من نسج الخيال.
- 1- A yer cuando hube estudiado la lección salí de paseo.
  - 2- Ayer me preguntó la lección el profesor.
  - 3- Cervantes es el máximo exponente de la literature española.
  - 4- Compré un libro y lo leé.
  - 5- Disertación ejeno a la asunto.
  - 6- Diversos escritores han relatado el mismo suceso.
  - 7- El año próximo estudiar matemñticas.
  - 8- El libro está en la mesa.
  - 9- El autor nos remite a la primera parte.
  - 10- El periodista seña en el articello la importancia del problema.
  - 11- El texto viene en árabe.
  - 12- En el periódico de hoy viene un reportaje muy interesante.
  - 13- Encabezó su libro con la frase Siguiente:
  - 14- Es cuento largo.
  - 15- Es la traducción clovada.
  - 16- Es su Gloria la lectura.
  - 17- Esta escuela tiene un professor y veintiún alumnos .
  - 18- Esta historia es una fábula .



- ١٩- لهذه العبارة معان عديدة.
- ٢٠- تبدو لي هذه القصة مملة جداً.
- ٢١- هذه الكلمة تخدش أذني.
- ٢٢- هذه الكلمة مألوفة لدي.
- ٢٣- هذه الكلمة لاتينية الأصل.
- ٢٤- انزلقت مني هذه الكلمة.
- ٢٥- هذا القاموس معي دائماً.
- ٢٦- يشتمل هذا الكتاب على أمثلة كثيرة.
- ٢٧- يتطرق هذا الكتاب في بدايته إلى الخطة .
- ٢٨- هذا الكتاب لك.
- ٢٩- يعود هذا النص إلى القرن الحادي عشر.
- ٣٠- هذا البيت من الشعر يصعب فهمه.
- ٣١- يشغل هذا حيزاً كبيراً.
- ٣٢- لقد أسال ذلك الأقلام كثيراً.
- ٣٣- أنا في السنة الثالثة من كلية الطب.
- ٣٤- اليونان مهد الفنون.
- ٣٥- يجب أن تعتنى بهذا الكتاب.
- ٣٦- يجب أن نتناول الكتب باعتناء.
- ٣٧- سجلت سبع عشرة صفحة من الملاحظات.
- ٣٨- تبدأ الرسالة بهذه العبارة.
- ٣٩- نُشر الخبر في جريدة أمس.
- ٤٠- المجلة التي أقرأها ظريفة جداً.
- ٤١- حملته على الأخذ برأيي.
- 19- Esta frase tiene varios sentidos.
- 20- Esta novella me está resultando muy pesado.
- 21- Esta palabra hiere mí oído.
- 22- Esta palabra me suena.
- 23- Esta palabra procede del latín.
- 24- Esta palabra se me ha escapado.
- 25- Este Diccionario está siempre conmigo.
- 26- Este libro contiene muchos ejemplos.
- 27- Este libro entra tratanto de plan.
- 28- Este libro es para tí.
- 29- Este texto se remonta al siglo XI.
- 30- Este verso es malo de entender.
- 31- Esto coge mucho sitio.
- 32- Esto hizo gastar mucho tinta.
- 33- Estudio el tercero año de medicina.
- 34- Grecia, podre de las artes.
- 35- Hay que tener cuidado con este Libro.
- 36- Hay que tartar los libros con cuidado.
- 37- He sacado diez y siete páginas de Notas.
- 38- La carta entra diciendo.
- 39- La noticia salió en el periódico de ayer.
- 40- La revista que leo es muy interesante.
- 41- Le llevé a mi opinión.

- ٤٢- خرج الأطفال من المدرسة عند الساعة الثانية عشرة.  
42- Los niños han salido de la escuela a las doce.
- ٤٣- كتب ثلاث صفحات.  
43- Lleva escritas tres páginas.
- ٤٤- تعجبني فكرتك.  
44- Me gusta tu idea.
- ٤٥- نطلب مني هذا المقال نهراً بكامله.  
45- Me llevó un día ese artículo.
- ٤٦- أرى أنها فكرة حسنة.  
46- Me parece una Buena idée.
- ٤٧- نددت عني كلمة بذيئة.  
47- Me soltó uno grosería.
- ٤٨- معلوماتي من مصدر موثوق به.  
48- Mis informes son de Buena tinta.
- ٤٩- بدأ يلقي قصيدة أخرى.  
49- Pasó a recitar otra poesía.
- ٥٠- روايته الثانية أقل مستوى من روايته الأولى بكثير.  
50- Su segunda novela queda muy por debajo de la primera.
- ٥١- ترقى ذكرياته إلى القرن الماضي.  
51- Sus recuerdos se remont an al siglo pasado.
- ٥٢- هذا هو رأيي.  
52- Tal es parecer.
- ٥٣- أعيرك إياه بشرط أن تُعيده إليّ.  
53- Te dejo eso a cargo de que me Lo devueivas.
- ٥٤- سأكتب إليك كلمتين.  
54- Te escribiré dos letras.
- ٥٥- علينا أن نرجع إلى المصادر نفسها.  
55- Tenemos que remontarnos a los mismos orígenes.
- ٥٦- يجب أن أدرس كثيراً كي أتكلم الأسبانية بشكل جيد.  
56- Tengo que estudiar mucho parquet hablo el española muy bien.
- ٥٧- يجب أن تدرس كثيراً.  
57- Tiene usted que estudiar mucho.
- ٥٨- عنده إلمام بسيط بالعربية.  
58- Tiene algunas nociones de árabe.
- ٥٩- تعبير خاطئ.  
59- Una locución vicioso.
- ٦٠- أنا أدرس اللغة الأسبانية.  
60- Yo studio lengua española.
- ٦١- أقرأ كثيراً من الكتب حول أمريكا اللاتينية / الجنوبية.  
61- Yo leo muchas libros sobre la América Española.
- ٦٢- أنا طالبة .  
62- Yo soy alumna.
- ٦٣- عندي كل الكتب التي أريدها.  
63- Yo tengo tantos libros cuantos quiero.
- ٦٤- أذهب إلى المدرسة التي يذهب إليها صديقي أيضاً.  
64- Yo voy a la escuela, a la cual va también mi amigo.

### ثانياً : جملة الخبر المنفي:

1- Deje de estudiar porque no tengo tiempo para ello.

٢- El español no es facil.

3- Ese una teoría que no vale ya.

4- No creo que mi hermano haya aprobado.

5- No doy valor a su palabras.

6- No me corresponde criticarle.

7- No se levantó hasta terminar su lectura.

8- Tu historia no se tiene en pie.

١ - تركت الدراسة لأنه ليس لدي وقت لذلك .

٢ - إن الأسبانية ليست سهلة .

٣ - هذه النظرية لم تعد صالحة.

٤ - لا أظن أن أخي نجح في الامتحان.

٥ - لا أقيم وزناً لكلامه.

٦ - ليس من شأني أن أنتقده.

٧ - لم ينهض قبل الانتهاء من مطالعته.

٨ - قصتك لا تقوم على أساس.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- De dónde has sacado esa idea ?

2- De qué trato su crítica?

3- Estás leyendo mi libro?, por dónde andas?

4- Le importanfa llevarme este libro?

١- من أين جئت بهذه الفكرة؟

٢ - ماذا يتناول انتقادك؟

٣ - هل أنت تقرأ كتابي؟ ، إلى أين وصلت؟

٤ - هل يضايقك أن تحضر لي هذا الكتاب؟

# الباب الثاني عشر

## السيارة

- الأوراق الخاصة بالسيارة.
- سرعتها.
- أعطالها.
- أدواتها.
- إصلاحها.
- تنظيفها.
- وقودها.
- استعمالها.
- المسافات.
- الشوارع والطرق.
- الحوادث.
- حركة المرور.
- وغير ذلك.



# الباب الثاني عشر

## السيارة

أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- توجد هناك أضواء للسير (إشارات مرور).
  - ٢- هذه هي رخصة القيادة.
  - ٣- هذه هي وثيقة التأمين.
  - ٤- يصنعون هنا مائتي سيارة يومياً.
  - ٥- ستة أشخاص يأخذون أماكنهم في السيارة.
  - ٦- سعة عشرة لترات.
  - ٧- لتران في اليوم الواحد.
  - ٨- صدمت السيارة المار.
  - ٩- قلبت السيارة أحد المارة.
  - ١٠- حركة السير كثيفة جداً.
  - ١١- هذه السيارة تسير بسرعة.
  - ١٢- انقلبت السيارة.
  - ١٣- هم أحضروا السيارة معهم.
  - ١٤- من الضروري أن يملك المرء سيارة.
  - ١٥- البطارية غير مشحونة.
  - ١٦- الشوارع ضيقة.
  - ١٧- تصادمت السيارتان وجهاً لوجه.
  - ١٨- لقد أضعتُ طريقي.
  - ١٩- هذه السيارة مألوفة لديّ.
- 1- Ahí estan las señales del trafico.
- 2- Aquí está mi carnet de conducir.
- 3- Aquí está mi póliza de seguros.
- 4- Aquí sacan doscientos coches diarios.
- 5- Caber seis personas en el coche.
- 6- Capaz de diez litros.
- 7- Dos litros al día.
- 8- El coche al canzó al peatón.
- 9- El coche arrolló a un peatón.
- 10- El trafico es muy intenso.
- 11- Este coche corre mucho.
- 12- El coche dio la vuelta.
- 13- Ellos trajeron consigo el coche.
- 14- Es preciso tener cache.
- 15- La baterío está descargado.
- 16- Las calles son estrechas.
- 17- Los coches chocaron de frente.
- 18- Me he extraviado.
- 19- Me suena ese coche.

20- Mi coche se ha averiado a tres kilómetros de aquí.

21- Necesito aceite.

22- Necesito agua.

23- préstame el coche, siquiera por unos días.

24- Quiero cambiar el aceite.

25- Se rompió mi coche.

26- Su coche me lleva diez kilómetros.

27- Tardará tres días.

28- Tenemos que pedir recambios.

29- Tengo avería.

30- Tengo un neumático deshinchado.

31- Viente litros, por favor.

٢٠- تعطلت سيارتي على بعد ثلاثة كيلومترات من هنا.

٢١- أحتاج إلى زيت.

٢٢- أحتاج إلى ماء.

٢٣- أعطني السيارة ولو لبضعة أيام.

٢٤- أريد تغيير الزيت.

٢٥- تعطلت سيارتي.

٢٦- سيارته تسبقني بعشرة كيلومترات.

٢٧- يستغرق إصلاحها ثلاثة أيام.

٢٨- يجب أن نطلب قطع غيار.

٢٩- حصل لي عطل.

٣٠- عندي إطار مفشوش.

٣١- عشرين لتراً، من فضلك.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- El coche no arranca.

٢- Esa coche no es para correr mucho.

3- Mi padre no me dió permiso para usar el coche.

١ - السيارة لا تطلع.

٢ - هذه السيارة لم تُصنع لتسير بسرعة كبيرة.

٣ - لم يُعطني أبي الإذن باستعمال السيارة.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- A qué distancia está Barcelona?

2- A qué velocidad?

3- Cuánto tiempo tardarán en lavarlo?

4- Cuánto tiempo tardarán en repararlo?

5- Dónde está el garaje?

١ - كم تبعد برشلونة؟

٢ - بأي سرعة؟

٣ - كم يحتاج من الوقت لغسلها؟

٤ - كم من الوقت يحتاج لإصلاحها؟

٥ - أين المرآب؟



- ٦- هل هو مفتوح في الليل؟  
 ٦- هل يمكنك أن تجرّ سيارتي؟  
 ٨- هل يمكنكم تشحيم السيارة؟  
 ٩- هل يمكنكم أن تقوموا بإصلاح مؤقت؟  
 ١٠- هل يمكنني أن أترك سيارتي هنا؟  
 ١١- كم يبعد الطريق الرئيسي؟  
 ١٢- هل يوافقك أن أصطحبك بالسيارة؟  
 ١٣- هل لديك بديل؟  
 ١٤- هل يوجد ميكانيكي؟
- 6- Está abierto por la noche?  
 7- Puede usted remolcarme ?  
 8- Pueden engrasar el coche?  
 9- Pueden hacer un arreglo provisional?  
 10- Puedo dejar mi coche aquí?  
 11- Qué distancia hay de aquí a la calle principal?  
 12- Te avía si te llevo en coche?  
 13- Tiene usted repuesto?  
 14- Tienen mecánico?

#### رابعاً : جملة الأمر والنهي:

- ١- اشحن البطارية!  
 ٢- املا الخزان!  
 ٣- املا المبراد!  
 ٤- لا تجتز الشارع ما لم يُضأ النور الأخضر!  
 ٥- افحص شمعات الاشتعال!  
 ٦- افحص الإطارات!  
 ٧- سير إلى الأمام!  
 ٨- خذ جهة اليمين!  
 ٩- خذ جهة اليسار!
- 1- Cargue la batería!  
 ٢- Llène el depósito!  
 3- Llène el radiador!  
 4- No cruce hasta que está encendida la luz verde!  
 5- Repase las bujías!  
 6- Revise los neumáticos!  
 7- Todo seguido!  
 8- Tuerza a la derecha!  
 9- Tuerza a la izquierda!



# الباب الثالث عشر

## الهاتف

- طلب المكالمات الداخلية والخارجية.
- استقبال المكالمات.
- توصيل المكالمات.
- حالات التخاطب.
- حالات الهاتف.
- أعطال الهاتف.
- أرقام الهاتف.
- وغير ذلك.



# الباب الثالث عشر

## الهاتف

### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- Al habla Alí. ١- علي يتكلم بالهاتف.
- 2- Diga. ٢- ألو (كلمة نداء في الهاتف).
- 3- Digame. ٣- ألو (كلمة نداء في الهاتف).
- 4- Está comunicando. ٤- الهاتف مشغول.
- 5- Habló un tal Rodriguez. ٥- تكلم شخص يُدعى رودريغز.
- 6- In formación. ٦- (أريد) الاستعلامات.
- 7- La linea está ocupada. ٧- الخط مشغول.
- 8- La señora Lopez desea hablar con usted. ٨- السيدة لوبيث ترغب أن تتحدث مع حضرتك .
- 9- Les he pedido a estas muchachas el número del teléfono. ٩- سألت هؤلاء الفتيات عن رقم الهاتف.
- 10- Lo siento, nos habian cortado la Comunicación. ١٠- آسف، لقد قطع الاتصال فيما بيننا.
- 11- preguntan por usted al teléfono. ١١- أنت مطلوب لمخاطبة هاتفية.
- 12- Quiero telefonar a IRAQ. ١٢- أريد مكالمة مع العراق.
- 13- Se ha equivocado de número. ١٣- آسف الرقم خطأ.
- 14- Se llama Anastasio, así como suena. ١٤- يُدعى انستاسيو، أو شينا من هذا القبيل.
- 15- Señorita, le llaman. ١٥- ينادونك، يا سيدي.
- 16- Señorita, le llaman. ١٦- يطلبونك، يا آنستي.
- 17- Si, digame. ١٧- نعم، ألو، (قل لي).

18- Soy el señor Migdad quisiera hablar con señora Huda.

١٨ - أنا السيد مقدار وأريد أن أكلّم السيدة هدى.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- El señor no está.

١ - حضرته غير موجود.

٢- El professor no está.

٢ - الأستاذ غير موجود.

3- El telefono no funciona.

٣ - الجهاز لا يعمل (عاطل).

4- La señora no está.

٤ - السيدة غير موجودة.

5- No contesta.

٥ - لا يجيب.

6- No contestan.

٦ - لا يجيب.

7- No estoy para nadie.

٧ - أنا غير موجود لأي شخص كان.

8- No, salido.

٨ - لا يوجد، خرج.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- A qué hora volvera?

١ - في أية ساعة يرجع؟

٢- A qué número puedo llamarle?

٢ - على أي رقم يمكنني أن أكلّمه؟

3- Con quién hablás ?

٣ - مع مَنْ تتكلم؟ .

4- Con quién hablo?

٤ - مَنْ يتكلم؟

5- Dónde esta la guia telefónica?

٥ - أين يوجد دليل الهاتف؟

6- Dónde estás?

٦ - أين أنت؟

7- Es la agencia de viajes?

٧ - هل هذه وكالة السفرات؟

8- Ogi, podria hablar con señor Martinez?

٨ - ألو، هل بإمكانني التكلّم مع السيد مارتينز؟

9- Quién acudió al teléfono?

٩ - مَنْ أجابَ على الهاتف؟

10- Quien hable?

١٠ - مَنْ يتكلم؟

11- Quien va?

١١ - مَنْ أنت؟

- 12- Señorita, podría ponerme una conferencia con Barcelona?  
13- Su teléfono?  
14- Tiene usted telefono?

- ١٢- يا آنسة، هل بإمكانني تسجيل طلب مكالمة مع برشلونة؟  
١٣- ما هو رقم هاتفك؟  
١٤- هل أنت على الهاتف؟ .

### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

- 1- Descuelgue el auricular.  
٢- Digale que ha llamado el señor Ahmed.  
3- Digale que me llame al número: ^615808!  
4- Marque el número :٣ 615840!  
5- No cuelgue!  
6- No se retire!  
7- Señorita, póngame con Tunis!  
8- Un minuto, por favor!  
9- Vuelve allamar!

- ١- أرفع السماعة!  
٢- أخبره بأن السيد أحمد قد طلبه!  
٣- قل له أن يكلمني على الرقم : ٨٦١٥٨٠٨ !  
٤- اطلب هذا الرقم: ٣٦١٥٨٤٠ !  
٥- لا تغلق الخط !  
٦- لا تقطع المخابرة!  
٧- يا آنسة، صليني بتونس!  
٨- (انتظر ) دقيقة ، من فضلك!  
٩- أعد المكالمة!





# الباب الرابع عشر

## البريد

- ١- إرسال الرسائل.
- استقبال الرسائل.
- البريد العادي.
- البريد المضمون.
- البريد المستعجل.
- الطوابع والرسوم.
- توزيع الرسائل والطرود.
- الطرود البريدية والرمز.
- وغير ذلك.



## الباب الرابع عشر

### البريد

أولاً : جملة الخبر المثبت:

1- A este le voy a aliñar pronto.

١ - سأرسل هذا بسرعة.

2- A Rafif le escribí una carta.

٢ - كتبتُ إلى رفيف رسالة.

3- A hora escribiré.

٣ - سأكتبُ بعد قليل.

4- A Yer yo le mandé un carta.

٤ - أرسلنا إليه رسالة أمس.

5- Busqué la carta en mi bolsillo y estaba dentro.

٥ - فتُتشتُ عن الرسالة في جيبِي وكانت في داخله.

6- Con escribirme mañana.

٦ - بشرط أن تكتب إليَّ غداً.

7- Devuélvase al remitente.

٧ - يُعاد إلى المُرسِل.

8- El recibió ayer una carta.

٨ - تسلم رسالة أمس.

9- Enregó dos cartas.

٩ - لقد سلّم رسالتين.

10- Escribí ayer tres cartas.

١٠ - كتبتُ أمس ثلاث رسائل.

11- Ha marcado mal.

١١ - لقد غلطتُ في وضع الرقم.

12- La carta quedó sin contestar.

١٢ - بقيت الرسالة بدون جواب.

13- La próxima recogida es a las seis .

١٣ - المرة التالية لجمع الرسائل في الساعة السادسة.

14- Le di mis señas.

١٤ - أعطيتُه عنواني.

15- Le escribiremos .

١٥ - سنُكَاتِبُكَ.

16- Le ruego me coteeste a vuella de correo.

١٦ - أرجو الرد على رسالتي برجوع البريد.

17- Lista de correos.

١٧ - يُحفظ في شبّاك البريد.

18- Lo tengo escritas cuatro cartas.

١٨ - كتبتُ إليه أربع رسائل.

19- Mañana escribiré a mis padres.

١٩ - سأكتبُ إلى أبوي غداً.

20- Quiero enviar este paquete postal.

٢٠- أريد إرسال هذا الطرد بالبريد.

21- Salim y Adel se cartean.

٢١- تبادل سالم وعادل الرسائل.

22- Se hacen tres repartos de cartas al día.

٢٢- تُوزَّع الرسائل ثلاث مرات في اليوم.

23- Se me entregarme siete cartas.

٢٣- تسلَّمتُ (سلموني) سبع رسائل.

24- Se me ha trasconejado tu carta.

٢٤- أضعتُ رسالتك.

25- Te escribiría se fuese necesario.

٢٥- سأكتبُ إليك إذا اقتضت الضرورة ذلك.

26- Tú recibirás mañana cinco cartas.

٢٦- ستتسلم خمس رسائل غداً.

27- Un carta por avión a Iraq.

٢٧- رسالة بالبريد الجوي إلى العراق.

28- Ya había escrito a mis padres cuando Uegaste.

٢٨- كنتُ قد كتبتُ إلى أبوي قبل وصولك.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- Está por demás que le escribas.

١- لا حاجة إلى أن تكتب إليه .

٢- Tu carta ne me alcanzó.

٢- لم تصل إليَّ رسالتك.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- Cuál es el frnqueo para Egipto?

١- ما هو معلوم الرسالة إلى مصر؟

2- Cuál es el franqueo para Inglaterra?

٢- ما هو معلوم الرسالة إلى إنكلترا؟ .

3- Cuál es el franqueo por avión ?

٣- ما هي الأجرة بالبريد الجوي؟ .

4- Cuál es el franqueo de una carta certificada?

٤- ما هي الأجرة المطلوبة للرسالة المسجلة؟

5- Cuál es su dirección ?

٥- ما هو عنوانك؟

6- Dónde está el servicio de Telégrafos?

٦- أين قسم البرقيات؟

7- Desea usted asegurarlo ?، certificarlo?

٧- كيف تريده، مضمون الوصول؟ (مسجلاً؟)

8- Ha pasado ya el cartero ?

٨- هل مرَّ موزع البريد؟

9- Hay alguna carta para mi?

٩- هل هناك رسائل لأجلي؟

10- Hay carta para mi en la lista de correos?

11- Para ir a correos, por favor?

12- Pueden enviarlo mañana a esta dirección?

13- Qué hay en estos paquetes?

14- Qué tarifa tienen los telegramas a Syria?

15- Quiere darme su dirección?

16- Quiere usted tomar un recado?

١٠ - هل هناك رسائل لأجلي في البريد المحفوظ؟

أين مكتب البريد ، من فضلك؟

١٢ - هل يمكنك أن ترسلها غداً إلى هذا العنوان؟

١٣ - ماذا يوجد في هذه الرزم؟

١٤ - كم هي أجرة البرقيات إلى سوريا؟

١٥ - هل تعطيني عنوانك؟

١٦ - هل لك أن تكتب هذه الرسالة (التبليغ) ؟

**رابعاً: جملة الأمر والنهي:**

١ - ضَعْ طابعاً لهذه الرسالة!

٢ - تفضلوا بقبول تحياتي!

٣ - تفضلوا بقبول أصدق مشاعري!

٤ - اختَمْ هذه الرسالة ! (بالشمع الأحمر)

٥ - سجِّلْ هذه الرسالة !

1- Franquee esta carta!

2- Le Saluda atentamente!

3- Me suscribo su atento y seguro servidor!

4- Sirvase esta carta!

5- Sirvase lacar esta carta!





# الباب الخامس عشر

## الحلاقة

- حلاقة النساء.
- حلاقة الرجال.
- قصت الشعر.
- غسيل الشعر.
- صبغ الشعر وتزييته.
- معالجة القشرة.
- تسوية الأظافر وطلاؤها
- وغير ذلك.



## الباب الخامس عشر

### الحلاقة

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- كما تريد (ين).
- ٢- قصير من الجانبين.
- ٣- أريد قص شعري .
- ٤- بودي تسوية أظفري وظيفها.
- ٥- الماء ساخن جداً.
- ٦- الماء بارد جداً.
- ٧- غسيل وتسريح، من فضلك.
- ٨- أرغب في أن أغسل شعري بالشامبو.
- ٩- شعري دهني .
- ١٠- شعري جاف.
- ١١- قص الشعر وحلاقة الذقن.
- ١٢- أقص شعري عند الحلاق.
- 1- Como a usted le parezca.
- ٢- Corto por los lados.
- 3- Cuerta de pelo.
- 4- Deseo una manicure.
- 5- El agua está demasiado caliente.
- 6- El agua está demasiado fría.
- 7- Lavar y peinar, por favor.
- 8- Quisiera que me lavas el pelo con champú.
- 9- Tengo el pelo graso.
- 10- Tengo el pelo seco.
- 11- Un corte de pelo y un afeitado.
- 12- Yo me corto el pelo en la peluquería.

#### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

- ١- لا أحب الشعر القصير.
- ٢- ليس قصيراً جداً.
- 1- No demasiado corto.
- ٢- No me lo deje muy corto.

## ثانياً: جملة الاستفهام:

- 1- Cómo quiere que le peine ?
- 2- Dónde hay una peluquería ?
- 3- Dónde quiere la raya?
- 4- En qué color quiere teñirse el pelo?
- 5- Le corto un poco?
- 6- Podría teñirme el pelo?
- 7- Qué va a ser?
- 8- Tiene una brillantina?

- ١- أي تسريحة تريد (ين) ؟
- ٢- أين أجد الحلاق؟
- ٣- أين تريد المفرق؟
- ٤- بأي لون تريد صبغ شعرك؟
- ٥- هل أقص منه قليلاً؟
- ٦- هل يمكنك أن تصبغ لي شعري ؟
- ٧- كيف تُريده؟
- ٨- هل لديك شيء من زيت الشعر؟

## رابعاً: جملة الأمر والنهي:

- 1- Corte más de atrás!
- ٢- Déme una loción contra la caspa!

- ١- قص أكثر من الخلف!
- ٢- أعطني مستحضراً لمكافحة قشرة الرأس!

# الباب السادس عشر

## الرياضة

- أنواع الرياضات .
- المباريات ونتائجها .
- الجوائز .
- المراهنات .
- وغير ذلك .



## الباب السادس عشر

### الرياضة

#### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- 1- أتحدى. 1- A que no.
- ٢- أحرز نجاحه الأول في العام الماضي. 2- A garró su primer éxito el año pasado.
- ٣- ربح الجائزة الكبرى. 3- Caerle a uno el premio gordo.
- ٤- الصيد هوايته المفضلة. 4- Cazar es lo que le chifla.
- ٥- قفز إلى الماء. 5- Echarse al agua.
- ٦- حصل الفريق على نقطة واحدة. 6- El equipo arrancó un punto.
- ٧- سيلعب الفريق في ملعب الخصم. 7- El equipo va a jugar en campo ajeno.
- ٨- آلت الجائزة إلى الأكثر جدارة. 8- El premio recayó en el más digno.
- ٩- يتألف الشطرنج من أربعة وستين مربعاً (بيتاً). 9- El tablero del ajedrez tiene sesenta y cuatro casas.
- ١٠- هو هاو (غير محترف). 10- Es eficionado.
- ١١- إنه بطل الطيران. 11- Es el número uno del volante.
- ١٢- هذه (ضربة) الطيران. 12- Es falta.
- ١٣- إنه محترف. 13- Es professional.
- ١٤- هذا (حان) دوري في اللعب. 14- Esta es la mía.
- ١٥- حان دورك في اللعب. 15- Esta es la suya.
- ١٦- هذه الفتاة نشطة جداً. 16- Esta niña es un rayo.
- ١٧- ملعب يتسع لمائة ألف شخص. 17- Estadio capaz para cien mil personas.
- ١٨- يوجد مائة متبار ونيف. 18- Hay ciento y tantos concursantes.



- 19- Le encajé un puñetazo. ١٩- وُجّهت إليه لكمة.
- 20- Llega su vez. ٢٠- حان دوره.
- 21- Me corresponde jugar amí. ٢١- (حان) دوري في اللعب.
- 22- pongo millón euoros aque lo hago. ٢٢- أراهن بمليون يورو أنني سأفعله.
- 23- Quedar en agua de borrajas. ٢٣- انتهى نهاية سينة (غير منتظرة).
- 24- Sacó el premio gordo. ٢٤- ربح الجائزة الكبرى.
- 25- Su servicio. ٢٥- إنها لك.
- 26- Toro que derrota por la izquierda. ٢٦- ثور ينطح من جهة اليسار.

### ثانياً: جملة الخبر المنفي:

- ١- لم تكن النتيجة متوافقة وأماننا.
- ٢- هذه المباراة لا تُحسب.
- ٣- لست لاعبة ماهرة.
- ٤- لست لاعباً ماهراً.
- 1- El resultado no ha correspondidoA nuestras esperanzas.
- 2- Este partido no vale.
- 3- No soy buena jugadora.
- 4- No soy bueno jugadoro.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

- 1- أيهما سيكون الأول؟
- ٢- كم ضربة سجلوا؟
- ٣- أين يوجد أقرب ملعب للغولف؟
- ٤- هل تلعب كرة المنضدة؟
- 5- هل تحب السباحة؟
- ٦- كيف كانت المباراة؟
- ٧- هل نذهب لمشاهدة مصارعة الثيران بعد ظهر اليوم؟
- ٨- هل أحضرت المضرب معك؟
- 1-Cuál de los dos sera el primero?
- 2- Cuántos tantos marcaron ellos?
- 3- Donde esta el campo golf más Próximo?
- 4- Juega usted al tennis ?
- 5- Le gusta nadir?
- 6- Qué tal el partido?
- 7- Quiere que vayamos esta tard a los toros?
- 8- Se ha tradio la raqueta?

9- Son equipos de categoría?

٩- هل هو من الفرق المشهورة؟

10- Te gustaría ir a la natación?

١٠- هل تحب الذهاب إلى السباحة؟

1- Hagan juego!

رابعاً : جملة الأمر والنهي:  
١- ضعوا رهاناتكم !



# الباب السابع عشر

## الفن والسينما والمسرح

- قطع التذاكر وحجز المقاعد.
- حفلات السينما والمسرح
- والنوادي الليلية والتلفزيون.
- العروض الفنية من غناء
- وموسيقى ورقص وتمثيل ورسم.
- وغير ذلك.



# الباب السابع عشر

## الفن والسينما والمسرح

### أولاً: جملة الخبر المثبت:

- ١- كان يوجد ازدحام شديد في المسرح أمس مساءً.
- ٢- لم أكد أدخل المسرح حتى بدأ العرض .
- ٣- أسدلت الستارة.
- ٤- كان يغني ويرقص معاً.
- ٥- أعتقد بأن أبي شاهد ذلك الفيلم.
- ٦- جرت الحفلة في الجو نفسه.
- ٧- دخلت في أول سينما ظهرت لي.
- ٨- بداية هذا الفيلم جيدة.
- ٩- المغنية هي من الأندلس.
- ١٠- يتسع المسرح لألفي شخص.
- ١١- إنه يعزف على القيثارة.
- ١٢- كائنني كنت أغني.
- ١٣- هذا يستحق المشاهدة.
- ١٤- هذا يستحق المشاهدة.
- ١٥- اسبانيا هي إطار هذا الفيلم.
- ١٦- هذا المقعد محجوز.
- ١٧- هذه الفتاة تقوم دائماً بحركات (لطيفة).
- 1- A noche hubo gran entrada en el teatro.
- ٢- A penas hube entrado en el teatro cuando empezó la función.
- 3- Cae el talon.
- 4- Cantaba a la par que bailaba.
- 5- Creo que mi padre vio esa película.
- 6- En este mismo son transcurrió la fiesta.
- 7- Entré en el primer cine que me deparó la suerte.
- 8- El arranque de este película es bueno.
- 9- EL cantante es de Andalucia.
- 10- EL teatro tiene un aforo de dos mil personas.
- 11- EL toca la guitarra.
- 12- Es como quien oye llover.
- 13- Es un sabio a la par que un artista.
- 14- Ese dingo de verse.
- 15- España es el escenario de esta película.
- 16- Esta asiento está acupado.
- 17- Esta chica está siempre haciendo arrumacos.

- ١٨- أجل عرض هذه المسرحية.
- ١٩- نال هذا الفيلم نجاحاً كبيراً.
- ٢٠- هذا الفيلم تافه .
- ٢١- أتقن هذا الممثل دوره.
- ٢٢- هذا الفنان يظهر كثيراً على شاشة التلفزيون.
- ٢٣- هذا المشهد أثار اضطرابي.
- ٢٤- هذا الراقص الشاب أول فرقة الرقص.
- ٢٥- هذا المبتدئ يكشف عن مواهب رائعة.
- ٢٦- هذا يثير أعصابي.
- ٢٧- كان الأروع في المشهد.
- ٢٨- تفوق في الرسم الجداري.
- ٢٩- كان يوجد جمهور غفير.
- ٣٠- إذا وجدت تذاكر ذهبت إلى السينما.
- ٣١- هناك أوركسترا تعزف بعض الأغاني الشعبية.
- ٣٢- مثلت دور كليوباترا.
- ٣٣- يُعرض اليوم فيلم مُخيف.
- ٣٤- إيزابيل وأنا ذهبنا إلى السينما.
- ٣٥- الاحتفالات في هذه المدينة على قدم وساق (كثيرة).
- ٣٦- سنحبي الحفلة إحدى الجوقات.
- ٣٧- الموسيقى تُشنف الأذن.
- ٣٨- الموسيقى براعته . (براعة في الموسيقى).
- ٣٩- المسرحية مملة.
- ٤٠- المسرحية مُسلية.
- 18- Esta obra hasido aplazado.
- 19- Esta película alcanzó gran éxito.
- 20- Esta película es un buñuelo.
- 21- Este actor bordó su papel.
- 22- Este artista sale mucho en la television.
- 23- Este espectáculo me ha trastorando.
- 24- Este joven bailarín es la promesa del curpo de baile.
- 25- Este principiante apunta excelentes cualidades.
- 26- Esto me pone los nervios de punta
- 27- Fue el colophon del espectáculo.
- 28- Ha descollado en la pintura de frescos.
- 29- Había muchos asistentes.
- 30- Habría ido cine si hubiese encontrado entradas.
- 31- Hay una orquesta que toca algunas canciones típicas muy bonitas.
- 32- Hizo el papel de Cleopatra.
- 33- Hoy dan un película de miedo.
- 34- Isabel y yo fuimos al cine.
- 35- La ciudad arde en fiestas.
- 36- La fiesta sera amenizada por una orquesta.
- 37- La música deleita el oído.
- 38- La música es su fuerte.
- 39- La obra es aburrida.
- 40- La obra es divertida.



- ٤١ - طردوه من القاعة.  
41- Le echaron de la sala.
- ٤٢ - متأسف، عندي مقاعد سُفلية فقط.  
42- Lo lamento, sólo butacas de platea.
- ٤٣ - دوى التصفيق.  
43- Los aplausos se desencadenaron.
- ٤٤ - بودي مشاهدة فيلم فرنسي.  
44- Me gustaría ver alguna película francesa.
- ٤٥ - أحتاج إلى نظارات.  
45- Necesito prismáticos.
- ٤٦ - يُعرضُ هذا الفيلم في سينما غرناطة.  
46- Ponen esta película en el cine Granada.
- ٤٧ - أفضلُ مكاناً قريباً.  
47- Prefiero más cerca.
- ٤٨ - أذهب إلى السينما بشكل منتظم مرتين في الأسبوع.  
٤٨- Regularmente voy al cine dos veces por semana.
- ٤٩ - ثياب السهرة إلزامية.  
49- Se ruego etiqueta.
- ٥٠ - ثياب السهرة إلزامية.  
50- Se suplica etiqueta.
- ٥١ - رُفعت الستارة.  
51- Selevanta el talon.
- ٥٢ - دائماً الأغنية ذاتها . (النغم ذاته).  
52- Siempre la misma cantilena.
- ٥٣ - هنا حفلة افتتاحية في سينما الحمراء.  
53- Tiene un estrero en el cine Alhambra.
- ٥٤ - صادفتُ صديقي عند خروجي من السينما.  
54- Tropecé con mí amigo a la salida del cine.
- ٥٥ - قائد الجوقة إيطالي.  
55- Un director de orquesta italiano.
- ٥٦ - أقامر بخمسمائة ألف يورو.  
56- van quinientos mil euoros.
- ٥٧ - لقد شاهدت هذا الفيلم من قبل.  
57- Ya he visto este film.
- ٥٨ - سأذهب غداً إلى المسرح.  
58- Yo iré al teatro mañana.

## ثانياً: جملة الخبر المنفي:

١- Estos discos no los compraré.

١- لن أشتري هذه الاسطوانات.

2- No hay espacio.

٢- لا يوجد مكان.

3- No sé qué prefiero si ir al cine, si al teatro.

٣- لا أعرف ماذا أفضل، الذهاب إلى السينما أم إلى المسرح.

4- Nunca he visto tal espectáculo.

٤- لم أر قط مثل هذا المشهد.

## ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- A qué hora comienza la session?

١- في أي ساعة يبدأ العرض؟

2- A qué hora termina esta session?

٢- في أي ساعة ينتهي هذا العرض؟

3- Cuándo empieza la próximo session ?

٣- متى يبدأ العرض التالي؟

4- Cuánto dura cada entreacto?

٤- كم من الوقت ستسغرق الاستراحة؟

5- Dónde podemos sentarnos?

٥- أين نستطيع الجلوس؟

6- Dos billetes, cuántos es?

٦- تذكرتان، بكم؟

7- Están incluidas las consumiciones?

٧- هل المشروبات داخلة في ثمن الدخول؟

8- Hay tarifa reducida para niños?

٨- هل هناك سعر خاص بالأطفال؟

9- Puede recomendarme una sala de fiestas que no sea demasiado

٩- هل يمكنك أن تدلني على نادٍ ليليٍّ غير مرتفع الثمن؟

10- Puede usted ver bien?

١٠- هل بإمكانك أن تشاهد جيداً؟

11- Qué autobús o metro puedo tomar a la salida?

١١- أي سيارة نقل عام أو قطار داخلي يمكنني ركوبه عند الخروج؟

12- Qué música prefiere, la clásica o la moderna?

١٢- أي الموسيقى تفضل، القديمة أم الحديثة؟

13- Qué película me recomienda para esta tarde?

١٣- أي فيلم تنصحني بمشاهدته هذا المساء؟

14- Qué ponen hoy en el teatro?

١٤- ما الذي يُعرض على المسرح هذا اليوم؟

15- Qué tal le película?

١٥- كيف وجدت الفيلم؟

16- Qué tal la obra?

١٦- كيف وجدت المسرحية؟

17- Qué tal la fiesta?

١٧- كيف وجدت الحفلة؟

18- Quién dirige?

١٨ - مَنْ هو قائد الجوقة؟

19- Quién es el chica que canto  
en la fiesta?

١٩ - مَنْ الفتاة التي غَنَّتْ في الحفلة؟

20- Quiére con cederme este baile?

٢٠ - هل تسمحين وتشاركينني هذه الرقصة؟

21- Quiére usted bailar?

٢١ - هل ترقصين معي؟

22- Son numeradas las localidades?

٢٢ - هل المقاعد مرقمة؟

23- Tienes un pluma?

٢٣ - هل لديك ريشة رسم؟

### رابعاً: جملة الأمر والنهي:

1- Adelante!

١ - ادخل!

٢- Déme dos butacas centrals, por  
favor!

٢ - أعطني مقعدين في الوسط، من فضلك!

3- Déme tres palcos para el  
concierto de esta noche!

٣ - أعطني ثلاث مقصورات لمشاهدة الحفلة الموسيقية  
لهذه الليلة!

4- lea los programas!

٤ - ألق نظرة على البرنامج!

5- LLévenos a una Buena sala de fiestas!

٥ - خُذْنَا إلى نادٍ ليليٍّ ممتاز!

6- No te la pierdas!

٦ - لا تدعه يَفْتِكَ !

7- Que lo pase bien!

٧ - استمتع بوقتكَ !

8- Siéntese, por favor!

٨ - تفضلْ اجلسْ، من فضلك!

9- Sírvasen sentarse!

٩ - تفضلْ بالجلوس!

10- Un programa, por favor!

١٠ - أعطني البرنامج، من فضلك!

11- Usted, señora, siéntese aquí!

١١ - تفضلي يا سيدتي فاجلسي هنا!



## الباب الثامن عشر

# الحرب والسياسة والاقتصاد

- الحرب وأدواتها وآثارها  
 وتكاليفها.

- الخلافة والرئاسة والوزارة والسلطة.

## ١٠ - الانتصار والهزيمة.

### — نشأة الدول وسقوطها.

## ٢- الجيش والقادة والجنود.

## — الأفكار والمبادئ السياسية.

## - أوامر القتال-

— الأحزاب.

## ١٠. الحرب الأهلية.

— الشرطة.

## ١٠٠٠ - الصراع.

## — المؤتمرات.

## ١٠. الاتفاقيات.

## ٢- النزاع.

## ١٠- الأوطان.

## ٢- الدبلوماسية والقوافين.

## ..الاقتصاد ومصاعبه

## ٢- التصنيع والزراعة

واصله.

## .. غلاء المعيشة

**وغير ذلك**



## الباب الثامن عشر

### الحرب والسياسة والاقتصاد

#### أولا : جملة الخبر المثبت:

- ١- كان عبد الرحمن الثالث (الناصر لدين الله) أول خليفة في أسبانيا الإسلامية.
- ٢- تجاوز السلطة.
- ٣- تولى السلطة.
- ٤- هنا توقفت المحادثات.
- ٥- اتفق رئيسا الدولتين على توثيق التعاون بينهما.
- ٦- كنت هناك عندما قتلوه .
- ٧- يدافع عن الأفكار الإنسانية كلها.
- ٨- الوطن فوق الجميع !
- ٩- سفينة تحمل العلم الأسباني .
- ١٠- انتصر القيصر على بومبيو.
- ١١- حضرت المؤتمر في منتصفه .
- ١٢- انتفض الجيش ضد الحكومة.
- ١٣- جرح الجريح نفسه إلى الباب.
- ١٤- الصحفي يلفت الأنظار إلى أهمية المسألة.
- ١٥- السلطة تنبثق من الشعب.
- ١٦- سقطت مملكة غرناطة في القرن الخامس عشر (الميلادي).
- ١٧- فتح العرب أسبانيا في القرن الثامن (الميلادي).
- 1- Abdorrrhaman tercero fué el primer califa de la España Musulmana.
- ٢- Abuso de autoridad.
- 3- Acceder al poder.
- 4- Ahí quedó la conversación .
- 5- Ambos estadistas han acordado estrechar la cooperación.
- 6- A nidaba por allí cuando lo mataron.
- 7- Apodrína todas las ideas humanitarias.
- 8- Arriba patria!
- 9- Barco abanderado en España.
- 10- César venció a pompeyo.
- 11- Cogí la conferencia a mitad.
- 12- El ejército se ha alzado contra el gobierno.
- 13- El heirdo se arrastró hasta la puerta.
- 14- El periodista apunta la importancia de problema.
- 15- El podre dimana del pueblo.
- 16- El reino de grenade cayó en El siglo quince.
- 17- En el siglo octavo conquistaron los árabes España.



- ١٨- أصدر أمراً بصفتي وزيراً!
- ١٩- أريد أن أطاع !.
- ٢٠- ثمة عشرون عاماً بين الحربين.
- ٢١- إنه محرّك الحزب.
- ٢٢- إنه على اطلاع واسع بهذه الأمور.
- ٢٣- إنه حلّ ملانم.
- ٢٤- أسبانيا بأسرها تحبّذ هذا القرار.
- ٢٥- أنا هنا بصفتي سفيراً.
- ٢٦- كانت هذه الهزيمة كارثة.
- ٢٧- طمأنني هذا الخبر.
- ٢٨- هذا الشخص يثير إعجابي.
- ٢٩- هذه القضية تنقلب إلى مأساة.
- ٣٠- تنطوي هذه القضية على مصاعب جمة.
- ٣١- النزاع في هذه البلاد بلغ ذروته.
- ٣٢- الحرب في هذه البلاد حامية الوطيس.
- ٣٣- سينتهي هذا الحزب نهاية سيئة.
- ٣٤- نحن بانتظار قراراتك.
- ٣٥- هذا من اختصاص رئيس الوزراء.
- ٣٦- هذا مذكور في الاتفاقية .
- ٣٧- هذا ظلم صارخ.
- ٣٨- هذا الأمر يقلقني. (يثير شكوكي).
- ٣٩- تفتقر الزراعة إلى الأيدي العاملة.
- ٤٠- أرسل إلى نيويورك قنصلاً.
- 18- En mí condición de ministro ordeno.
- 19- Entiendo que se me obedezca!
- 20- Entre las dos guerras mediaron veinte años.
- 21- Es el alma del partido.
- 22- Es muy entendido en estas cosas.
- 23- Es una salida cómoda.
- 24- España toda aprueba esta decision.
- 25- Está aqui de embajador.
- 26- Esta derrota fue un descalabro.
- 27- Esta noticia me ha tranquilizado.
- 28- Esta persona me hace tilín.
- 29- Este asunto se vuelve trágico.
- 30- Este negocio lleva muchas difficultodes.
- 31- Este país arde en discordia.
- 32- Este país arde en guerra.
- 33- Este partido terminará mal.
- 34- Estamos pendiente de sus.
- 35- Esto atañe al primer ministro.
- 36- Esto consta en el contrato.
- 37- Esto chorea sangre.
- 38- Esto me dam ala espina.
- 39- Faltan brazos en la agricultura.
- 40- Fue destinado a Nueva York para consúl.

- ٤١ - حرب بلا هوادة.  
41- Guerra sin cuartel.
- ٤٢ - كان يوجد مجموعة من الشرطة.  
42- Había una caterva de policíes.
- ٤٣ - لابد من الصراع.  
43- Hemos de luchar.
- ٤٤ - عاتينا مصاعب كثيرة.  
44- Hemos tenido muchas dificultades.
- ٤٥ - اتخذنا بعض التدابير الاحتياطية.  
45- Hemos tomado ciertas prevenciones.
- ٤٦ - أصابته الرصاصة في جبينه.  
46- La bala le alcanzó en la frente.
- ٤٧ - انتزعت القنبلة رأسه.  
47- La bomba le llevó la cabeza.
- ٤٨ - بلغ النقاش ذروته.  
48- La discusión llegó al rojo vivo.
- ٤٩ - يمر الاقتصاد بمرحلة صعبة.  
49- La economía atraviese un period difícil.
- ٥٠ - فاجأنا الحرب الأهلية ونحن في لبنان.  
50- La guerra civil nos cogió en Libano.
- ٥١ - الحرب على الأبواب. (وشيكه)  
51- La guerra está al caer.
- ٥٢ - الحرب وشيكه.  
52- La guerra está encima.
- ٥٣ - أخلت الحرب بعقول كثير من الناس.  
53- La guerra ha trastornado a mucha gente.
- ٥٤ - الحرب وما تجره من أهوال.  
54- La guerra y su acompañamiento de horrores.
- ٥٥ - امتد الإضراب إلى كل فروع الصناعة.  
55- La huelga ha trascendido a todas las ramas de la industria.
- ٥٦ - البؤس وباء يتخطى الحدود.  
56- La miseria es una lacra que traspasa las fronteras.
- ٥٧ - كان للخبر وقع الصاعقة.  
57- La noticia cayó como un rayo.
- ٥٨ - مشطت الشرطة الحيّ كلياً.  
58- La policía registró el barrio a fondo.
- ٥٩ - الجلسة مستمرة.  
59- La sesión continuará.
- ٦٠ - الوضع متفجر. (متأزم)  
60- La situación está al rojo vivo.
- ٦١ - كان الاستيلاء على غرناطة في العام ١٤٩٢.  
61- La toma de Granada fue en 1492.
- ٦٢ - تعقد الأونيسكو اجتماعاتها في باريس.  
62- La Unesco celebra sus reuniones en Paris.
- ٦٣ - ازدادت المعيشة غلاءً.  
63- La vida ha encarecido.

- ٦٤- انخفضت تكاليف الحياة بعد الحرب.
- ٦٥- انتهت زيارة الرئيس بالفشل.
- ٦٦- أمطروه بوابل من الأسنلة.
- ٦٧- سينتزعون منه هذا الامتياز.
- ٦٨- قانون يشمل كل المنكوبين.
- ٦٩- المدافع الحديثة بعيدة المدى.
- ٧٠- فاز الأحرار بفارق بسيط جداً.
- ٧١- حضر الوزراء الاحتفال.
- ٧٢- أرسلوا سفيراً لدى الملك.
- ٧٣- أرى في الأمر دسيسة.
- ٧٤- قال لي ذلك الوزير بنفسه.
- ٧٥- مات في سبيل الوطن.
- ٧٦- كان يرى على الجدار آثار عيارات نارية .
- ٧٧- إنه قاتل فضلاً عن أنه خائن.
- ٧٨- سمعنا فقط بمحاولات تصنيع.
- ٨٠- أقتع خطابه الجمهور.
- ٨١- كان خطابه في الحقيقة خليط كلام.
- ٨٢- أفحمني جوابه.
- ٨٣- انكشفت نواياه.
- ٨٤- بلغت سلطته درجة بحيث لا أحد يقف في وجهه.
- ٨٥- كنت أتوقع فشله.
- ٨٦- أدركت الحرب العالمية الأولى.
- ٨٧- سنعالج الاقتصاد والمسائل المتعلقة به.
- 64- La vida se ha abaratado después la guerra.
- ٦5- La visita del presidente resultó muy desairada.
- 66- Le achicharrar a preguntas.
- 67- Le van aquitar ese privilegio.
- 68- Ley que alcanza a todos los damnificados.
- 69- Los cañones modernos alcanzan muy lejos.
- 70- Los librales ganaron escas mente.
- 71- Los ministros presenciaron el acto.
- 72- Mandaron un embajador para el rey.
- 73- Me huelo una intriga.
- 74- Me lo dijo el propio ministro.
- 75- Muerto en acto de servicio.
- 76- Se veña en la pared muchos tiros.
- 77- Sobre ser traïdor, es asesino.
- 78- Sólo hemos oïdo hablar de amigos de industrialización.
- 80- Su discurso arrastró a la multitude.
- 81- Su discurso fue un verdadero batiborillo.
- 82- Su respuesta me desarmó.
- 83- Sus intenciones se clarean.
- 84- Tal es su poderío que nadie Le resiste.
- 85- Tenia previsto su fracaso.
- 86- Yo alcancé la primera guerra mundial
- 87- Vamos a tartar de la economfa Y de los problemas afines.

## ثانياً: جملة الخبر المنفي:

1- A quí uno no tiene derecho a protestar.

2- En este caso la actuación de la policia no ha quedado muy.

3- Esta ley no reza para los ex combatientes.

4- Este asunto no me huele bien.

5- No encontrarse en las opinions.

6- No hay que pasarle todas sus faltas.

7- No meterse en detalles.

8- No tenemos otra salida que firmarlo.

9- No tener voz en capitulo.

10- No tener voz ni voto.

11- No tiene más que hablar para que sea obedecido.

12- No tratamos con traidores.

٢- لم يكن دور الشرطة في هذه القضية واضحاً كل الوضوح.

٣- لا يشمل هذا القانون المحاربين القدماء.

٤- هذه القضية ليست مطمئنة . (مريبة)

٥- لم تتفق آراؤهما. (لم يتفقا في الآراء)

٦- لا ينبغي أن نتغاضى عن كل أخطائه.

٧- لم يدخل في التفاصيل .

٨- لا سبيل لنا غير التوقيع عليه.

٩- ليس له الحق في إبداء الرأي.

١٠- ليس له الحق في إبداء الرأي.

١١- ليس عليه غير أن يتكلم حتى يُطاع.

١٢- لا نتعامل مع خونة.

## ثالثاً: جملة الاستفهام:

1- Adónde nos lleva al guerra?

2- Cómo pasó la sesiós?

3- Cómo teminó la reunion?

4- Es usted de los nuestros?

5- Quién encabezaba la rebellion?

1- إلى أين ستوصلنا هذه الحرب؟

٢- كيف كانت الجلسة؟

٣- كيف انتهى الاجتماع؟

٤- هل أنت منا؟

٥- مَنْ كان على رأس التمرد؟

## رابعاً جملة الأمر والنهي:

١- إلى السلاح!

1- A las armas!

٢- سَدِّذْ! ، صَوِّبْ!

٢- Apunten !

٣- ارفع يديك!

3- Arriba las manos!

٤- حدثنا، بهذه المناسبة عن ملوك الكاثوليك!

٤- De paso nos habló de los  
Reyes católicos!

٥- ارفع يديك!

5- Manos arriba!

# الباب التاسع عشر

## التعجب والانفعال

- كل ما يتعجب منه استحساناً
- واستقباحاً.
- المديح والهجاء.
- التأوه والتألم.
- التعبير عن حزنٍ وأسفٍ وحسرة.
- التعبير عن فرحٍ وسرورٍ
- وغير ذلك.





# الباب التاسع عشر

## التعجب والانفعال

- 1- A Buena hora! ١- يا حبذا! (إنها ساعة مباركة!)
- ٢- A hijuna! ٢- ابن العاهرة!
- 3- Al paredón! ٣- إلى الإعدام! (إلى الموت!)
- 4- Alza! ٤- أحسنت! (مرحى!)
- 5- Allá él! ٥- بنس الأمر!
- 6- ánimo! . ٦- تشجّع !
- 7- Arrea! ٧- يا سلام! (هيا!)
- 8- Así me gusta! ٨- يا حبذا! (أحسنت!)
- 9- Ay! ٩- واهأ! ( آخ !)
- 10- Ay de mí! ١٠- يا حسرتي !
- 11- Cuál infeliz se encuentre! ١١- كم كان شقياً!
- 12- Cuán fácil es! ١٢- ما أسهله!
- 13- Cuán hermoso es! ١٣- ما أجمله!
- 14- Cuán pronto pasan los años! ١٤- كم تمرّ السنوات بسرعة!
- 15- Cuanto gracia! ١٥- يا للطرافة!
- 16- Cuánto tardas en vestirte! ١٦- ما أبطأك في ارتداء ملابسك!
- 17- Cuántos desgraciados! ١٧- كم من التعساء!
- 18- Caramba! ١٨- عجباً! (يا سلام!)
- 19- Cariño mio! ١٩- يا حبيبي !

- 20- Cáspita! ٢٠- عَجَبًا!
- 21- Como corre el tiempo! ٢١- كم يمرّ الوقت بسرعة!
- 22- Cómo llueve! ٢٢- كم تمطر!
- 23- Dios grande! ٢٣- الله أكبر!
- 24- Donosa Ocurrencia! ٢٤- يا له من حادث طريف!
- 25- Donosa pregunta! ٢٥- يا له من سؤال غريب!
- 26- Eh! ٢٦- يا هذا! (عجباً!)
- 27- Es curioso! ٢٧- عجيب!
- 28- Es muy trista! ٢٨- إنه أمر محزن جداً!
- 29- Es una vergüenza! ٢٩- هذه فضيحة! (هذا عار!)
- 30- Esto es maravilloso! ٣٠- إن هذا لرائع!
- 31- Hijo mío! ٣١- يا صاحبي!
- 32- Lo que he pasado! ٣٢- كم عانيت!
- 33- Mala suerte! ٣٣- حظ نحس!
- 34- Maltido tiempo! ٣٤- يا له من طقس لعين!
- 35- No me diga! ٣٥- صحيح! (غير معقول!)
- 36- Oh, Dios mio! ٣٦- يا إلهي!
- 37- ole! ٣٧- أحسنت! (عوفيت!)
- 38- puf! ٣٨- أف! (تفأ لك!)
- 39- Qué aperreo de vida! ٣٩- يا لها من حياة كلاب!
- 40- Qué batiborillo! ٤٠- يا له من خليط!
- 41- Qué bien! ٤١- ما أروع! (ما أعظمه!)
- 42- Qué bonito! ٤٢- ما أجمله!

- 43- Qué calor hace! ٤٣- يا له من طقس حار!
- 44- Qué cara dura! ٤٤- يا لها من وقاحة!
- 45- Qué cosa más bonita! ٤٥- ما أجمله! (ما أجملها)
- 46- Qué chico más simpático! ٤٦- يا له من ولد لطيف!
- 47- Qué de cosas te dirías! ٤٧- كم من أشياء سأقولها لك!
- 48- Qué de gente! ٤٨- ما أكثر الناس!
- 49- Qué despacio va este tren! ٤٩- ما أبطأ سير هذا القطار!
- 50- Qué día bonito! ٥٠- يا له من يوم جميل!
- 51- Qué divertido! ٥١- ما أغرب هذا!
- 52- Qué fastidio! ٥٢- أف!
- 53- Qué gracia tiene! ٥٣- ما أغرب أمره!
- 54- Qué guapa estás! ٥٤- كم أنت جميلة!
- 55- Qué gusto! ٥٥- يا عيني! (يا سلام!)
- 56- Qué horror! ٥٦- يا للفضاعة!
- 57- Qué idea tan rara! ٥٧- يا لها من فكرة غريبة!
- 58- Qué imponente espectáculo! ٥٨- يا له من مشهد عظيم!
- 59- Qué lástima! ٥٩- يا للخسارة! (يا للأسف!)
- 60- Qué lata! ٦٠- يا للضجر! (يا للملل!)
- 61- Qué libro! ٦١- أي كتاب!
- 62- Qué maraña! ٦٢- يا للفوضى!
- 63- Qué molestia! ٦٣- يا للضجر! (يا للملل!)
- 64- Qué monoda de pulsera! ٦٤- يا له من سوار جميل!
- 65- Qué noche más agradable hace! ٦٥- يا لها من ليلة بديعة!

- ٦٦- يا للأسف!
- 66- Qué pena!
- ٦٧- يا للخط!
- 67- Qué suerte!
- ٦٨- يا لسوء الحظ!
- ٦8- Qué suerte negra!
- ٦٩- ما أبطأه في ارتداء ملابسه!
- 69- Qué tardes vistiéndose!
- ٧٠- يا لها من غباوة!
- 70- Qué tontería!
- ٧١- يا للضجر! ( يا للملل! )
- 71- Qué tostón!
- ٧٢- يا للخجل! (يا للعار!)
- 72- Qué vergüenza!
- ٧٣- يا له / يا لك من أبله!
- 73- So tonto!
- ٧٤- يا لها من ضربة هائلة!
- 74- Vaya tiro más fenomenal!
- ٧٥- أحسنت!
- 75- Victor!

# الباب العشرون

## التنبيه

- التنبيه في المجالات المختلفة .
- التنبيه من المخاطر.
- التنبيه في الأماكن العامة.
- التنبيه في الطرقات خلال المسير.
- أو قيادة المركبات الخاصة .
- التنبيه خلال السفر بوسائل النقل المختلفة.
- وغير ذلك.



# الباب العشرون

## التنبيه

- 1- A callar! ١- السكوت!
- ٢- A la izquierda! ٢- إلى الشمال!
- 3- A quien corresponda: ٣- إلى مَنْ يعنيه الأمر:
- 4- A quien compete: ٤- إلى مَنْ يهمه الأمر:
- 5- Aba! ٥- حذار! (إليك عني!)
- 6- A bróchense los cinturones, por favor! ٦- اربطوا الأحزمة ، من فضلكم!
- 7- A gárrense bien! ٧- شُدّوا أنفسكم!
- 8- A gua va! 8- حذار الماء!
- 9- Al lado derecho! ٩- على اليمين!
- 10- Alto! ١٠- قف!
- 11- Andando! ١١- إلى الأمام!
- 12- Atención! ١٢- انتبه! (انتباه!)
- 13- Atención al hoyo! ١٣- انتبه للحفرة!
- 14- Atención, el barco va a lever anclas! ١٤- انتبهوا، المركب سيقلع حالاً!
- 15- Autopista! ١٥- طريق سريع!
- 16- Cables de alta tención! ١٦- أسلاك الضغط العالي!
- 17- Calle sin salida! ١٧- شارع بدون منفذ!
- 18- Casa con jardin! ١٨- منزل مع حديقة!
- 19- Guidado! ١٩- حذار! (خذ حذرك!)
- 20- Cuidado con el camion! ٢٠- احذر سيارة الشحن!



- 21- Cuidado con el coche! ٢١ - انتبه إلى السيارة!
- 22- Cuidado con la pintura! ٢٢ - انتبه للدهن !
- 23- Cuidado con la cabeza! ٢٣ - حذار رأسك!
- 24- Curva! ٢٤ - منعطف خطير!
- 25- Cerrado! ٢٥ - الطريق مَقْل!
- 26- Desconfi! ٢٦ - حذار (انتبه!)
- 27- Despacio! ٢٧ - هدي السرعة!
- 28- Desviación! ٢٨ - تحويل اتجاه!
- 29- Dirección única! ٢٩ - اتجاه واحد!
- 30- En esta dirección! ٣٠ - في هذا الاتجاه!
- 31- Entramos ya en el puerto! ٣١ - لقد دخلنا المرسى!
- 32- Guarda! ٣٢ - حذار!
- 33- La circuito es por la derecha! ٣٣ - السير هو على اليمين!
- 34- Mira! ٣٤ - انتبه ! (انظر!)
- 35- No deben fumar hasta que  
estamos en pleno vuelo! ٣٥ - لا يجب أن تدخنوا قبل أن يكتمل الطيران!
- 36- No te pongas tan cerca! ٣٦ - لا تقترب كثيرا!
- 37- Obras! ٣٧ - انتبه أشغال!
- 38- Oído al parche! ٣٨ - انتبه للدهان!
- 39- Ojo! انتبه ! (خذ حذرك)
- 40- Paso a nivel! ٤٠ - مزلقان!
- 41- Peligro! ٤١ - خطر!
- 42- Privado! ٤٢ - خاص!
- 43- Prohibido aparcar! ٤٣ - ممنوع إيقاف السيارات!

- 44- Prohibido el paso! ٤٤- ممنوع المرور!
- 45- Prohibido fijar cartels! ٤٥- ممنوع لصق الإعلانات!
- 46- Prohibido fumar! ٤٦- ممنوع التدخين!
- 47- Prohibido la entrada a los personas ajarras al servicio! ٤٧- ممنوع دخول الغرباء عن القسم!
- 48- Por ahí! ٤٨- مِنْ هُناك!
- 49- Por aquí! ٤٩- مِنْ هُنا!
- 50- Se alguila! ٥٠- للإيجار!
- 51- Se prohíbe fumar! ٥١- يُمنع التدخين!
- 52- Se prohíbe la entrada! ٥٢- يُمنع الدخول!
- 53- Señores viajeros: al tren! ٥٣- السادة المسافرين: إلى القطار!
- 54- Silencio! ٥٤- سكوت!
- 55- Tate! ٥٥- انتبه! (يا هذا!)
- 56- Velocidad Limitada! ٥٦- سرعة محدودة!



# الباب الحادي والعشرون

## الدُّعَاءُ

- الدعاء بالخير.

- الدعاء بالشر.



## الباب الحادي وعشرون الدعاء

- ١- الحمد لله .
- ٢- فليسقط الطاغية !
- ٣- برعاية الله !
- ٤- بالتوكل على الله فحسب!
- ٥- كان الله في عونك!
- ٦- عسى أن تتوصل إلى فهمي !
- ٧- آمين!
- ٨- الحمد لله!
- ٩- سَحَقًا لَكَ! (تَبًا لَكَ!)
- ١٠- هنيئًا!
- ١١- جزاك الله خيراً!
- ١٢- حظاً سعيداً !
- ١٣- عافاك الله! (صَحَّة!) (ثَقَالَ لِمَنْ يَعْطَس)
- ١٤- تَغَمَّدَهُ اللهُ بِرَحْمَتِهِ! (أَسْكَنَهُ اللهُ فِي فُسَيْحِ جَنَانِهِ!)
- ١٥- أعوذ بالله !
- ١٦- وفقك الله! (حظاً سعيداً!)
- ١٧- هذا المال اللعين!
- ١٨- عيد ميلاد سعيد!
- ١٩- كل عام وأنتم بخير!
- ٢٠- حمداً لله!
- 1- A Dios gracias!
- ٢- Abajo el tirano!
- 3- Al la gracias de Dios!
- 4- Ala Buena de Dios!
- 5- Así Dios te ayude!
- 6- Así llegues a entendermel!
- 7- Así sea!
- 8- Bendito sea Dios!
- 9- Bríos!
- 10- Buen!
- 11- Buen provecho le haga!
- 12- Buena suerte!
- 13- Dios le bendiga!
- 14- Dios le tenga en su gloria!
- 1٥- Dios me libre!
- 1٦- Dios te la depare Buena!
- 1٧- Este cochino dinero!
- 1٨- Felices pascuas!
- ١٩- Feliz año Nuevo!
- 2٠- Gracias a Dios!

- 2١- Kirie! ٢١- يا رب!
- 2٢- Kirieleisón! ٢٢- يا رب ارحمنا!
- 2٣- Libreme Dios! ٢٣- وقاتي الله!
- 2٤- No lo quiera Dios! ٢٤- معاذ الله! (لا سمح الله، لا قدر الله!)
- 2٥- Que aproveche! ٢٥- هنيئاً!
- 2٦- Que en paz descansa! ٢٦- ليرقد في سلام!
- 2٧- Que santa gloria goce! ٢٧- أكرم الله مثواه! (أسكنه الله جواره!)
- 2٨- Que usted siga bien! ٢٨- أرجو لك الخير!
- ٢٩ Ruede la bola! ٢٩- والاتكال على الله!
- 3٠- Si Dios le guarda! ٣٠- رعاه الله! (حفظه الله!)
- ٣١- Vive el guía! ٣١- عاش القائد!
- 3٢- Vive el presidente! ٣٢- عاش الرئيس!
- 3٣- Vive el rey! ٣٣- عاش الملك!
- 3٤- Vive la presidenta! ٣٤- عاشت الرئيسة!
- 3٥- Vive la reina! ٣٥- عاشت الملكة!
- 3٦- Voto a bríos! ٣٦- تباً لك! (سحقاً لك!)
- 3٧- Voto a Dios! ٣٧- الويل لك!



**الباب الثاني والعشرون**

**الحِكم والأمثال والأقوال  
المأثورة**



## الباب الثاني والعشرون

### الحكم والأمثال والأقوال المأثورة

يتضمن هذا الباب الحكم والأمثال المشهورة والشائعة مما يُقال في الحياة اليومية الأسبانية في الموضوعات المختلفة.

وقد رُوعي، في كل مثل أو قول أو حكمة، أن يوضع مقابله المعروف الشائع في اللغة العربية، بما يحمل معناه ويؤدي غرضه، من غير أن يكون مطابقاً له تطابقاً كلياً أو جزئياً، إذ قد يختلف اختلافاً تاماً إذا تُرجم إلى العربية بشكل حرفي، وقد يتفق في كثيرٍ منها.

وسوف يجد القارئ الترجمة الواحدة متكررة في أكثر من موضع واحد للجُمْل الأسبانية، مما قاد إليه الاستقصاء، وذلك إتماماً للفائدة، إذ يطلع القارئ على أساليب مختلفة ومتعددة للتعبير عن المعنى الواحد.

## أولاً: جملة الخبر المثبت:

1- A Buena hora mangas verdes !

١ - سبق السيف العذل. (فات الأوان)

2-A decir verdad.

٢ - الحق يُقال.

3- A grandes males, grandes remedies.

٣ - آخر الدواء الكي.

4- A La ocasion la pintan calva.

٤ - يجب انتهاز الفرصة.

5- A tal señor, tal honer.

٥ - لكل مقام مقال.

6- Ahí es donde reside la dificultad.

٦ - هنا تكمن الصعوبة.

7- Ahí está el busilis!

٧ - هذه هي العقدة!

8- Ahí está el detalle!

٨ - هذه هي الطامة الكبرى!

9- Ahí está la dificultad!

٩ - هنا المعضلة!

10- Ahí está la padre del cordero!

١٠ - هنا مفتاح القضية! (هنا عقدة المشكلة).  
(هنا مربط الفرس).

11- Ahí me las den todas.

١١ - هذا آخر همومي.

12- Ahogar su pena embríagándose.

١٢ - بدّد همّة في الشراب.

13- AL buen entendedor pocas palabras basta/ bastan.

١٣ - إن اللبيب بالإشارة يفهم.

14- Aquello fue llegar y besar el santo.

١٤ - سار الأمر على خير ما يُرام .

15- Astuto como un zorro.

١٥ - محتال كأنه ثعلب.

16- Bueno anda el ojo.

١٦ - نحن في حالة يرثى لها.

17- Burro cargado de letras!

١٧ - حمارٌ يحمل أسفارا!

18- Coda cosa en su tiempo.

١٨ - كل شيء في حينه.

19- Cada día trae su afán.

١٩ - لكل يوم ما سيكفيه من العناء!

20- Cada día trae su están!

٢٠ - لكل يوم همومه!

21- Cada oveja con su pareja.

٢١ - وافق شئ طبقة. (إن الطيور على أشكالها تقع).

- ٢٢- كل امرئ ملزم بنفسه . (كلّ وشأته).
- 22- Cada una para sí.
- ٢٣- كل إنسان في بيته سلطان!
- 23- Cada uno es rey en su casa.
- ٢٤- قستُ عليه الحياة.
- 24- Castigado por la vida.
- ٢٥- قضى الأمر!
- 25- Cruz y raya!
- ٢٦- ناكل لنعيش.
- 26- Comemos para vivir.
- ٢٧- الصبر مفتاح الفرج.
- ٢7- Con paciencia se gana el cielo.
- ٢٨- يكفي أن تتمنى الأشياء حتى تحصل عليها.
- 28- Con solo querer las cosas se consiguen.
- ٢٩- كيف يكون الأب يكون الابن.
- 29- Cual el padre, tal el hijo.
- ٣٠- الابن فاسد بقدر ما كان الأب صالحاً.
- 30- Cuan bueno era el padre, tan malo es el hijo.
- ٣١- حتى لو قلتَ ذلك ألف مرة! (لا ينفع الكلام).
- 31- Cuando lo dijeros mil veces!
- ٣٢- خير البر عاجله!
- 32- Cuanto antes mejor!
- ٣٣- خير البر عاجله!
- 33- Cuanto más pronto mejor!
- ٣٤- باع نفسه للشيطان!
- 34- Dar el alma al diablo!
- ٣٥- دق جرس الخطر!
- 35- Dar un toque de alarma!
- ٣٦- الابن على سرّ أبيه. (كما يكون الأب يكون الابن،  
هذا الشبل من ذاك الأسد!)
- 36- De tal palo, tal estilla.
- ٣٧- ما تقوله شيء وما تفعله شيء آخر.
- 37- Del dicho al hecho hay gran trecho.
- ٣٨- الأيام تتوالى ولا تتشابه.
- 38- Día de mucho, víspera de nada.
- ٣٩- ما إن قال حتى فعل. (قال وفعل)
- 39- Dicho y hecho.
- ٤٠- خلق الله الإنسان من صلصال.
- 40- Dios creó al hombre con barro.
- ٤١- إن العصافير على أشكالها تقع.
- 41- Dios lo cría y ellos se juntan.
- ٤٢- إن الله امتحن إبراهيم.
- 42- Dios tentó a Abrahám.
- ٤٣- القصاص على شاكلة الذنب (بقدر ما يكون الذنب  
يكون القصاص)
- 43- El castigo sera tan grande cuan grave fue la culpa.
- ٤٤- الغاية تبرر الوسيلة.
- 44- El fin justifica los medios.

- 45- El hambre es mala consejera! عند البطون تضيع العقول!
- 46- El rosal da rosas! شجيرة الورد تعطي ورداً!
- 47- El sueño me está ronsdando! طاف بي الكرى!
- 48- El orín ataca el hierro. الصدا يأكل الحديد.
- 49- El que puede lo más puede lo menos. من استطاع الكثير استطاع القليل.
- 50- El verbo se hizo carne. والكلمة صار بشراً.
- 51- En boca cerrada no entran moscas. إذا كان الكلام من فضة فالسكوت من ذهب.
- 52- En esto está la dificultad! هنا تكمن الصعوبة!
- 53- Es ctavado el retrata de su padre. أنه صورة أبيه تماماً.
- 54- Es cuestión de vida o muerte. إنها مسألة حياة أو موت.
- 55- Es el colmo! هذا هو مسك الختام! (هذه هي الطامة الكبرى!)
- 56- Es el disloque. هذا أمر ما بعده أمر.
- 57- Ed el parto de loa montes! تمخضَ الجبلُ فولدَ فأرة!
- 58- Es el verdadero retrato de su padre! إنه صورة أبيه الناطقة!
- 59- Es el vivo retrato de su podre! إنه صورة أبيه الحية!
- 60- Es el negación de la belleza. إنه نقيض الجمال.
- 61- Es su podre clavodo. إنه صورة أبيه.
- 62- Es un nombre que suena. هذا اسم على كل شفة ولسان.
- 63- Es un tío muy sabido. إنه شخص يدعي معرفة كل شيء.
- 64- Esa es la cosa. هنا المشكلة.
- 65- Eso es coser y cantar. يسير الأمر على خير ما يرام.
- 66- Eso es otro asunto. هذا أمر آخر. (تلك قضية أخرى)
- 67- Estamos arreglados! ها نحن في حالة يرثى لها!

- ٦٨- هذه هي مشينتنا. 68- Esta es nuestra voluntad.
- ٦٩- ذهبَ مع الريح. (ذهب أدراج الرياح، صار هباءً منثوراً). 69- Esta escrito en el agua.
- ٧٠- ها نحن في وضع حرج ! 70- Estamos fresco!
- ٧١- ها نحن في حالة يرثى لها! 71- Estamos lindos!
- ٧٢- هذا يتجاوز كل حد. 72- Esto epasa toda ponderación.
- ٧٣- الملدوغ يخاف من جرّ الحبل. 73- Gato escaldado del agua fría huya.
- ٧٤- يجب أن نأكل لنعيش. 74- Hay que comer para viver.
- ٧٥- أطلق ساقيه للريح. 75- Ir como alma que lleva el diablo.
- ٧٦- المزاح يورث الخلاف. 76- Juego de manos.
- ٧٧- المزاح يورث الخلاف. 77- Juego de vilanos.
- ٧٨- الحديث يعود دائماً إلى الموضوع نفسه. 78- La conversación recae siempre sobre el mismo tema.
- ٧٩- هنا تكمن الصعوبة. 79- La dificuttad topa en esto.
- ٨٠- الإسفنجة تمتص الماء. 80- La esponja embebe el agua.
- ٨١- الاسفنجة تمتص الماء. 81- La esponja sorbe el agua.
- ٨٢- تقوم السعادة على الفضيلة. 82- La felicidad consiste en la virtud.
- ٨٣- البنت على سر أمها. (الابنة تشبه أمها تماماً) 83- La hija es toda su madre.
- ٨٤- الطيش ميزة الشبان. 84- La irreflexión es propia de los jóvenes.
- ٨٥- المطالعة تسمو بالنفس. 85- La lectura engrandece el espíritu.
- ٨٦- للضرورة أحكام. 86- La necesidad carece de ley.
- ٨٧- الليل يعقب النهار. 87- La noche sucede al día.
- ٨٨- المال المتروك يُعلم الناس السرقة. 88- La occasion hace al ladrón.
- ٨٩- البطالة أم الرذائل. 89- La ociosidades podre de todos los vicios.
- ٩٠- الصدا يأكل الحديد. 90- La orín come el hierro.



- 91- La primavera viene después del invierno. ٩١- الربيع يعقب الشتاء!
- 92- La serpiente tentó a Eve! ٩٢- الحية أغوت حواء!
- 93- La situación ha vuelto a la normal ٩٣- عادت المياه إلى مجاريها.
- 94- La suerte se ha trocado! ٩٤- انقلب الحظ!
- 95- La verdad es una . ٩٥- الحقيقة واحدة.
- 96- La verdad sea dicha. ٩٦- الحق يُقال.
- 97- Las circunstancias cambian los cosas. ٩٧- تتغير الأحكام بتغير الظروف.
- 98- Las cosas de palacio van despacio. ٩٨- مَنْ تَأْتِي نَالَ مَا تَمْنَى! (العجلة من الشيطان)
- 99- Las cosas entendidas se aprenden facilmente. ٩٩- الأشياء المفهومة يحفظها المرء بسهولة.
- 100- Las grandes ideas son privatives del genio. ١٠٠- الأفكار العظيمة خاصية العبقريّة.
- 101- Las lágrimas desahogan el corazón ١٠١- الدموع تُسرّي عن القلب.
- 102- Las malas campañas lo descaminaron. ١٠٢- عِثْرَةُ السَّوْءِ عَرَّزَتْ بِهِ.
- 103- Le ciercia el alimento del espíritu. ١٠٣- العِلمُ غِذاءُ الرُّوحِ.
- 104- Le ha fallado el corazón. ١٠٤- أخطأ قلبه.
- 105- Levantar castillos en el aire. ١٠٥- علل نفسه بالأمانى. (بنى قصوراً في الهواء).
- 106- Lo mío mio. ١٠٦- ما هو لي لي .
- 107- Lo que faltaba! ١٠٧- زاد في الطين بلة!
- 108- Lo tentó con sus encantos. ١٠٨- راودته عن نفسه بمفاتنها.
- 109- Lo único que faltaba! ١٠٩- ما كان ينقصك غير هذا!
- 110- Los campesiones están vinculados a la tierra. ١١٠- الفلاحون مرتبطون بالأرض.
- 111- Los obietos parecen tanto más lejos! ١١١- تصغر الأشياء كلما ابتعدت!
- 112- Llegar al colmo! ١١٢- بَلِّغِ السَّيْلُ الرُّبَى!
- 113- Marzo ventoso y abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso. ١١٣- مارس هواؤه شديد، وأبريل مطره غزير.



- 114- Más vale prevenir que curar! ١١٤- درهم وقاية خير من قنطار علاج !
- 115- Más vale tarde que nunca. ١١٥- خيرٌ قليلٌ خيرٌ من لا خير. (يأتي الشيء متأخراً  
أفضل من أن لا يأتي أبداً).
- 116- Me he quedado de una pieza! ١١٦- أسقط في يدي!
- 117- Mi honer está en juego! ١١٧- شرفي على المحك!
- 118- Ministro sin cartera! ١١٨- وزير بلا حقيبة! (وزير بلا وزارة)
- 119- Mucho va del uno al otro. ١١٩- إنهما على طرفي نقيض.
- 120- Ojo por ojo, diente por diente. ١٢٠- العين بالعين، والسن بالسن.
- 121- Pagan justos por pecadores! ١٢١- الآباء يأكلون الحصرم والأبناء يضرسون!
- 122- Para colmo de desgracia. ١٢٢- زيادة في الطين بلة.
- 123 – Parecerse como dos gatos de agua! ١٢٣- هو كمن يشبه الماء بالماء!
- 124- Peor es nada. ١٢٤- هذا أفضل من لا شيء.
- 125- Principio quieren las cosas. ١٢٥- ثمة بداية لكل شيء.
- 126- Por la muestra se conoce el paño. ١٢٦- يُقرأ الكتاب من عنوانه.
- 127- Por su bella. ١٢٧- لأجل سواد عينيه.
- 128- Por todas partes se va a roma! ١٢٨- كل الطرق تؤدي إلى الطاحونة! (كل الطرق  
تؤدي إلى روما)
- 129- Que se aquante. ١٢٩- على نفسها جنت براقش.
- 130- Quien siembra vientos recoge Temnpestodes. ١٣٠- من يزرع الرياح يحصد العاصفة.
- 131- Saber zapatearse ! ١٣١- يعرف من أين تؤكل الكتف!
- 132- Se acerca la hora. ١٣٢- أزفت الساعة.
- 133- Se avecina el fin del mundol. ١٣٣- اقتربت نهاية العالم. (أزفت الآزفة)
- 134- Se he vuelto la tortilla. ١٣٤- انقلب الوضع رأساً على عقب.
- 135- Se hace cuando se puede. ١٣٥- يفعل ذلك عندما يُستطاع. (إذا أردت أن تطاع  
فمُر بما يُستطاع!)
- 136- Se dice que la salud es un tesoro. ١٣٦- يُقال إن الصحة كنز.

- 137- Se me acabó la paciencia. ١٣٧- عَيْلَ صَبْرِي . (نَفَذَ مَعِينُ صَبْرِي)
- 138- Se me ha agotado la paciencia. ١٣٨- نَفَذَ صَبْرِي . (طَفَحَ الْكَيْلُ).
- 139- Se oía el vuelo de una mosca . ١٣٩- فِي صَمْتٍ كَانَ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرُ.
- 140- Ser más viefo que el andar a pie. ١٤٠- أَكَلَ الدَّهْرَ عَلَيْهِ وَشَرِبَ.
- 141- Siempre estás con el mismo disco! ١٤١- إِنَّهَا دَائِمًا الْأَغْنِيَةُ ذَاتُهَا!
- 142- Sólo me acupo de la mio. ١٤٢- أَهْتَمُّ فَقَطْ بِمَا يَعْنِينِي.
- 143- Somos hechuras de Dios. ١٤٣- نَحْنُ مَخْلُوقَاتُ اللَّهِ.
- 144- Son tal para cual. ١٤٤- وَافِقٌ شَنْ طَبَقَةٍ.
- 145- Tal es mí placer. ١٤٥- تِلْكَ هِيَ مَشِينَتِي.
- 146- Tal la madre, cual la hija. ١٤٦- فَرَخَ الْبَطْ عَوَامَ. (الْبَنْتُ عَلَى سِرِّ أُمِّهَا)
- 147- Te acordarás de mí! ١٤٧- وَاسُوفَ تَتَذَكَّرُنِي ! (عِبَارَةٌ تَهْدِيدُ).
- 148- Te va en ella el honer. ١٤٨- الْأَمْرُ أَمْرُ شَرْفِكَ. (شَرْفُكَ عَلَى الْمُحَكِّ).
- 149- Tengalo por dicho! ١٤٩- لَقَدْ أَعْذَرَ مَنْ أَنْذَرَ!
- 150- Tiene muchas bazas para conseguir lo que quiere. ١٥٠- لَدَيْهِ كُلُّ الْوَسَائِلِ لِلْحَصُولِ عَلَى مَا يَرِيدُ.
- 151- Tras mí, el diluvio! ١٥١- وَمِنْ بَغْدِي الطُّوفَانُ!
- 152- Todo cabe. ١٥٢- كُلُّ شَيْءٍ مُمَكَّنٌ.
- 153- Todo está perdido menos el honer. ١٥٣- كُلُّ شَيْءٍ ضَاعَ إِلَّا الشَّرْفُ.
- 154- Todo saldrá en la colada. ١٥٤- سَيَنْتَهِي الْأَمْرُ بِمَعْرِفَةِ كُلِّ شَيْءٍ.
- 155-Todos los caminos llevan a Roma ! ١٥٥- كُلُّ الطَّرِيقِ تَوْدِي إِلَى رُومًا! (مَنْ سَارَ عَلَى الدَّرَبِ وَصَلَ).
- 156- Una Buena capa todo lo tapo. ١٥٦- الْمَظَاهِرُ خِدَاعَةٌ.
- 157- Una persona salida de la nada. ١٥٧- شَخْصٌ خَرَجَ مِنَ الظَّلَامِ. (مِنْ الْعَدَمِ).
- 158- Volver con las manos vacias! ١٥٨- رَجَعَ بِخُفْيٍ خُنِينٍ! (عَادَ صَفْرَ الْيَدَيْنِ !).
- 159- Volver con las orefas gachas. ١٥٩- عَادَ بِخُفْيٍ خُنِينٍ!

160- Y es asunto!

١٦٠ - حَسْبُنَا هَذَا! (هذا يكفي).

161- Ya es hora.

١٦١ - حَانَ الْوَقْتُ (أزفت الساعة)

162- Y te lo tengo dicho!

١٦٢ - لَقَدْ أَعْذَرَ مَنْ أَنْذَرَ!

### ثانياً: جملة الخبر المنفي :

1- Antes morir que faltar a su deber.

١- الموت ولا الإخلال بالواجب.

2- Bien es mal adquiridos a nadie han enriquecido.

٢- مال الحرام لا يدوم.

3- Cuando el río suena agua lleva.

٣- لا تُخَانُ بِلَا نَارٍ.

4- De la mano a la boca se pierde sopa.

٤- شَتَانُ بَيْنَ الْقَوْلِ وَالْعَمَلِ.

5- Esto no me cabe en la cabeza!

٥- هَذَا لَا يَرُوقُ لِي! (هذا يتجاوزني!)

6- No hay más que decir.

٦- لَيْسَ ثَمَّةُ مَا يُقَالُ. (هذا كل ما في الأمر)

7- El que no trabaja, nonca es feliz.

٧- مَنْ لَا يَعْمَلُ فَمَا هُوَ بِسَعِيدٍ أَبَدًا.

8- Fulano no es de compadecer.

٨- فُلَانٌ لَا يَسْتَحِقُّ الشَّفَقَةَ.

9- Fulano sólo busca comodidad.

٩- فُلَانٌ لَا يَسْعَى إِلَّا مِنْ أَجْلِ مَنْفَعَتِهِ.

10- Hoy los niños están despocados.

١٠- الْأَوْلَادُ لَا يُطَاقُونَ الْيَوْمَ.

11- Lo útil no está reñido con lo bello.

١١- الْمُفِيدُ لَيْسَ مُتَعَارِضًا مَعَ الْجَمِيلِ.

12- Mañana no es hoy.

١٢- غَدًا لَيْسَ الْيَوْمَ. (غداً يوم آخر)

13- Más vale un toma que dos te daré.

١٣- عَصْفُورٌ فِي الْيَدِ وَلَا عَشْرَةٌ عَلَى الشَّجَرَةِ. (خير

14- No decir palabra.

من عشرة على الشجرة)  
١٤- لَمْ يَنْبَسْ بِبِنْتِ شَفَةِ. (لم ينطق بكلمة واحدة).

15- No era tiempo de llorar!

١٥- لَا تَ وَقْتُ بُكَاءٍ!

16- No hay boda sin tornaboda.

١٦- لَا وَرْدَ بِلَا شَوْكٍ، (لا حلوى بلا نار).

17- No hay mal que por bien no venga!

١٧- رَبُّ ضَارَةٍ نَافِعَةٌ!

18- No hay regal sin excepción.

١٨- لَا قَاعِدَةٌ بِلَا اسْتِثْنَاءٍ.

19- No se lo dire dos veces!

١٩- لَقَدْ أَعْذَرَ مَنْ أَنْذَرَ!

- 20- No sobre a quién acudir .
- 21- No tener casa ni hogar.
- 22- No tengo nada que ver con eso!
- 23- No tiene vuelta de hija.
- 24- No todas las verdades son para dichas.
- 25- No ver más allá de sus narices!
- 26- O somos o no somos!
- 27- Pues! no faltaba más!
- 28- Quien parte y repartee se lleva la mayor parte.
- 29- Romper el silencio.
- ٣٠- Sí quieres ser bien servido sirvete a ti mismo.
- ٣١- Sobre gustos no hay nada escrito.
- 3٢- Sólo faltaba eso!
- 3٣- Tales mentiras no cuajan.
- 3٤- Un amigo así no se encuentra todos los días.

- ٢٠- أسقط في يده. (ضاقت الدنيا في عينه، لم يعد يعرف إلى مَنْ يلجأ).
- ٢١- ما لهُ عيال ولا مال. (لا نار له ولا قرار).
- ٢٢- لا ناقة لي في هذا ولا جمل!
- ٢٣- إنه واضح كالشمس.
- ٢٤- ما كل ما يُعرف يُقال.
- ٢٥- لا يرى أبعد من أنفه! (قصير النظر)
- ٢٦- إما أن نكون أو لا نكون!
- ٢٧- ما كان ينقصك غير ذلك!
- ٢٨- ما حكَّ جلدك مثل ظفرك.
- ٢٩- خرج من صمته.
- ٣٠- ما حكَّ جلدك مثل ظفرك.
- ٣١- وللناس فيما يعشقون مذاهب.
- ٣٢- لم يكن ينقصه غير هذا! (هذا مسك الختام، هذه هي الطامة الكبرى)
- ٣٣- مثل هذه الأكاذيب لا تتطلي على أحد.
- ٣٤- صديق هكذا لا يُصادف كلَّ يوم.

### ثالثاً: جملة الاستفهام:

- 1- De la mano a la boca se pierde la sopa?!

١- أين الثرى من الثرى؟!!

## رابعاً: جملة الأمر والنهي:

- 1- A'mense unos con otros! ١- ليحب بعضكم بعضاً!
- 2- Anda y que te zurzan! ٢- اذهب إلى الجحيم!
- 3- Así sea! ٣- ليكون ذلك!
- 4- Dime con quién andas y te dire quién eres! ٤- قل لي من ثعاشر أقل لك من تكون!
- 5- Empápate bien esta regal! ٥- ضغ هذه القاعدة في رأسك!
- 6- Eso, quiteselo usted de la cabeza! ٦- انزع هذا من رأسك!
- 7- Haga lo que quiera! ٧- افعل ما بدا لك!
- 8- Hazlo por mí! ٨- افعل ذلك من أجلي!
- 9- Mat haya! ٩- ليكون ملعوناً!
- 10- Métete en lo tuyo! ١٠- اهتم بما يعنيك!
- 11- Métete en tus cosas! ١١- اهتم بشؤونك!
- 12- Ni lo sueñe! ١٢- لا تفكرن في ذلك!
- 13- No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy! ١٣- لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد!
- 14- No meterse donde no le llaman. ١٤- لا تتدخل في ما لا يعنيك!
- 15- No te lo pierdas! ١٥- لا يغيبن ذلك عن بالك!
- 16- Qaurra lo que ocurra! ١٦- وليكن ما يكون!
- 17- Que le parta un rayo! ١٧- ليذهب إلى الجحيم! (ليأخذه الشيطان!)
- 18- Quién te dio vela en este intierro! ١٨- لا تتدخل فيما لا يعنيك!
- 19- Salga lo que saliere! 19- وليكن ما يكون!
- 20- لتكن مشينة الله! 20- لتكن مشينة الله!
- ٢٠- Sea lo que Dios quiera! ٢١- اذهب إلى الشيطان!
- 21-Vaya usted enhoramala! ٢٢- اذهب إلى الجحيم!
- 22- Váyase la cuerno!









# معجم الجملة الإسبانية المفيدة

يطلب من مركز الرواد للنسخ السريع - شارع الملكة رانيا العبدالله  
مقابل كلية الزراعة - عمارة العساف / هاتف : 00 962 6 5343052



الأردن - عمان

شارع الملكة رانيا - مقابل كلية الزراعة - عمارة العساف

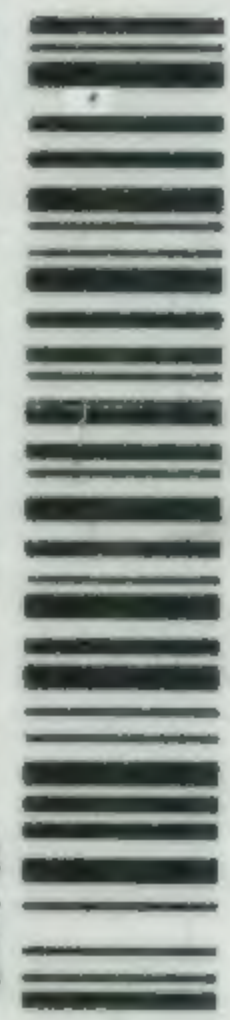
Tel. : +962 6 5343052 - Fax : +962 6 5356219

[www.dar.jaleesalzaman.jeeran.com](http://www.dar.jaleesalzaman.jeeran.com)

E-mail: [dar.jaleesalzaman@yahoo.com](mailto:dar.jaleesalzaman@yahoo.com)

[dar.jaleesalzaman@hotmail.com](mailto:dar.jaleesalzaman@hotmail.com)

Bibliotheca Alexandrina



1508996



9789957810146